

# ВО СТДЮ Н ВЕЛИКДЮ СДББУТД

На ОУПРЕДИ - СТАРИЕ  
ВЕЧЕРА

И по чињдје бжедственнај лјудгрѓа велика го василја.

## ВЕЛИКА СУБОТА

ЈУТРЕЊЕ СА СТАЦИЈАМА  
ВЕЧЕРЊЕ

Божанствена Литургија Василија Великога.



УПОРЕДНО СРПСКИ - ЦРКВЕНОСЛОВЕНСКИ  
ПРИПРЕМИО ИПОЂАКОН ЗОРАН БОБИЋ





**ВЕЧЕ ВЕЛИКОГ ПЕТКА**  
**Јутрење Велике Суботе са Статијама**

Свештеник: Благословен Бог наш свагда, сада и увек и у векове векова.

**Чтец:** Амин.

Свештеник: Слава Теби, Боже наш, слава Теби.

Царе небесни, Утешитељу, Душе Истине, који си свуда присутан и све испуњаваш,  
Ризнице добра и Даваоче живота, дођи и усели се у нас, и очисти нас од сваке  
нечистоте и спаси, Благи, душе наше.

Чтец: Свети Боже, свети Крепки, свети Бесмртни, помилуј нас. (**Трипут**)

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

Пресвета Тројице, помилуј нас; Господе, очисти грехе наше; Владико, опрости  
безакоња наша; Свети, посети и исцели немоћи наше, имена Твога ради.

Господе, помилуј. (**Трипут**)

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

Оче наш који си на небесима, да се свети име Твоје, да дође царство Твоје, да буде  
воља Твоја и на земљи као што је на небу; хлеб наш насушни дај нам данас; и  
опрости нам дугове наше као што и ми оправштамо дужницима својим; и не уведи нас  
у искушење, но избави нас од злога.

Свештеник:

Јер је Твоје царство, и сила, и слава Оца и Сина и Светога Духа, сада и увек у векове  
векова.

**Народ:** Амин.

Господе, помилуј. (**Дванаест пута**)

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

Ходите, поклонимо се Цару нашем Богу.

Ходите, поклонимо се и припаднимо Христу, Цару нашем Богу.

Ходите, поклонимо се и припаднимо самоме Христу, Цару и Богу нашем.

**И три поклона.**

**(Псалам 19)**

Услишиће те Господ у дан жалости, заштитиће те Име Бога Јаковљевог. Послаће  
ти помоћ са светиње, и са Сиона заштитиће те. Опоменуће се сваке жртве твоје, и  
свеспаљеница твоја биће обилна. Дађе ти Господ по срцу твоме, и све намере твоје  
испуниће. Обрадоваћемо се спасењу твоме, и Именом Господа Бога нашега  
величаћемо се. Испуниће Господ све молбе твоје. Сада познах да Господ спасе  
Помазаника Свога, услишиће га са неба светога Свога; моћно је спасење деснице  
Његове. Једни (се хвале) колима, и други коњима, а ми ћемо се величати Именом

## На ОУГРЕННІ

Глаголетъ ищеникъ: Благословенъ егъ нашъ всегда, иынѣ и приси, и во вѣки вѣковъ.  
**Лікъ:** Амінь.

### И начиняютъ братіи:

Слава твоѣ бжже нашъ, слава твоѣ.

Цю ибнай, оутѣшилъ, дшѣ истины, иже ведѣ сый, и вс. исполнлай, окроюще  
блгихъ и жицни подателю, пріндѣ и вселися въ ны, и очисти ны ѿ віакїа скверны, и  
спаси блже, дышы наша.

Стый бжже, Стый крѣпкай, Стый безмертный, помилуй насъ. (**Трижды.**)

Слава отцъ, и отъ, и отомъ дхъ, и иынѣ и приси, и во вѣки вѣковъ, амінь.

Престалъ тѣце, помилуй насъ: гдн, очисти грѣху наша: влко, просити беззаконія наша:  
стый, посѣти и исцѣліи немощи наша, имене твоєгѡ ради.

Гдн помилуй, (**Трижды.**)

Слава отцъ, и отъ, и отомъ дхъ, и иынѣ и приси, и во вѣки вѣковъ, амінь.

Оче нашъ, иже еси на ибнѣхъ, да святитса имѧ твоє, да пріндете цркви твоє, да  
вздаетъ воля твоѧ, іакѡ на ибнѣ и на землю. Хлбез нашъ нарадиши даждь намъ днесъ,  
и очисти намъ дольги наша, іакоже и мы очисти власкемъ должникомъ нашымъ: и не  
введеніи насъ во искдшение, но извѣденіи насъ ѿ лѣкаваго.

### Славленникъ возглашаетъ:

Іакѡ твоє єсть цркво, и сила, и слава, Отцъ, и отъ, и отаго дхъ, и иынѣ и приси, и во  
вѣки вѣковъ.

**Лікъ:** Амінь.

### И начиняютъ братіи:

Пріндите, поклонимся цркви нашему егъ.

Пріндите, поклонимся и пріпадемъ хрѣчу, цркви нашему егъ.

Пріндите, поклонимся и пріпадемъ самому хрѣчу, цркви и егъ нашему. **Поклоны тѣ.**

### Псаломъ и:

Оуслышитъ тѧ гдъ въ днѣ пеѧли, защищитъ тѧ имѧ ега іакавла. Поглетъ ти  
помощь ѿ віакїа сіаго, и ѿ віакїа застѣпнитъ тѧ. Помаже тѧ иерейски твою, и  
всесожженіе твоє тѣчно буди. Дастъ ти гдъ по сіердцу твоему, и весь совѣтъ твой  
исполнитъ. Возради сѧ ѿ сіенїи твоему, и во имѧ гдѣ ега нашего возвелічимся:  
исполнитъ гдъ вс. прошёнїя тво.. Иынѣ познахъ, іакѡ спасе гдъ хрѣстъ своею.  
Оуслышитъ егъ съ ибнѣ сіаго сіенїе десницы егѡ. Синъ на

Господа Бога нашега. Они се саплетоше и падоше, а ми устасмо и исправисмо се.  
Господе, спаси цара, и услиши нас, у дан у који Те призовемо.

### (Псалам 20)

Господе, силом Твојом узвеселиће се цар, и спасењу Твоме обрадоваће се веома. Жељу срца његовог Ти си му дао, и молитве усана његових ниси га лишио. Јер си га предусрео благословом добротним, ставио си на главу његову венац од драгог камења. Живота је тражио од Тебе, и дао си му дужину дана у век века. Велика је слава његова у спасењу Твоме, славу и величанство ставићеш на њега. Јер ћеш му дати благослов у век века, развеселићеш га радошћу лица Твога. Јер се цар узда у Господа, и милошћу Вишњега неће се поколебати. Нека се окрене рука Твоја на све непријатеље Твоје, десница Твоја да нађе све који Те mrзе. Јер ћеш их учинити као пећ зажарену, у време (гњева) лица Твога. Господ ће их гњевом Својим смутити, и огањ ће их прогутати. Род њихов са земље погубићеш и семе њихово између синова човечијих, јер подигоше зло на Тебе, смислише замисао коју не могу извршити. Јер ћеш их натерати у бекство, с осталима Твојима погодићеш лице њихово. Уздигни се, Господе, снагом Твојом, певаћемо и псалмопојати силе Твоје.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

Свети Боже, свети Крепки, свети Бесмртни, помилуј нас. (Трипут)

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

Пресвета Тројице, помилуј нас; Господе, очисти грехе наше; Владико, опрости безакоња наша; Свети, посети и исцели немоћи наше, имена Твога ради.

Господе, помилуј. (Трипут)

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

Оче наш који си на небесима, да се свети име Твоје, да дође царство Твоје, да буде воља Твоја и на земљи као што је на небу; хлеб наш најушни дај нам данас; и опрости нам дугове наше као што и ми оправштамо дужницима својим; и не уведи нас у искушење, но избави нас од злога.

Свештеник:

Јер је Твоје царство, и сила, и слава Оца и Сина и Светога Духа, сада и увек у векове векова.

Народ: Амин.

### И ове тропаре:

Спаси, Господе, народ Твој, и благослови наслеђе Твоје; победу даруј правовернима над (свима) непријатељима, и Крстом Твојим чувај народ Твој православни.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу.

колесніцахъ, һ сін на кóнечъ: мы же во імѧ гдѣ бѣ наше го привозе́мъ. Тін спа́ти бы́ша һ падо́ша, мы же воста́хомъ һ непра́вомъ. Гдѣ, есін царѧ, һ оғелы́ши ны, вонъже әще дény привозе́мъ тѧ.

### Шаломъ дѣдъ, қ.

Гдѣ, сілою твоєю возвеселітса царь һ ѡ епсéніи твоемъ возврадъетса үфлѧ. Желаніе сердца ेгѡ дালъ ेсін ेмъ, һ хотѣнія оғети ेгѡ иѣси лишилъ ेгò. Іакѡ предварилъ ेсін ेгò благословеніемъ благословіннымъ, положилъ ेсін на главѣ ेгѡ вѣнецъ ѿ камене честна. Живота просилъ ेсть оў тебе, һ дালъ еcіn ेмъ долготъ дній во вѣка. Вѣлїа слава ेгѡ спасеніемъ твоимъ, славъ һ велелѣпіе возвложиши на него. Іакѡ даси ेмъ благословеніе во вѣка вѣка, возвеселіши ेгò радостію съ лицею твоимъ. Іакѡ царь оғпоклѧетса на гдѣ. һ мѣтїю вѣшилъ не подвижнитса. Да ѡбрѣшетса рѣка твоѧ вѣмъ врагомъ твоимъ, десница твоѧ да ѡбрѣшетса вс. ненавідащиа тебе. Іакѡ положиши һъз іакѡ пеффъ Ӧгненни, во времѧ лициа твоегѡ: гдѣ гнѣвомъ сионімъ смуте́тъ ѧ, һ сибѣстъ һъз Ӧгнь. Плодъ һъз ѿ земли погубиши, һ сѣмѧ һъз ѿ синовъ чловѣческихъ. Іакѡ оғклониша на тѧ 5лѧ, помыслиша собѣты, һъже не возможути соста́внити. Іакѡ положиши ѧ хре́бетъ во һъзбайтцѣхъ твоихъ, оғотобиши лице һъз. Возвеселіа гдѣ сілою твоєю, воспоемъ һ поемъ сілы твоѧ.

**Стыій бѣ, Стыій крѣпкій, Стыій безмертній, помілѹній на́съ. (Трижды.)**

Слава Ӧцъ, һ інъ, һ стомъ джъ, һ наинѣ һ прісні, һ во вѣки вѣкѡвъ, амінь.

Преста́лъ т҃це, помілѹній на́съ: гдѣ, ѡчи́сти гре́хъ на́шъ: вѣко, прости бе звѣакнія наша: стыій, поспѣти һ исцѣліи нѣмощи на́шъ, һ мене твоегѡ ради.

Гдѣ помілѹній, **трижды.**

Слава Ӧцъ, һ інъ, һ стомъ джъ, һ наинѣ һ прісні, һ во вѣки вѣкѡвъ, амінь.

Оче на́шъ, һже еcіn на нѣсѣхъ, да сла́титса һмѧ твоє, да прііде́тъ цртвіе твоє, да өде́тъ воля твоѧ, іакѡ на нѣи һ на земли. Хлѣбъ на́шъ наѣщныи даждь на́мъ днесь, һ ѡстайни на́мъ дольги на́шъ, іакоже һ мы ѡставляемъ должникѡмъ на́шымъ: һ не введи на́съ во һисѹшени, но һъзбайни на́съ ѿ лѣкабагш.

**Свѧщенники возвглаша́тъ:**

Іакѡ твоє ےсть цртво, һ сіла, һ слава, Ӧцъ, һ інъ, һ стагѡ джъ, наинѣ һ прісні, һ во вѣки вѣкѡвъ.

**Лікъ:** амінь.

### Н трапары ә:

Спін гдѣ людн тво., һ благослови достоініе твоє, побѣды на сопротивыя дары, һ твоє сохранія крѣпомъ твоимъ жительство.

Слава:

Узневши се на Крст добровољно, истоименом Твоме новом народу даруј милости Твоје, Христе Боже; узвесели силом Твојом православни и христольубиви род наш, победу дајући над непријатељима, јер за помоћ има Твоје оружје мира, (Крст), као непобедиву победу.

Сада и увек и у векове векова. Амин.

Заштито силна и непостидна, не презри, Блага, молења наша, Свехвална Богородице; утврди православне хришћане, спаси оне које си позвала да царују, и даруј им победу са неба, јер си родила Бога, Једина Благословена.

**Свештеник:** Помилуј нас, Боже, по великој милости Твојој, молимо Ти се, услиши и помилуј.

**Народ:** Господе, помилуј. (**Трипут**)

**Свештеник:** Још се молимо за Преосвештеног Епископа нашега (**име**).

**Народ:** Господе, помилуј. (**Трипут**)

**Свештеник:** Још се молимо за сву браћу и за све православне хришћане.

**Народ:** Господе, помилуј. (**Трипут**)

Свештеник:

Јер си милостив и човекољубив Бог, и Теби славу узносимо, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова.

**Појци:** Амин. Именом Господњим благослови, оче (**свети владико**).

Свештеник:

Слава Светој и Јединосуштној и Животворној и Нераздељивој Тројици, свагда, сада и увек и у векове векова.

**Народ:** Амин.

### (Псалам 3)

Господе, што се умножише они који ме угњетавају? Многи устају на мене, многи говоре души мојој: Нема му спасења у Богу његовом. А Ти си, Господе, заштитник мој, слава моја, и подижеш главу моју. Гласом мојим ка Господу виках, и услиша ме са свете горе Своје. Ја уснух и спавах, устадох, јер ће ме Господ заштитити. Нећу се уплашити од мноштва народа, који ме околнападају. Устани, Господе, спаси ме, Боже мој, јер си Ти поразио све који ми узалуд непријатељују, зубе грешника скршио си. Господње је спасење, и на народу Твоме благослов је Твој.

(И опет) Ја уснух и спавах, устадох, јер ће ме Господ заштитити.

### (Псалам 37)

Господе, немој ме јарошћу Твојом карати, нити ме гњевом Твојим казнити. Јер стреле Твоје забодоше се у мене, и спустио си на ме руку Твоју. Нема исцељења телу моме од лица гњева Твога, нема мира у костима мојим од лица грехова мојих. Јер безакоња моја превазиђоше главу моју, као бреме тешко оптеретише ме. Усмрдише се и загнојише ране моје, од лица безумља муга. Пострадах и скруших се до краја,

Вознесеніса на кіткіз болею тезонменітіомұ ғарасынан мұбаддашты твоемді небесе жінілесітвіді шедрітты тво дарын қартаң ежесе: вознесені насын сілою твоему, победды даң наама на сопостаты, побоїе һмұзымыз твоему өрдіже міра, непобедимдік победа.

Ныңің:

Предстательство сіргашное һ непостижимое, не предваря білгілі молитва наших, всепечальная  
біші, оғтеверді православных жінілесітво: іспін вірныш люді тво., һ подаждь һмиз си небесе  
победа, зале родилла әсін ега, әдіна білгисловенна.

Діакон: Помілдің насы ежесе, по велікій мілості твоему, молимз ти са, оғлыши һ  
помілдің.

Діакон: Где помілдің, традиции.

Діакон: Әші молимса ә қейшемз правітельствующемз ішінде [әші под  
митрополітомз, прилаголет: һ ә митрополітің нашемз, ә гә же  
Область,] һ всен во қартаң ерлігін нашеи.

Діакон: Где помілдің, традиции.

Діакон: Әші молимса ә всемз һз қартоюбіномз віннестві.

Діакон: Где помілдің, традиции.

Возглашеніе:

Ішкі мілостив һ члеколюбецз ега әсін, һ төбі слайд возыламз, өңді, һ інди, һ  
ітімді діңді, ныңің һ прісніш, һ во вікін віків.

Люді: Амин. Іменемз гдінімз білгислови өтчес.

Сіфеник: Слала сіргін һ әдіноғашпін: һ прычал.

Діакон: Аминь.

### Ψаломз ғ.

Где, чтó са оғмножиша сітжайшін мі; миози востаютъ на мѧ, миози  
глаголютъ дішін моеи: икестъ іпніл әмді въ езѣ әғѡ. Тың же, где, заетъпнікъ моя  
әсін, слава моя, һ возносілъ глаубъ мою. Гларомъ моямъ ко гді воззвахъ, һ оғлыша мѧ  
ші горы ғылъко ебоел. Извъ оғеніхъ, һ спаҳъ, востаҳъ, ішкі гді заетъпнітъ мѧ. Не  
Фондоіса ші тәмъ людін, шікресітъ нападающиҳъ на мѧ. Воскреси, где, іспін мѧ, еже моя:  
ішкі тыл поразілъ әсін вса враждюшылъ мі віде, зібы грешиківъ соқрұшілъ әсін.  
Где әстъ іпніе, һ на лидеҳъ твоіхъ білгіеніе твоє.

### Ψаломз әз.

Извъ оғеніхъ һ спаҳъ, востаҳъ, ішкі гді заетъпнітъ мѧ. Где, да не іаростію твоему  
әбелічинши мене, иккіне гиббомъ твоімъ нақажеши мене. Ишкі сіргілъ тво. оғнізбіша во  
миғе, һ оғтеверділъ әсін на миғе ғылъкъ твою. Икестъ икібленія въ плоти моеи ші лици  
гибба твоегѡ, икестъ міра въ костгіхъ мояхъ, ші лици греихъ мояхъ. Ишкі беездакініл  
мо. преизыдіша глаубъ мою, ішкі брәмж талжкое әтлаготішса на миғе. Воздемердішса һ

сав дан постиђен ходих. Јер се слабине моје испунише поругама, и нема исцељења телу моме; злостављан бих и унижен веома, риkah од уздисања срца мога. Господе, пред Тобом је сва жеља моја, и уздисање моје од Тебе се не скри. Срце моје смути се, остави ме снага моја, и светлост очију мојих и она није са мном. Пријатељи моји и близњи моји спрам мене дођоше и сташе, и најближи моји на одстојању стадоше. Тражитељи душе моје ужурбаше се, и који ми искаху зла говорише погубне ствари, и по цео дан смишљаху лукавства. А ја као глув не слушах, и као нем не отварах уста своја; и бејах као човек који не чује, и који у устима својим нема оправдања. Јер у Тебе се, Господе, поуздах; Ти ћеш ме услишити, Господе Боже мој. Јер рекох: Да ми се не порадују непријатељи моји; и у спотицању ногу мојих бише нада мном велеречиви. А ја сам на ударце спреман, и бол је мој стално преда мном. Јер безакоње моје ја ћу објавити, и бринућу се за грехе своје. А непријатељи моји уживају, и осилише се нада мном, и умножише се који ме мрзе неправедно; који ми узвраћају зло за добро оклеветаше ме, јер идох за добротом. Не остави ме, Господе; Боже мој, не удаљи се од мене. Похитај ми у помоћ, Господе спасења мога. Не остави ме, Господе; Боже мој, не удаљи се од мене. Похитај ми у помоћ, Господе спасења мога.

### (Псалам 62)

Боже, Боже мој, к Теби јутрењујем. ожедне Тебе душа моја, колико пута Теби (чезне) тело моје, у земљи пустој и непроходној и безводној. Тако се у Светом (храму) јавих Теби, да видим силу Твоју и славу Твоју. Јер је боља милост Твоја од живота (многих); уста моја похваљиваће Те. Тако ћу Те благосиљати у животу моме, у Име Твоје подизаћу руке своје. Као од сала и масти да се насити душа моја, и уснама радости хвалиће (Те) уста моја. Када бих Те спомињао на постельи мојој, у јутрима бих размишљао о Теби. Јер си постао помоћник мој, и под кровом крила Твојих обрадоваћу се. Прилепи се душа моја уз Тебе, а мене прихвати десница Твоја. Они узалуд тражише душу моју; сићи ће у дубине земље, предани ће бити мачевима, постаће јдео лисицама. А цар ће се радовати у Богу, хвалиће се свако ко се Њиме заклиње; јер се затворише уста оних који говоре неправду.

У јутрима бих размишљао о Теби. Јер си постао помоћник мој, и под кровом крила Твојих обрадоваћу се. Прилепи се душа моја уз Тебе, а мене прихвати Десница Твоја.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

Алилуја, алилуја, алилуја. Слава Теби, Боже. (**Трипут, прекрстимо се, без поклона**)

Господе, помилуј. (**Трипут**)

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

согніша р.ны мо. Ш лицà бе<sup>з</sup>дмія моегш. Пострада<sup>х</sup> һ смакохса до конца, весь дени<sup>н</sup> е<sup>б</sup>т<sup>г</sup>л ҳожда<sup>х</sup>. І<sup>к</sup>кш ладвіл мо. наполиншася пор<sup>г</sup>аній, һ ні<sup>с</sup>т<sup>ь</sup> һ<sup>с</sup>ц<sup>л</sup>еній в<sup>з</sup> пло<sup>т</sup>и мо<sup>е</sup>й. Ш<sup>л</sup>облен<sup>з</sup> б<sup>ы</sup>іх<sup>з</sup>, һ смиріхса до ш<sup>т</sup>іл<sup>а</sup>: рыка<sup>х</sup> ш<sup>в</sup> возды<sup>х</sup>аній с<sup>е</sup>рдца моегш. Г<sup>д</sup>н, пред<sup>т</sup> тобою вс<sup>е</sup> жела<sup>н</sup>іе мо<sup>е</sup>, һ возды<sup>х</sup>аніе мо<sup>е</sup> ш<sup>в</sup> т<sup>е</sup>б<sup>е</sup> не о<sup>ғ</sup>таіс<sup>л</sup>. С<sup>е</sup>рдце мо<sup>е</sup> смалтес<sup>л</sup>, ш<sup>т</sup>ст<sup>а</sup>ви м<sup>а</sup> с<sup>і</sup>ла мо<sup>л</sup>, һ с<sup>в</sup>е<sup>т</sup>т<sup>з</sup> Ӧч<sup>и</sup>ю мо<sup>ж</sup>ю, һ т<sup>о</sup>й ні<sup>с</sup>т<sup>ь</sup> со мн<sup>о</sup>ю. А<sup>р</sup>з<sup>и</sup> мо<sup>и</sup> һ ні<sup>с</sup>кренній мо<sup>и</sup>, пр<sup>а</sup>мш мн<sup>ѣ</sup> пр<sup>и</sup>бліжнишася һ ста<sup>ш</sup>а. Ҳ бліжній мо<sup>и</sup> ш<sup>д</sup>алече мене<sup>с</sup> ста<sup>ш</sup>а, һ н<sup>і</sup>жда<sup>х</sup> һ<sup>ш</sup>дш<sup>і</sup>н д<sup>ш</sup>ш<sup>і</sup> мо<sup>и</sup>, һ һ<sup>ш</sup>дш<sup>і</sup>н ԡ.м. мн<sup>ѣ</sup>, глагола<sup>х</sup> Ӧ<sup>т</sup>ти<sup>л</sup>, һ л<sup>і</sup>ст<sup>і</sup>вны<sup>м</sup> в<sup>е</sup>сь дени<sup>н</sup> по<sup>ч</sup>а<sup>х</sup> һ<sup>ш</sup>л. І<sup>з</sup> же і<sup>к</sup>кш гла<sup>х</sup> не слышиш<sup>з</sup>, һ і<sup>к</sup>кш ні<sup>с</sup>м<sup>і</sup> не ш<sup>в</sup>ерз<sup>л</sup>ай օ<sup>ғ</sup>ст<sup>з</sup> с<sup>в</sup>оніх<sup>з</sup>. Ҳ б<sup>ы</sup>іх<sup>з</sup> і<sup>к</sup>кш ч<sup>е</sup>лов<sup>е</sup>к<sup>и</sup> не слышиш<sup>з</sup>, һ не һ<sup>м</sup>ай во о<sup>ғ</sup>ст<sup>х</sup> с<sup>в</sup>оніх<sup>з</sup> ш<sup>т</sup>бліч<sup>е</sup>ній. І<sup>к</sup>кш на т<sup>а</sup> г<sup>д</sup>н, о<sup>ғ</sup>поба<sup>х</sup>, ты<sup>и</sup> о<sup>ғ</sup>слышиш<sup>з</sup> г<sup>д</sup>н б<sup>ж</sup>е м<sup>о</sup>й. І<sup>к</sup>кш р<sup>ѣ</sup>х<sup>з</sup> да не когда пора<sup>д</sup>ю<sup>т</sup> м<sup>і</sup> с<sup>а</sup> в<sup>р</sup>аз<sup>и</sup> мо<sup>и</sup>, һ в<sup>н</sup>егда подвижатися ногам<sup>з</sup> мо<sup>н</sup>м<sup>і</sup>, на м<sup>а</sup> в<sup>е</sup>лер<sup>е</sup>чевлаша. І<sup>к</sup>кш ә<sup>з</sup>з<sup>и</sup> на р.ны гот<sup>о</sup>в<sup>з</sup>, һ бол<sup>е</sup>з<sup>и</sup> мо<sup>л</sup> предо мн<sup>о</sup>ю ө<sup>т</sup>ть в<sup>ы</sup>н<sup>і</sup>. І<sup>к</sup>кш б<sup>е</sup>з<sup>з</sup>акон<sup>і</sup>е мо<sup>е</sup> ә<sup>з</sup>з<sup>и</sup> в<sup>оз</sup>в<sup>е</sup>щ<sup>і</sup>, һ попек<sup>і</sup> ѡ гре<sup>т</sup>мо<sup>ж</sup>м<sup>і</sup>. В<sup>р</sup>аз<sup>и</sup> же мо<sup>и</sup> жи<sup>в</sup>т<sup>і</sup>з, һ о<sup>ғ</sup>к<sup>р</sup>е<sup>п</sup>и<sup>ш</sup>ася п<sup>а</sup>че мене<sup>с</sup>, һ о<sup>ғ</sup>м<sup>н</sup>ожи<sup>ш</sup>ася ненаві<sup>д</sup>аш<sup>і</sup>н м<sup>а</sup> в<sup>е</sup>з<sup>і</sup> пра<sup>в</sup>ды. В<sup>оз</sup>да<sup>ю</sup>ш<sup>і</sup>н м<sup>і</sup> ԡ.м. в<sup>е</sup>з<sup>і</sup> благ.л, ш<sup>е</sup>болг<sup>а</sup>х<sup>з</sup> м<sup>а</sup>, зане<sup>с</sup> гон<sup>а</sup>х<sup>з</sup> бл<sup>і</sup>госты<sup>н</sup>ю. Не ш<sup>т</sup>ст<sup>а</sup>ви мене<sup>с</sup>, г<sup>д</sup>н б<sup>ж</sup>е м<sup>о</sup>й, не ш<sup>т</sup>ст<sup>у</sup>п<sup>і</sup> ш<sup>в</sup> мене<sup>с</sup>. Кон<sup>и</sup>н в<sup>з</sup> помо<sup>ш</sup>ь мо<sup>и</sup>, г<sup>д</sup>н с<sup>і</sup>с<sup>е</sup>ній<sup>з</sup> моегш.

Не ш<sup>т</sup>ст<sup>а</sup>ви мене<sup>с</sup>, г<sup>д</sup>н б<sup>ж</sup>е м<sup>о</sup>й, не ш<sup>т</sup>ст<sup>у</sup>п<sup>і</sup> ш<sup>в</sup> мене<sup>с</sup>. Кон<sup>и</sup>н в<sup>з</sup> помо<sup>ш</sup>ь мо<sup>и</sup>, г<sup>д</sup>н с<sup>і</sup>с<sup>е</sup>ній<sup>з</sup> моегш.

### Шалом<sup>з</sup> ӝ.

Б<sup>ж</sup>е б<sup>ж</sup>е м<sup>о</sup>й, к<sup>з</sup> т<sup>е</sup>б<sup>е</sup> о<sup>ғ</sup>т<sup>р</sup>енни<sup>ю</sup>: в<sup>оз</sup>жада<sup>л</sup> т<sup>е</sup>б<sup>е</sup> д<sup>ш</sup>ш<sup>і</sup> мо<sup>л</sup>, к<sup>оль</sup> мн<sup>о</sup>жни<sup>ц</sup>ею т<sup>е</sup>б<sup>е</sup> пл<sup>о</sup>ть мо<sup>л</sup>, в<sup>з</sup> земли<sup>н</sup> п<sup>і</sup>ст<sup>і</sup>, һ непро<sup>х</sup>оди<sup>ш</sup>, һ в<sup>е</sup>зв<sup>о</sup>дни<sup>ш</sup>. Т<sup>ак</sup>ш во с<sup>і</sup>м<sup>з</sup> ԓавіх<sup>з</sup> т<sup>е</sup>б<sup>е</sup>, від<sup>т</sup>ти с<sup>і</sup>л<sup>а</sup>х<sup>з</sup> тво<sup>и</sup> һ слáв<sup>а</sup>х<sup>з</sup> тво<sup>и</sup>. І<sup>к</sup>кш л<sup>і</sup>чши м<sup>і</sup>ло<sup>т</sup>ть тво<sup>и</sup> п<sup>а</sup>че жи<sup>в</sup>от<sup>і</sup>, о<sup>ғ</sup>ст<sup>і</sup>ні<sup>ш</sup> мо<sup>и</sup> по<sup>х</sup>валі<sup>т</sup> т<sup>а</sup>. Т<sup>ак</sup>ш бл<sup>і</sup>гословлю<sup>т</sup> т<sup>а</sup> в<sup>з</sup> жи<sup>в</sup>от<sup>і</sup> мо<sup>ж</sup>м<sup>і</sup>, ѡ һ<sup>м</sup>ени<sup>н</sup> тво<sup>е</sup>м<sup>з</sup> в<sup>оз</sup>д<sup>і</sup>ж<sup>і</sup> р<sup>ѣ</sup>ц<sup>і</sup> мо<sup>и</sup>. І<sup>к</sup>кш ш<sup>в</sup> т<sup>а</sup> қа һ м<sup>а</sup>ст<sup>і</sup> да һ<sup>с</sup>полнит<sup>і</sup> д<sup>ш</sup>ш<sup>і</sup> мо<sup>л</sup>, һ о<sup>ғ</sup>ст<sup>і</sup>нам<sup>а</sup> радост<sup>і</sup> в<sup>е</sup>сх<sup>а</sup>л<sup>а</sup>т<sup>і</sup> т<sup>а</sup> о<sup>ғ</sup>ст<sup>і</sup>л<sup>а</sup> мо<sup>и</sup>. І<sup>к</sup>кш помні<sup>х</sup> т<sup>а</sup> на по<sup>ст</sup>е<sup>л</sup>и<sup>н</sup> мо<sup>е</sup>й, на о<sup>ғ</sup>т<sup>р</sup>енни<sup>х</sup> по<sup>ч</sup>а<sup>х</sup> һ<sup>ш</sup>л. І<sup>к</sup>кш б<sup>ы</sup>л<sup>з</sup> Ҽ<sup>і</sup>н<sup>і</sup> помо<sup>ш</sup>н<sup>і</sup>к<sup>и</sup> м<sup>о</sup>й, һ в<sup>з</sup> к<sup>р</sup>ов<sup>і</sup> к<sup>р</sup>ил<sup>а</sup> тво<sup>е</sup>ю в<sup>оз</sup>р<sup>а</sup>д<sup>і</sup>с<sup>л</sup>. Прильп<sup>е</sup> д<sup>ш</sup>ш<sup>і</sup> мо<sup>л</sup> по т<sup>е</sup>б<sup>е</sup>, мене<sup>с</sup> же пр<sup>і</sup>л<sup>а</sup>т<sup>і</sup> десні<sup>ц</sup>а тво<sup>и</sup>. Тін же вс<sup>е</sup> һ<sup>с</sup>к<sup>а</sup>ша д<sup>ш</sup>ш<sup>і</sup> мо<sup>и</sup>, в<sup>н</sup>ід<sup>і</sup>т<sup>і</sup> в<sup>з</sup> пр<sup>е</sup>н<sup>і</sup>сп<sup>а</sup>д<sup>і</sup>н<sup>і</sup>л<sup>а</sup> земли<sup>н</sup>: предад<sup>і</sup>т<sup>і</sup> в<sup>з</sup> р<sup>ѣ</sup>ки Ӧ<sup>р</sup>жі<sup>л</sup>, ч<sup>е</sup>сти л<sup>і</sup>сов<sup>і</sup>м<sup>з</sup> б<sup>і</sup>д<sup>і</sup>т<sup>і</sup>. Цар<sup>ь</sup> же в<sup>оз</sup>весел<sup>і</sup>т<sup>і</sup> ѡ б<sup>і</sup>з<sup>і</sup>, по<sup>х</sup>вал<sup>і</sup>т<sup>і</sup> в<sup>і</sup>л<sup>і</sup>к<sup>и</sup> клені<sup>й</sup> һ<sup>м</sup>з: І<sup>к</sup>кш Заграді<sup>ш</sup>ася о<sup>ғ</sup>ст<sup>і</sup>л<sup>а</sup> глаголи<sup>ш</sup>и<sup>х</sup> непра<sup>в</sup>ед<sup>і</sup>л<sup>а</sup>.

На о<sup>ғ</sup>т<sup>р</sup>енни<sup>х</sup> по<sup>ч</sup>а<sup>х</sup> һ<sup>ш</sup>л т<sup>а</sup>, і<sup>к</sup>кш б<sup>ы</sup>л<sup>з</sup> Ҽ<sup>і</sup>н<sup>і</sup> помо<sup>ш</sup>н<sup>і</sup>к<sup>и</sup> м<sup>о</sup>й, һ в<sup>з</sup> к<sup>р</sup>ов<sup>і</sup> к<sup>р</sup>ил<sup>а</sup> тво<sup>е</sup>ю в<sup>оз</sup>р<sup>а</sup>д<sup>і</sup>с<sup>л</sup>. Прильп<sup>е</sup> д<sup>ш</sup>ш<sup>і</sup> мо<sup>л</sup> по т<sup>е</sup>б<sup>е</sup>, мене<sup>с</sup> же пр<sup>і</sup>л<sup>а</sup>т<sup>і</sup> десні<sup>ц</sup>а тво<sup>и</sup>.

Слáва Ӧ<sup>ц</sup><sup>і</sup>, һ с<sup>і</sup>н<sup>і</sup>, һ стóм<sup>з</sup> д<sup>ш</sup><sup>і</sup>, һ н<sup>і</sup>н<sup>і</sup> һ пр<sup>і</sup>сн<sup>і</sup>, һ во в<sup>і</sup>к<sup>і</sup> в<sup>і</sup>к<sup>і</sup>в<sup>з</sup>, әм<sup>і</sup>н<sup>і</sup>. Ӑлл<sup>а</sup>л<sup>і</sup>д<sup>і</sup>, ӑлл<sup>а</sup>л<sup>і</sup>д<sup>і</sup>, ӑлл<sup>а</sup>л<sup>і</sup>д<sup>і</sup>, слáва т<sup>е</sup>б<sup>е</sup> б<sup>ж</sup>е. **Трижды, вез<sup>і</sup> поклонив.**

Г<sup>д</sup>н поміл<sup>з</sup>й, **трижды:**

Слáва Ӧ<sup>ц</sup><sup>і</sup>, һ с<sup>і</sup>н<sup>і</sup>, һ стóм<sup>з</sup> д<sup>ш</sup><sup>і</sup>, һ н<sup>і</sup>н<sup>і</sup> һ пр<sup>і</sup>сн<sup>і</sup>, һ во в<sup>і</sup>к<sup>і</sup> в<sup>і</sup>к<sup>і</sup>в<sup>з</sup>, әм<sup>і</sup>н<sup>і</sup>.

**(Псалам 87)**

Господе, Боже спасења мога, дању и ноћу виках пред Тобом. Нека изађе преда Те молитва моја, приклони ухо Твоје мольењу моме. Јер се душа моја испуни зала, и живот се мој спусти до ада. Прибројан бих онима који силазе у гроб, постадох као човек беспомоћан, међу мртвима слободан. Као смртно рањени што леже у гробу, којих се више не сећаш, и који од руке Твоје бише одбачени. Поставише ме у јamu најдубљу, у места мрачна, и у сенку смрти. На мени се утврди јарост Твоја, и све валове Твоје навео си на ме. Удаљио си познанике моје од мене, поставише ме за гађење себи; предан бих, и не излажах. Очи моје изнемогоше од сиромаштва; виках к Теби, Господе, сав дан, пружах к Теби руке своје: Еда ли ћеш мртвима чинити чудеса? или ће (их) лекари вакспрснути, па ће се исповедати Теби? Еда ли ће неко у гробу казивати милост Твоју, и истину Твоју у пропasti? Еда ли ће у тами бити позната чудеса Твоја, и правда Твоја у земљи заборављеној? И ја к Теби, Господе, завапих, и јутром молитва моја претиче Те. Зашто, Господе, одбацујеш душу моју, одвраћаш лице Твоје од мене? Сиромах сам ја и у трудовима од младости своје. И уздигнут будући, понизих се и изнемогох. На мене дођоше љутње Твоје, устрашења Твоја потресоше ме, опколише ме као вода сав дан, окружише ме скупа. Удаљио си од мене пријатеља и ближњега, и познанике моје од несреће (моје).  
Господе Боже спасења мога, дању и ноћу вичем пред Тобом. Нека изађе преда Те молитва моја; приклони ухо Твоје мольењу моме.

**(Псалам 102)**

Благослови, душо моја, Господа, и све што је у мени Име свето Његово. Благослови душо моја Господа, и не заборављај сва уздарја Његова. Који очишћује сва безакоња твоја, и исцелује све болести твоје. Који избавља од трулежи живот твој, Који те венчава милошћу и добротама. Који испуњује добрима жеље твоје, обновиће се као у орла младост твоја. Чини милостињу Господ, и суд свима онеправдованима. Казао је путеве Своје Мојсију, синовима Израиљевим вољу Своју. Милосрдан је и милостив Господ, дуготрпељив и много милостив. Неће се до краја гњевити, нити ће до века срдити се. Није нам по безакоњима нашим учинио, нити је по гресима нашим узвратио. Јер по висини неба од земље, утврдио је Господ милост Своју на онима који Га се боје. Колико је далеко исток од запада, удаљио је од нас безакоња наша. Као што мирује отац синове, помилова Господ оне који Га се боје. Јер Он позна саздање наше, сети се да прах јесмо. Човек је као трава, дани његови, као цвет пољски, тако прецвета. Јер изиђе дух из њега, и нема га, и не познаје више место своје. А милост је Господња од века до века на онима који Га се боје, и правда је Његова на синовима синова оних који чувају завет Његов, и памте заповести Његових да их извршују. Господ је на небу припремио престо Свој, и Царство Његово влада над свима. Благословите Господа сви Анђели Његови, моћни снагом творећи реч Његову, да чујете глас речи Његових. Благословите Господа све Силе Његове,

## Ψαλма ۳.

Гәні біже епсініл моеға, во дні воззвáхъ, һ въ иоции предъ тобою: Да виідетъ предъ тѣ мѣтва моѧ, приклони ѿхъ твоѧ къ моленію моемъ, Іакѡ исполниѧ твоя дѣшѧ моѧ, һ жиботъ мої ѧдъ прибліжися. Приемѣненъ быхъ изъ инзходащиими въ ровъ, быхъ йакѡ человѣку безъ помоци, въ мѣртвыхъ сюбодъ: Іакѡ ѧзведеніи спасибо во грбѣ, һжже не поманълъ єси ктому, һ ти ѿ рѣки твоѧ ѿриновеніи быша. Положиша мѧ въ ровѣ приемсподнѣмъ, въ тѣмныхъ һ сѣни смѣртнѣй. На мнѣ оутвердися ѧроистъ тво, һ въ болны тво наивѣлъ єси на мѧ. Оудалилъ єси зиаemyхъ монихъ ѿ менѣ, положиша мѧ мѣрзостъ сеғѣ, преданъ быхъ, һ не һсюждахъ. Ӧчи мон һзнемогостѣ ѿ инщеты, воззвáхъ къ тебѣ гәні, вѣсь дѣнь: воздѣхъ къ тебѣ рѣцѣ мои. Ӧдѣ мѣртвыми твориши чудеса; һли врачеве воскресатъ һ исповѣдалтъ тебѣ; Ӧдѣ повѣстъ ктo во грбѣ мілостъ твою, һ истина твою въ погибелі; Ӧдѣ пози на єзгатъ во тьмѣ чудеса тво, һ праѣда твоѧ въ земли забвениї; Ӧ азъ къ тебѣ гәні, воззвáхъ, һ оутрѡ мѣтва моѧ предваритъ тѣ. Всю гәні, ѿрѣши дѣшъ мою; ѿврашайши лице твоѧ ѿ менѣ; Нішъ єсимъ азъ, һ въ традѣхъ ѿ иноисти моѧ, вознесъ же сѧ, смирихса, һ һзнемогочъ. На мнѣ приемдоша гнѣви твои, оутрашениѧ тво возмѣтнша мѧ. Шедоша мѧ йакѡ вода вѣсь дѣнь ѡдержаша мѧ вкѣпѣ. Оудалилъ єси ѿ менѣ дрѣга һ искреннѧго, һ зиаemyхъ монихъ ѿ спаситеї.

Гәні біже епсініл моеға, во дні воззвáхъ, һ въ иоции предъ тобою. Да виідетъ предъ тѣ мѣтва моѧ, приклони ѿхъ твоѧ къ моленію моемъ.

## Ψаломъ ۴.

Благослови дѣшѣ моѧ г҃да һ вс. виѣтреиниѧ мо. ىما ى.ىء ےگا. Благослови дѣшѣ моѧ г҃да, һ не забывай всѣхъ воздалнїй ےگا: Ӧчишайшиаго вс. беззаконїѧ тво., һисбллюшиаго вс. Недѣги тво.: Ӧзбелллюшиаго ѿ истлѣнїѧ жиботъ твоий, вѣничайшиаго тѣ мѣтїю һ шедротами: Ӧсполнлюшиаго во елгїхъ желанїе твоѧ: ѡбновитса йакѡ Ӧрла иноистъ твоѧ. Творлай мѣтыни г҃ды, һ ىذىبъ всѣмъ ѡбндиымъ. Сказа пѣти сю. мѡھیوبى, синовомъ ійлەбымъ ҳотѣнїѧ сю.. Ӧедрз һ мѣтивъ г҃ды, долготерпѣливъ һ многомѣтивъ. Не до конца прогнѣваестса, ниже въ вѣка враждѣетъ. Не по беззаконїемъ нашимъ сотворилъ ہستъ наимъ, ниже по грѣхомъ нашимъ воздалъ ہستъ наимъ. Йакѡ по высотѣ нѣнѣи ѿ земли, оутвердилъ ہستъ г҃ды мѣть сюю на болшихса ےگا. Ӧлікѡ ѿтоатъ восстоцы ѿ з.падъ, оудалилъ ہستъ ѿ наисъ беззаконїѧ наша. Йакоже шедрингъ Ӧтѣцъ сини, оүшедрн г҃ды болшихса ےگا. Йакѡ той поезнѧ ىоздание наше, поманъ, йакѡ перестъ ہсимы. Человѣку, йакѡ траба дніе ےگا, йакѡ цвѣтъ сельнии, тақѡ ѡцвѣтѣтъ: Йакѡ дѣхъ пройде въ нѣмъ, һ не єздетъ, һ не поизнаетъ ктому ѧмѣста сюега. Мѣть же г҃на ѿ вѣка на болшихса ےگا, һ праѣда ےگا на синѣхъ синѣвъ, хранлишихъ забѣтъ ےگا, һ поминалишихъ запашебди ےگا, творнити ڭ. Г҃ды на ھسى оутотоба прѣоль сюйи, һ цртво ےگا всѣми ѡбладаетъ. Благословитте г҃да вси ڭلىنى ےگا, сильнии крѣпостию, творлышинъ слово ےگا, оғлышати гласъ словесъ ےگا.

служитељи Његови творећи вољу Његову. Благословите Господа сва дела Његова. На сваком месту владавине Његове, благослови душо моја Господа.  
На сваком месту владавине Његове, благослови душо моја Господа.

### (Псалам 142)

Господе, услиши молитву моју, чуј мољење моје у истини Твојој, услиши ме у правди Твојој. И не иди на суд са слугом Твојим, јер се неће оправдати пред Тобом нико жив. Јер непријатељ погна душу моју, унизио је до земље живот мој; посади ме у тамна места, као мртве од века; и утрну у мени дух мој, смете се у мени срце моје. Помињем дане старе, размишљам о свим делима Твојим, у творевинама руку Твојих поучавах се. Подигох Теби руке моје, душа Ти је моја као земља безводна. Брзо ме услиши, Господе, ишчезе дух мој. Не одврати лице Твоје од мене, јер ћу бити сличан онима који силаше у гроб. Чувши ме учини ми ујутро милост Твоју, јер се у Тебе поуздах. Кажи ми, Господе, пут којим да пођем, јер Теби уздигох душу моју. Избави ме од непријатеља мојих, Господе, јер Теби прибегох. Научи ме творити вољу Твоју, јер си Ти Бог мој. Дух Твој Благи нека ме води на земљу праву. Имена Твога ради, Господе, оживи ме, правдом Твојом изведи из невоље душу моју. И милошћу Твојом уништићеш непријатеље моје,  
и погубићеш све који досађују души мојој,  
јер сам ја слуга Твој.

Услиши ме, Господе, у правди Твојој, и не иди на суд са слугом Твојим.

Услиши ме, Господе, у правди Твојој, и не иди на суд са слугом Твојим.

Дух Твој Благи нека ме води на земљу праву.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

Алилуја, алилуја, алилуја. Слава Теби, Боже. (Трипут)

### Велика јектенија

Ђакон: У миру Господу се помолимо.

**Народ:** Господе, помилуј.

Ђакон: За вишњи мир и спасење душа наших, Господу се помолимо.

**Народ:** Господе, помилуј.

Ђакон: За мир свега света, за непоколебивост светих Божјих Цркава, и сједињење свих, Господу се помолимо.

**Народ:** Господе, помилуј.

Ђакон: За овај свети храм, и за оне који са вером, побожношћу и страхом Божјим улазе у њега, Господу се помолимо.

**Народ:** Господе, помилуј.

Білгесловіте гда вс. імлы ә́гш, алған ә́гш, творащін болю ә́гш. Білгесловіте гда вс. дѣла ә́гш. На вілкомз мѣстѣ вѣчествія ә́гш, білгеслові дѣши мола гда.  
На вілкомз мѣстѣ вѣчествія ә́гш, білгеслові дѣши мола гда.

### Ψаломъ рѣ.

Гдн, оѹслыши мѣтвъ мою, видаши моленіе моє во истинахъ твоеніи, оѹслыши мѧ въ праудѣ твоеніи: Ҥ не вииди въ сѧз из рабомъ твоимъ, таکѡ не оправднісѧ предъ тобою вілкъ жибыи. Іакѡ погна врагъ дѣши мою, смирилъ сѧть въ землю жиботъ мои: Погаднілъ мѧ сѧть въ тѣмниихъ, таکѡ мѣртвыя вѣка. Ҥ оѹны въ мнѣ дѣши мои, во мнѣ смутесѧ сѣрдце моє. Помлнѣхъ дніи дреенія, поѹнісѧ во вѣхъ дѣлѣхъ твоихъ, въ твореніихъ рѣкъ твоенію поѹнісѧ. Воздѣхъ къ тебѣ рѣцѣ мою, дѣши моѧ таکѡ земля безвѣднаѧ тебѣ. Скорь оѹслыши мѧ гдн, искрѣзѣ дѣши мои: не ѿрати лицѧ твоегѡ ѿ мене, ҥ оѹподоблюисѧ ииходлышымъ въ ровъ. Слышиашъ сотвори мнѣ заѹтра мѣтвъ твою, таکѡ на тѧ оѹповѣхъ. Скажи мнѣ гдн, пѣти, вонъже поидѣ, таکѡ къ тебѣ вѣхъ дѣши мою. Ҥ зміи мѧ ѿ врагъ моихъ, гдн, къ тебѣ привѣгожъ, наѹни мѧ творити болю твою, таکѡ ты сѧти егъ мои. Дѣши твои бѣгіи настѣнитъ мѧ на землю прауд. Ҥ мене твоегѡ рѣди гдн, жибыши мѧ, праудою твоенію ииходеши ѿ печали дѣши мою: Ҥ мѣтвю твоенію потрепиши враги мо ии погубиши вс. ст҃жайющыя дѣши моеніи, таکѡ ӡз ровъ твои сѧмъ. Оѹслыши мѧ гдн, въ праудѣ твоеніи, ҥ не вииди въ сѧз из рабомъ твоимъ.  
Оѹслыши мѧ гдн, въ праудѣ твоеніи, ҥ не вииди въ сѧз из рабомъ твоимъ.  
Дѣши твои бѣгіи настѣнитъ мѧ на землю прауд.

Слава ф҃цъ, ҥ сїзъ, ҥ стомъ дѣши, ҥ ииинѣ ҥ пріеніи, ҥ во вѣки вѣківъ, амінь.  
Аллахъ, аллахъ, аллахъ, слава тебѣ еже. **Тріжды.**

### Таже әкпеніа глаголетса ѿ діаконъ:

**Діаконъ:** Міромъ гдѣ помолимся.

**Лікъ:** Гдн поміль.

**Діаконъ:** Ӯ иишинѣмъ мірѣ, ҥ спасеніи дѣши нашихъ, гдѣ помолимся.

**Лікъ:** Гдн поміль.

**Діаконъ:** Ӯ мірѣ всегѡ міра, бѣгіи тоаніи сїыхъ ежініхъ црквей, ҥ соединеніи вѣхъ, гдѣ помолимся.

**Лікъ:** Гдн поміль.

**Діаконъ:** Ӯ спѣмъ храмѣ сїемъ, ҥ из вѣрою, бѣгіи обѣніемъ ҥ спрѣхомъ ежінімъ входлышіхъ вонъ, гдѣ помолимся.

**Лікъ:** Гдн поміль.

- Ђакон: За свјатјешег патријарха (**име**) и преосвештеног епископа нашега (**име**), за часно презвiterство, у Христу ђаконство, за сав клир и верни народ, Господу се помолимо.
- Народ:** Господе, помилуј.
- Ђакон: За благоверни и христољубиви род наш и за све православне хришћане, да им Господ Бог помогне и да одоле сваком непријатељу и противнику, Господу се помолимо.
- Народ:** Господе, помилуј.
- Ђакон: За овај град (**или:** за ово село; **или:** за свету обитељ ову), за сваки град, крај и оне који са вером бораве у њима, Господу се помолимо.
- Народ:** Господе, помилуј.
- Ђакон: За благорастворење ваздуха, за изобиље плодова земаљских и времена мирна, Господу се помолимо.
- Народ:** Господе, помилуј.
- Ђакон: За оне који плове, за путнике, болеснике, паћенике и сужње, и за њихово спасење, Господу се помолимо.
- Народ:** Господе, помилуј.
- Ђакон: Да нас избави од сваке невоље, гнева, опасности и тескобе, Господу се помолимо.
- Народ:** Господе, помилуј.
- Ђакон: Заштити, спаси, помилуј и сачувај нас, Боже, благодаћу твојом.
- Народ:** Господе, помилуј.
- Ђакон: Поменувши пресвету, пречисту, преблагословену, славну Владичицу нашу Богородицу и Приснодјеву Марију са свима Светима, сами себе и једни друге и сав живот свој Христу Богу предајмо.
- Народ:** Теби, Господе.

Свештеник:

Јер Теби приличи свака слава, част и поклоњење, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова.

**Народ:** Амин.

**2. глас**

- Ђакон: Бог је Господ, и јави се нама; благословен Који долази у Име Господње.
- Стих 1: Исповедајте се Господу, јер је Благ, јер је до века милост Његова.
- Стих 2: Обишавши, опколише ме, и Именом Господњим противих им се.
- Стих 3: Нећу умрети, него ћу жив бити, и казивати дела Господња.
- Стих 4: Камен који одбацише зидари, он поста глава одугла. То би од Господа, и дивно је у очима нашим.

**Тропари, 2. глас**

Благолики Јосиф скинувши с дрвета пречисто Тело Твоје, плаштаницом чистом и мирисима обави, у гробу новом сахранивши положи.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу.

Діакон:	Ô ստѣншемз правнительствовщемз түнодѣ, [һ ѡ митрополитѣ нашемз, <b>Амикъ</b> , әгоже Әбелетъ,] честинѣмз пресвѣтерствѣ, во җртѣ діаконствѣ, ѡ віемз пріятѣ һ людехъ. гдѣ помольиса.
Лікъ:	Гдѣ поміль.
Діакон:	Ô ғрадѣ сіемз, [ <b>жие въ монастыре</b> : Ô с.Ки Әбенгелі сіе], віакомз ғрадѣ, սтранѣ, һ вѣрою жиевщихъ въ ніхъ, гдѣ помольиса.
Лікъ:	Гдѣ поміль.
Діакон:	Ô елгораствореніи воздухъвъ, ѡ һэобнліи плодывъ земныихъ, һ временіехъ мірныхъ, гдѣ помольиса.
Лікъ:	Гдѣ поміль.
Діакон:	Ô һэбабнтия наимъ ѿ віакія скорби, гнѣва һ нажды, гдѣ помольиса.
Лікъ:	Гдѣ поміль.
Діакон:	Заслѹни, спаси, поміль, һ сохрани наісъ бѣ, твою благодатию.
Лікъ:	Гдѣ поміль.
Діакон:	Престѹю, преѹю, преблгословенію, славнѹ вѣцѹ нашѹ б҃҃дѹ һ приснодѣдѹ мрію со всѣми сіими поманѹвшє, сіами сіебе, һ дрѹгздрѹга, һ весь жиевотъ нашѹ җртѹ б҃҃дѹ предаднмз.
Лікъ:	Тебѣ гдѣ.

### Бозглышеніе:

Іікъ подобаетъ тиебѣ віакиа илба, честъ һ поклоненіе, ф҃҃дѹ, һ тїдѹ, һ стомѹ дїдѹ, нынѣ һ приснш, һ во вѣки вѣкѡвъ.

Лікъ: Амінь

Діакон:

Бѣзъ гдѣ, һ таіиа наимъ, блгословеніи грядыи во һма гднє.

Стіхъ А:	Насовѣднтия гдеви. іікъ блгъ, іікъ въ вѣки мѣть әгѡ.
Стіхъ Б:	Әбышедше әбыидаша мѧ, һ һменемз гднімз противлѧхиса һмъ.
Стіхъ Г:	Не оұмрѹ, но жиевъ б҃҃дѹ, һ повѣмз дѣла гдна.
Стіхъ Д:	Каменъ, әгоже неберегоща зиждѹши, сіеи вѣстъ во глаудѹ оұгла: ѿ гдл вѣстъ сіеи, һ әссть дівенъ во ғчесѣхъ нашнихъ.

### Тропаръ, гласъ Б:

Блгосвѣтныи іѡнифъ, из дреева сиемз преѹтое тѣло твоє, плащеніцею чистою әбеневъ, һ вонамъ во гробыи нобѣ покрыівъ положи.

Слава:

Када си сишао к смрти, Животе бесмртни, тада си Ад умртвио блистањем Божанства; а када си умрле из преисподње вакрсао, све Силе Небеске клицаху: Животодавче Христе Боже наш, слава Теби.

И сада и увек и у векове векова. Амин.

Мироносицама женама крај гроба пришав анђео говораше: мириси мртвима приличе, а Христос се показа трулежи стран.

### **Плач Мајке Божије**

#### **Статија Прва**

##### **5. глас**

Благословен си, Господе, научи ме наредбама Твојим.

1. Благо онима којима је пут чист, који ходе у закону Господњем.

Животе Христе, у гроб си положен био, и анђелске војске се ужасаваху, славећи Твоје снисхочење.

2. Благо онима који чувају откривења Његова, свим срцем траже Га.

Животе како умиреш? Како и у гробу боравиш, а рушиш царство смрти, и мртве из Ада вакрсаваш?

3. Који не чине безакоње, ходе путевима Његовим.

Величамо Те Исусе Царе, и поштујемо погреб и страдања твоја, којима си спасао нас од пропasti.

4. Ти си дао заповести своје, да се чувају добро.

Исусе Свецаре, Који си поставио мере земљи, у малом гробу данас боравиш, подижући мртве из гроба.

5. Кад би путеви моји били управљени да чувам наредбе Твоје!

Исусе Христе мој, Царе свега, шта си тражио дошавши онима који су у Аду? или да избавиш род човечији?

6. Онда се не бих постидео, пазећи на заповести Твоје.

Господар свега, види се мртав, и у нови гроб полаже се, Онај који је испразнио гробове мртвих.

7. Хвалио бих Те с правим срцем, учећи се праведним законима Твојим.

Животе Христе, у гроб си положен био, и смрћу својом смрт си уништио, и источио си живот свету.

8. Чуваћу наредбе Твоје, нemoј ме оставити сасвим.

Са злочинцима као злочинац, био си сматран, Христе, оправдавајући све нас, од злочина старог кушача.

9. Како ће младић очистити пут свој? Владајући се по Твојим речима.

Диван лепотом изнад свих људи, као безобличан јавља се мртав, Онај Који је украсио природу свега.

Е́гда си́нвше́ль ә́н къ смéрти, жи́вотे ве́змे́ртий, тогда ә́дз о́мे́ртвілз ә́н  
блеста́ніем бжес́тва. Е́гда же һ о́мे́ршиял ў прене́бдихъ ве́скре́нілз ә́н, ве́л си́лы  
небыла взы́вáхъ: жи́внодáвчe хртe бжеке на́шz, слáва те́бѣ.

И ны́нѣ:

Мүроно́снцамъ же на́мъ, при грóбѣ предстáвz лглz вопі́аше: мұра мे́ртвымъ і́штъ  
прили́чна, хртóс же һиста́бнія ғавнія чжадь.

И начинáемъ пбгти непорочны то гладкопбніемъ, та́ко жде по итіхъ, һ похвалы  
возглашáетъ пбве́цъ, во гла́съ ә:

Блгословéнъ ә́н гдн, на́чні ма́л ѡпра́вданіе́мъ твоимъ.

[а] Блжéни непорочни въ п8тъ, ходлшіи въ злкóніе гднн.

Жи́знь во грóбѣ положілса ә́н хртe, һ лгльскал въннства о́жаса́хъса, си́нвхождение  
слáваше твоё.

[б] Блжéни һисытáюшіи си́ндѣнія ә́гѡ, ве́кмъ се́рдцемъ взы́вштъ ә́гò.

Жи́воте, како о́мнірәешн; како һ во грóбѣ ѡбнітәешн; смéрти же цáрство разрѣшәешн,  
һ ѿ әд ме́ртвымъ возста́вләешн;

[г] Не дѣлаюшіи во ве́ззаконія, въ п8тéхъ ә́гѡ ходніша.

Ве́лнчáемъ та́к һисе црю, һ чтéмъ погре́беніе һ си́раданія твоё, һмиже спáслъ ә́н на́съ ѿ  
һиста́бнія.

[д] Ты́ заповѣдалъ ә́н зáпавѣди твоё сохрани́ти տѣлѡ.

Мѣры земли положі́быи, въ мáломъ ѡбнітәешн һисе ве́цирю грóбѣ днéсь, ѿ грóбѣ  
ме́ртвымъ возста́влায.

[е] Алавы һипра́вниса п8тіе мои, сохрани́ти ѡпра́вданія твоё.

Иисе хртe мои, црю ве́кхъ, чтò һшлъ къ і́швымъ во әдѣ пришель ә́н; һлн рóдз  
шрѣшигти человѣческій;

[ж] Тогда не посты́жъса, ви́негда призвѣти ми на ве́л зáпавѣди твоё.

Блка ве́кхъ зри́те ме́ртвъ, һ во грóбѣ нобѣмъ полага́етса, һстоши́вый грóбы  
ме́ртвыхъ.

[з] Һиповѣмиса те́бѣ въ пра́вости се́рдца, ви́негда на́чніти ми са і́шьбамъ пра́вды твоё.

Жи́воте, во грóбѣ положілса ә́н хртe, һ смéртию твоёю смéрть погибнілъ ә́н, һ  
и́сточнілъ ә́н мірови жи́знь.

[и] Ѡпра́вданія твоё сохрани́ю, не ѡстáви мене до տѣлѧ.

Со տодѣн ғакъ տодѣн хртe ви́нілса ә́н, ѡпра́вда на́съ ве́кхъ, ѿ տодѣніства  
древніагъ запи́наталя.

[ә] Въ чесомъ һипра́внитъ юнѣншій п8тъ се́бій; ви́негда сохрани́ти словеса твоё.

Красныи добро́тою паче ве́кхъ человѣкъ, ғакъ ве́ззраченъ ме́ртвъ ғавлалетса, ә́н тес́твъ  
о́украси́вый ве́кхъ.

10. Свим срцем својим тражим Тебе, не дај ми да зађем од заповести Твојих.  
Ад како ће поднети, долазак Твој, Спасе, а да сместа помрачен не буде разорен,  
ослепљен блистањем зоре светлости Твоје.
11. У срце своје затворио сам реч Твоју, да Ти не грешим.  
Исусе слатки мој, и спасоносна светлости, како си се сакрио у гробу мрачном? О  
неисказаног и неизрецивог трпљења!
12. Благословен си, Господе, научи ме наредбама својим.  
У недоумици је и природа умна, и множина бестелесна, Христе, због тајне  
неисказаног и неизрецивог Твога погреба.
13. Устима својим јављам све судове уста Твојих.  
О чуда необичних! О ствари нових! Давалац даха мог, носи се бездахан, сахрањиван  
рукама Јосифовим.
14. На путу откривења Твојих радујем се као за велико богатство.  
И у гроб си зашао, и од недара, Христе, Оца Твог, никада се ниси Ти одвојио; то је  
чудно и преславно уједно.
15. О заповестима Твојим размишљам, и пазим на путеве Твоје.  
Истинити Цар неба и земље, ако си и у маленом гробу затворен, сва твар Те је  
познала, Исусе.
16. Наредбама Твојим тешим се, не заборављам речи Твоје.  
Када си положен у Гроб, Саздатељу Христе, темељи се Ада поколебаше, и гробови се  
људи отворише.
17. Учини милост слуги своме, да бих живео и чувао реч Твоју.  
Онај који држи земљу десницом, умртвљен телом држи се под земљом, избављајући  
мртве од адскога ропства.
18. Отвори очи моје, да бих видео чудеса закона Твога.  
Из трулежи уста, живот мој, Спаситељу, кад си умро и мртвима дошао, и поломио  
довратнике Ада.
19. Гост сам на земљи, немој сакрити од мене заповести твојих.  
К'о светлости свећњак, Тело Божије сада, скрива се под земљу као под спудом, и  
одгони таму која је у Аду.
20. Изнеможе душа моја желећи без престанка познати судове твоје.  
Сабира се мноштво умне војске, са Јосифом и Никодимом, да Тебе несместивог  
погребу у гробу малом.
21. Ти си страшан проклетим охолицама, које застрањују од заповести твојих.  
Умртвљен си вольно, и стављен под земљу, животочни Исусе мој, да би мене оживео  
умртвљена преступом горким.

[і] Всімз сірдцемз монімз взыскáхз тебе, не ўрнін мене ѿ зáповéдені твоіхз.  
Нда кáкѡ ғтерпітз іпсе пришествіе твоё, ә не паче болѣзньетз ѡмрачáемъ, блестаніл  
свѣтла твоегѡ зарю ѡслѣплéнз.

[іі] Вз сірдцѣ моёмз скрыихз словеса твоі, якѡ да не согрешишъ тебѣ.

Інсе сладкій моя, һ спінтельныи свѣтле, во грбѣ кáкѡ тѣмномз скрылася էн; ә  
несказаннагш һ неизреченнагш терпѣнія!

[ііі] Благословеніз էні гдн, нащн мѧ ѡправданіемз твоімз.

Недоѹмѣвáетз һ էстество оѹмное, һ множество беҙплотное ҳртѣ, тайнства  
несказаннагш, һ неизреченнагш твоегѡ погреенія.

[іііі] Оустнама монма возвѣстіхз всл ғдыбы оѹстз твоіхз.

О чудесъ ғтраинныхз! ә вешеній нбывихз! дыханія мое гѡ податель беҙдыханенз нбснтил,  
погреблéемъ рѣкама іѡнфомыла.

[ііііі] На путьн ғвидѣній твоіхз наследнхз, якѡ ѡ всакомз боягтствѣ.

Н во грбѣ залшёлъ էн, һ нѣдрз ҳртѣ Ӧтёческихз ннікако же ўлчниса էн یе ғтраинное һ  
преславное кѣпнш.

[ііііі] Вз зáповéдехз твоіхз поглумиса, һ оѹразѹмѣю путьн твоі.

Нстнныи нбсі һ земли царю, әще һ во грбѣ малѣншемз заключилъ էн, познайлъ էн  
всін твари інсе.

[іііііі] Во ѡправданій твоіхз поѹчиса, не злѣдъ словеса твоіхз.

Тебѣ положеній во грбѣ создателю ҳртѣ, әдикал подвижникъ ѡтнованія, һ грбн  
ѡверзóшиса человѣкъвз.

[ііііііі] Воздаждь рабъ твоемъ, жиені мѧ, һ сохраню словеса твоі.

Землю содержай дланію, оѹмерщвлéнз плотію подъ землею нынѣ содержитиса, мѣртвыя  
нзбеллакъ әдова содержанія.

[іііііііі] Скрый Ӧчи моя, һ оѹразѹмѣю чудеса ѿ закона твоегѡ.

Нз нстлѣнія возвшёлъ էн жиботе іпсе моя, тебѣ оѹмеришъ, һ къ мѣртвымз пришедшъ,  
һ солмівшъ әдвѣи веरені.

[іііііііі] Пришлeцъ әзз էмъ на землю, не скрый ѿ мене зáповéдн твоі.

Яко же свѣтла ғветильники, нынѣ плоть бѣлія, подъ землю якѡ подъ сподъ крієтиса, һ  
ѡгонлeтз ғщль во әдѣ тьмъ.

[ііііііііі] Возлюби душа моя возжелати ғдыбы твоі на всакое врѣма.

Оѹмныхз ғтекаеетиса воннства множество то іѡнфомз һ нїкодимомз, погрести та  
невмѣстимаго во грбѣ мѣлѣ.

[іііііііііі] Запреғнлъ էні гѡрдымз, прокляти оѹклонлюцийиса ѿ зáповéдені твоіхз.

Оѹмерщвлéнз болен, һ положенъ подъ землею, жизвоточне інсе моя, ѡжине էн  
оѹмерщвлéна мѧ пресѹплéніемз гоўкимз.

22. Одврати од мене руг и срамоту, јер чувам откривења твоја.

Сва твар измени се страдањем Твојим, Исусе, јер све састрадаваше Теби, знајући Те, Речи, као Сведржитеља свега.

24. Седе кнезови и договарају се на мене; а слуга твој размишља о наредбама твојим.

Ад свепрождрљиви у утробу своју, примивши Те Исусе, камен живота као мртва, поврати мртве које прогута од века.

25. Откривења су твоја утеша моја, саветници моји.

У гроб нови, положен си био, Христе, и природу си људску обновио, васкрснувши богоодлично из мртвих.

26. Душа моја лежи у праху; оживи ме по речи твојој.

Сишао си на земљу, да спасеш Адама, но не нашавши га на земљи, Владико, чак до Ада сишао си тражећи га.

27. Казујем путеве своје, и чујеш ме; научи ме наредбама својим.

Затресе се страхом, сва земља, Речи, и Даница зраке своје сакри, када се у земљу сакри твоја највећа светлост.

28. Уразуми ме о путу заповести својих, и размишљаћу о чудесима твојим.

Као човек, дакле, умиреш својом вољом, Спасе, а као Бог мртве си подигао из гроба, и дубине греховне.

29. Сузе пролива душа моја од туге, окрепи ме по речи својој.

Кропећи Те, о Исусе, сузоточним ридањем, Пречиста материјски вапијаше: како ћу Те, Сине сахранити?

30. Пут лажни уклони од мене и закон свој даруј ми.

Као зрно пшенично, зашавши у недра земље, узвратио си преограт клас, васкрсавши људе који су од Адама.

31. Пут истини изабрах, законе твоје тражим.

Под земљу се сакри, као сунце сада, и ноћу смртном покрио се јеси; но изграницај светлији Спасе.

32. Прионух за откривења твоја, Господе; немој ме осрамотити.

К'о што месец, Спасе, сунчани круг скрива, и Тебе, гроб је сада сакрио, који си смрћу скончао телесно.

33. Путем заповести твојих трчим, јер си раширио срце моје.

Живот Христос окусивши смрт, ослободи људе од смрти, и сад свима дарује живот.

34. Покажи ми, Господе, пут наредбама својих, да га се држим до kraja.

Умртвљеног некада Адама завишћу, сада узводиш к животу умртвљењем својим, показујући се, Спасе, нови Адам у телу.

35. Уразуми ме, и држаћу се закона твога, и чувати га свим срцем.

Гледајући Те, Спасе, опружена мртва нас ради, Умни чинови се ужасавају, покривајући се крилима.

[Ів] Өнмі ѡ мене поносу һ оұннчиженіе, әкш івндіній твоіхз взыскаж.

Нзмінілшеса өсіл тварь стрітию твоеню, өсіл во тебе, слобе ғострадаіх, содержітела та вѣдаже өсіхз.

[Іг] Ибо сїдоша киізни, һ на міл клеветаіх: рабж же твоій гладмлшеса во әправданінхз твоіхз.

Жибота камень во чреіві прїемз әдз висадецз, һзбелеві, ѡ вѣка та же поглоти мѣртвыя.

[Ід] Ибо івндінія твоіл подчленіе моє әсті, һ қовѣти моі әправданія твоіл.

Во грбіе нобіе положілсі әсі ҳрті, һ әстесіві человѣческое әбнованіз әсі, воскресі еголѣпніш һз мѣртвыхз.

[Іе] Прильпі земли душа моі, жибні ма по словесі твоемі.

На землю ішель әсі, да спасені адама, һ на землю не әбрѣтіз сега вікто, да же до әдза инншель әсі һцлі.

[Із] Піті моіл возбесітіхз, һ оұлбашалз ма әсі, наічіл ма әправданіемз твоімз.

Сотрісеса стріхомз, слобе, өсіл земля, һ деңніца личы қоры, велічайшеміз в землю покровенноміз твоеміз сібіті.

[Із] Піті әправданій твоіхз враздымі мн, һ погладмісіл в з ҹдеібхз твоіхз.

Акш человѣкі оұбаш оұмірлеші болею спсе, әкш егз же смѣртныл возітівілз әсі ѡ гробівз, һ гладини ғрѣхобныя.

[Іи] Воздрема душа моі ә оұнайія, оұтверді ма в з словесіхз твоіхз.

Слезоточнаа ырданиа, на тебе чистаа міреки, ә інсе нақраплакиши воліаше: како погреіх та спе;

[Ід] Піті неправды шітіві ѡ мене, һ заліномз твоімз помілді ма.

Акоже пшеничное зерно, зашеда в з нѣдра земли, многоперстный возвращаіз әсі клѣз, возвративъ человѣки, та же ѡ адама.

[І] Піті һстини һзболиіхз, һ 18дьбы твоіл не залеіхз.

Под землею қорылса әсі әкш ғанце ныінѣ, һ нойію смѣртною покровеніз былз әсі: но возвѣлій сїфталѣнше спсе.

[Іа] Прилѣпіхса івндініемз твоімз, ғн, не посрами мене.

Акоже солнечный кружок лична спсе покрываетъ, һ тебе ныінѣ грбез қоры, скончавшагоса смѣртію плѣтеки.

[Іб] Піті злопобеденій твоіхз текоіхз, әгда разшинрілз әсі сірдце моє.

Жибота смѣрти вікенівый ҳртісіз, ѡ смѣрти смѣртныл свободи, һ вібліз ныінѣ дардеітъ жиботъ.

[Іг] Законоположи мнѣ ғн піті әправданій твоіхз, һ взыщ һ вейіх.

Оұмерщвлена дреіле адама залеістини, возводиши к жиботу оұмерщвленіемз твоімз, нобій, спсе, во плоти ғавлениі адамз.

[Ід] Враздымі ма, һ һпытаю залін твоій, һ сохрани һ вібліз сірдцемз моімз.

Оұмнін та чини, просперта мѣртва злаже наіз ради, оұжасаіхса, покрываеми крилы спсе.

36. Постави ме на стазу заповести својих, јер ми је она омиљела.

Скинувши Те, Речи, с дрвета мртва, у гроб Те сада Јосиф положи, но васкрсни спасавајући све као Бог.

37. Превиј срце моје к откровењима својим, а не к лакомству.

Био си, Спасе, радост Анђела, сада си им постао и узрок жалости, гледајући Те телом без даха мртва.

38. Одврати очи моје да не гледају нишавила, путем својим оживи ме.

Узнесен бивши на дрво, и живе људе саузносиш, а будући под земљом, вакрсаваш оне који под њом леже.

39. Испуни слуги својему реч своју да те се боји.

Као лав, Спасе, уснувши телом, као неки лавић мртав устајеш, одбацивши старост телесну.

40. Уклони руг мој, којега се плашим; јер су судови твоји благи.

Био си прободен у ребра, Ти који си узео ребро Адамово, и од њега саздао Еву, и источио си изворе очиститељне.

41. Миле су ми заповести твоје, правдом својом оживи ме.

У тајности некад жртвоваху јагње, а Ти јавно жртвован бивши Незлобиви, сву твар си очистио, Спасе.

42. Нека дође на мене милост твоја, Господе, помоћ твоја по речи твојој.

Ко ће исказати страшни начин, ваистину нови! јер Онај који влада тварју, данас страдање прима и умире за нас.

43. И ја ћу одговорити ономе који ме ружи; јер се уздам у реч твоју.

Ризничар живота, како се гледа мртав? говораху ужаснути Анђели; и како се у гроб закључава Бог?

44. Немој узети никада од уста мојих речи истине, јер чекам судове твоје.

Из ребра Твога, Спасе, копљем прободеног, точиш животом из живота, који ме је спасао и оживљаваш ме њим.

45. И чувају закон твој свагда, до века и без престанка.

Распрострт на дрвету, сабрао си људе, а прободен у ребра животочна, свима си источио опроштај, Исусе.

46. Ходију слободно, јер тражим заповести твоје.

Благолики Јосиф, Спасе, са страхом те опрема, и сахрањује долично као мртва, и ужасава се изгледа твога страшног.

47. Говорију о откровењима твојим пред царевима, и нећу се стидети.

Под земљу сишавши вољно као смртан, узводиш од земље ка небу, отуда отпале, Исусе.

[лб] Настави мѧ на стезю зáповѣдей твоих, іакѡ тъю воехотѣхъ.

Си́мъ тѧ слóвє ѿ дре́ва мéртва, во грóбѣ іѡсифъ нынѣ положи: но воста́ни спаслъ велікѡ бг҃з.

[лс] Приклони се́рдце моє во си́ндѣнїј твої, а не въ лихоміство.

Аггельскај спise радость бывъ, нынѣ а пе́чали симъ бывъ єси виновенъ, видимъ плотю бе́здыжаненъ мéртвъ.

[лз] О́врати ѿчи мои, єже не видѣти суеты, въ путь твоемъ живи мѧ.

Вознесися єси на дре́бѣ, а живьшия человѣки гово́зносиши: подъ землею же бывъ, лежа́шия подъ ней востреша́ши.

[лн] Поста́ви рабъ твоемъ слóво твоё въ страхъ твоий.

Ако́же левъ спise о́гнедъ въ плотю, іакѡ и́бкій скýменъ мéртвъ востреши, ѿложи́въ страрость плоти́.

[лд] О́нимъ поношениe моє, єже не пущевахъ, іакѡ сядьбы твої ела́ги.

Въ рёбра прободенъ бывъ єси, ребро възмы́и адамле, ѿ негоже єнъ создалъ єси, а и́сточилъ єси токи чистительныя.

[лм] Се воже́лахъ зáповѣди твої, въ пра́вдѣ твоей живи мѧ.

Тайно о́бѣш дре́вле жре́тися агнечъ: ты же іавѣ жре́нъ бывъ неизоби́в, въ тварь ѿчи́тилъ єси спise.

[лм] А да прїидетъ на мѧ мать твої гдѣ, спесениe твоё по словеси твоемъ.

Кто и́зре́чется ѿбра́зъ страшный воистиннъ нынѣ; влады́чества́й во твари, днесь стрѣль прїемлетъ, а о́умире́тъ на́съ ради.

[лм] А ѿбѣщай поношлющимъ ми́ слово, іакѡ о́пова́хъ на словеса твої.

Жи́вотъ со́кро́вичъ, какѡ зри́тися мéртвыи; о́жаса́ющися аггли взы́вахъ: какѡ же во грóбѣ заключа́етися бг҃з;

[лм] А не ѿнимъ ѿи́стъ монихъ словеса и́стинна до села, іакѡ на сядьбы твої о́пова́хъ.

Копи́емъ прободенна́гѡ спise и́з рёбра твоегѡ, живо́тъ живо́томъ и́з живо́тъ спасла́гѡ мѧ и́скапа́еши, а живи́ши мѧ из нимъ.

[лд] А сохраню зало́нъ твоий въи́дъ въ вѣ́ка, а въ вѣ́ка вѣ́ка.

Распростертъ на дре́бѣ, се́бралъ єси чловѣки: въ рёбра же прободенъ, живо́тъ очное ве́твь ѿспа́влениe и́сточа́еши іисе.

[лм] А хождахъ въ ши́ротѣ, іакѡ зáповѣди твої взы́кахъ.

Благо́вѣра́зныи спise ѿбра́зъ страшни, а погре́баетъ тѧ іакѡ мéртва благо́вѣра́зни, а о́жаса́етися твоегѡ ѿбра́за страшниагѡ.

[лс] А глаголахъ ѿ си́ндѣнїхъ твоихъ предъ царемъ, а не стыда́хъ.

Подъ землею хо́ти́шиемъ ни́зви́дъ іакѡ мéртвъ, возбо́ниши ѿ земли къ нѣ́ымъ, ѿтъ падишия іисе.

48. Тешићу се заповестима твојим, које љубим.

Иако мртав по спољашњем изгледу, али жив као Бог, о Исусе, Ти узводиш отпале из земље ка небу.

49. Руке своје пружам к заповестима твојим, које љубим.

Иако си био виђен мртав, но живећи као Бог, умртвљене људе оживео си, умртвивши мога умртвитеља.

50. Руке своје пружам к заповестима твојим, које љубим, и размишљам о наредбама твојим.

О радости оне! О сладости многе! којима си, Исусе, испунио оне у Аду, засијавши светлост у дубинама мрачним.

51. Сети се речи своје к слуги својему, на коју си ми заповедио да се ослањам.

Клањам се страдању, певам твој погреб, величам моћ твоју, Човекољупче, којима се ослободих од страсти убитачних.

52. У невољи мојој теши ме што ме реч твоја оживљава.

Мач на Тебе обнажи се, Христе, и мач моћнога се отупљује, а мач Едемски бива побеђен.

53. Охоли ми се ругају веома; али ја не одступам од закона твојега.

Овца Јагње гледајући мртво, пробадана оштрицом ридаше, покренувши и стадо да валије.

54. Памтим судове твоје од искона, Господе, и тешим се.

Иако се у гроб сахрањујеш, иако у Ад силазиш, ипак си, Спасе, гробове испразнио, и Ад си обнажио, Христе.

55. Гнев ме обузима на безбожнике, који остављају закон твој.

Својом вољом, Спасе, сишавши под земљу, оживио си умрле људе, и узвео их у славу Очеву.

56. Наредбе су твоје песма моја у путничком стану мојем.

Један од Тројице, нас ради у телу претрпе срамну смрт, сунце се ужасава а дрхти земља.

57. Ноћу помињем име твоје, Господе, и чувам закон твој.

Као из горког извора, потомци Јудина племена, у ров положише, хранитеља манодавца Исуса.

58. То је моје, да чувам заповести твоје.

Судија на суду стаде, пред неправедним судијом, и осуђен би на смрт неправедну, на дрвету крсном.

59. Део мој ти си, Господе; наумио сам чувати речи твоје.

Горди Израиљу, убиствени народе, шта ти би да Вараву ослободиш, а Спаса крсту да предаш?

[М3] Ҥ пісчак із ве заловедех з твоіх, іаже возлюбіх з үблар.

Ашың һ мәртвездің білігі ғасыр, но жибай ғакш бір, возбодиши ш земли ки неніміз, штуда падышыл інсе.

[М4] Ҥ воззвигорх з ғұцб моя ки заловедем з твоім, іаже возлюбіх.

Ашың һ мәртвездің білігі ғасыр, но жибай ғакш бір, оғмерщваленныя человечки әжисиңілік ғасыр, моеғө оғмертвінде оғмертвінтең.

[М5] Ҥ гадмілака во әпрауданінх з твоіх.

О радостни өнім! Ә миогіл сладостни! һіңже во әдіб наулында ғасыр, во дніах мрачных зеңбіз возиілв.

[М6] Поманы словеса твоіл рабд твоемд, һіңже оғпованіе даңы ми ғасыр.

Покланяюся страстни, воспевая погребение, величай твою держалавд члвеколюбче, һинже себодиҳиса страсстей тлеңтвірных.

[Н1] Тó мағ өүткешін во смиренін моең, ғакш ғлобо твоє жибай ма.

На та мечь әбнажиса ҳәтте, һ мечь крепкағаш оғбаш притчапләсетса, һ мечь же әбрашаетса ғадемскій.

[Н2] Гóрдін залонопреступовай до үблар, ш залона же твоегаш не өүклоніхиса.

Ағницил ағница зұлғашын залколенін, өстрием пребодаде ма ғыдаш, сподвиғши һ стадо вонити.

[Н3] Поманы ғадыбай твоіл ш вікса ғән, һ өүткешиса.

Ашың һ во гробы погребешиса, ашың һ во әдз һдеши: но һ гробы һистошілік ғасыр, һ әдз әбнажілік ғасыр ҳәтте.

[Н4] Печаль прелят за ма ш грбшник, әстаблакиших залониз твоін.

Волею синизшель ғасыр ессе, под землю, оғмерщваленныя человечки әжисиңілік ғасыр, һ возең ш ғасыр әңчей.

[Н5] Пікта елх миң әпрауданіл твоіл на місті ғасыр пришельствіл моеғаш.

Трцы ғадінін во плоти, нағыз ради поносиғю претерпі әмерті, оғжасағаетса же солище, һ трапеңшет за земля.

[Н6] Поманы ғадык ве иошы һма твоє ғән, һ сохраних залониз твоін.

Ашың ш һисточинка горькағаш, ғадова колбна һистаділ ве робе положиша, пытател маннодавца інса.

[Н7] Сең бысть миң, ғакш әпрауданій твоіх взыскай.

Суділ ашың ғадімь пред пілайтом ғадіею, һ предста, һ смертю неправедною әғжаденіз быстъ, дреомиз крестным.

[Н8] Частъ мол ғасыр, ғән: речих сохранити залониз твоін.

Гордын інлю, оғбійственніи людіе, что поетрадавше, варавв ғободисте, һ ессе предасте кртд;

60. Молим ти се из свега срца, смилуј се на мене по речи твојој.

Ти који си руком твојом саздао Адама од земље, и њега ради постао човек природом, и разапет био по воли својој.

61. Разматрам путеве своје, и обраћам ноге своје к откривењима твојим.

Послушавши, Речи, Оца Твога, сишао си чак до Ада страшнога, и васкрсао си род људски.

62. Хитам, и не устежем се чувати заповести твоје.

Авај мени, Светлости света! Авај мени, Светлости моја! Исусе мој свежељени, вапијаше Дјева ридајући горко.

63. Мреже безбожничке опколише ме, али закона твојега не заборављам.

Завидљиви, злочиначки и убиствени народе, барем да се застидисте плаштанице и самога убруса, Васкрслога Христа.

64. У поноћи устајем да те славим за праведне судове твоје.

Ходи убицо, нечисти учениче, и покажи ми начин твоје злоће, којим си постао издајник Христа.

65. У заједници сам са свима који се тебе боје и који чувају заповести твоје.

Као неки човекољубац, претвараш се безумни и слепи, свепагубни и немилосрдни, продавши Миро за новац.

66. Доброте је твоје, Господе, пуна сва земља; наредбама својим научи ме.

Какву си цену имао, за небеско Миро? За Многоценога шта си као достојно примио? Безумље си нашао, најпроклетији Сатано.

67. Учинио си добро слуги својему, Господе, по речи својој.

Ако си сиромахољубац, и жалиш за миром изливеним за очишћење душе, како за злато продајеш Светозарнога?

68. Доброј мисли и знању научи ме, јер заповестима твојим верујем.

О Божија Речи! О радости моја! Како да поднесем твој тридневни погреб? Сада ми се кида утроба материнска.

69. Пре страдања свога лутах, а сад чувам реч твоју.

Ко ће ми дати воду, и изворе суза? Богоневестна Дјева вапијаше, да оплачам слаткога ми Исуса.

70. Ти си добар, и добро чиниш; научи ме наредбама својим.

Авај мени, горе и увале, и множино људи, плачите и сви ридајте са мном, Матером Бога вашега.

71. Охоли плету на мене лаж, али се ја свим срцем држим заповести твојих.

Када ћу видети, Спасе, Тебе безвремену светлост, радост и сладост срца мојега? Дјева горко вапијаше.

[ін] Помоліхся ліць твоємъ всімъ сердцемъ моимъ: помілуй мѧ по словеси твоемъ.  
Рѹкою твоєю создавши Ѭдама ѿ землѧ, тогѡ ради єстествоімъ былиз єси чловѣкъ, һ  
расплюхся єси болею твоєю.

[ін.д.] Помыслихъ путь твоій һ возвратихъ нозіи моі во свидѣнїї твоій.

Послушавъ слобе, ѹциа твоегѡ, даже до Ѥда людагѡ сошельз єси, һ воскресілз єси рода  
чловѣческій.

[із] Охготовихъ һ не имѣтия сохранити злопробуди твоій.

Оубы миѣ свѣтє міра! оубы миѣ свѣтє мої, інсе мої возжелѣнныи! воніаше дѣла,  
рыдающи гоуки взыбаше.

[іза] Оужа грѣшникъ ѿблазашася миѣ, һ закона твоегѡ не злебіхъ.

Завистливїн, ѹбійственнии һ гоудїн людїе, поне плащаницы һ сідараѣ самагѡ да  
стыдлісѧ, воскресішъ христъ.

[ізб] Полночи восстахъ ніповѣдатиша теєшъ ѿ сідьблехъ прауды твоєї.

Прінді оубш скверныи ѹбійце ѹченїи, һ наравъ слобы твоєї покажи мн, һже былиз  
єси предатель христобез.

[ізг] Принястнікъ ѿз єсмь всімъ коалишымса теєшъ һ хранящымъ злопробуди твоій.

Якѡ чловѣколюбівъ нѣкто притворлешася бѣ, һ слѣпе всегдѣнтельнѣйшии, неувѣрныи,  
муро продавши на цѣнѣ.

[ізд.] Мітн твоєї, гдї, һсполни землю: ѿправданїемъ твоїмъ наѹчн мѧ.

Ненагѡ міра кію һмѣлз єси цѣнѣ многоцѣннагѡ; кое прїалз єси противодостойное;  
неністовство ѿерблз єси проіклатѣншии сатано.

[ізб.] Благость сотворилз єси с рабомъ твоїмъ гдї, по словеси твоемъ.

Яще нищелюбецъ єси, һ ѿ мурѣ печальєши һстошаюмою во ѿчищенїе душа, какѡ на  
зламѣ продамеши свѣтогозарна;

[ізс.] Благости һ наказанїю һ рѣзмъ наѹчн мѧ, якѡ злопроблемъ твоїмъ вѣровалахъ.

О ежий слобе! ѡ радосте мої! какѡ претерплю триднѣвное твоє погреенїе; нынѣ  
терзлюся ѹтробою мѣрики.

[ізз.] Прежде даже не смирити мн сѧ, ѿз прегрешнхъ, сегѡ ради слобо твоє сохранихъ.

Кто дастъ мнѣ вѣдъ һ слѣзъ һсточники, бгоневѣстна л дѣла взыбаше, да восплакъ  
сладкаго мнѣ інса;

[ізн.] Благъ єси ты гдї, һ благостию твоєю наѹчн мѧ ѿправданїемъ твоїмъ.

О горы һ холми, һ чловѣкѡвъ множества! восплачнте, һ всіл ридаште со мню бѣ  
вашегѡ мѣрию!

[із.д.] Оумноожисѧ на мѧ неправда гордыихъ, ѿз же всімъ сердцемъ моимъ һпытая  
злопробуди твоій.

Когда виждъ тѧ спсе, бевзлѣтнаго свѣта, радость һ сладость сердца моегѡ; дѣла горуки  
воніаше.

72. Задригло је срце њихово као сало, а ја се тешим законом твојим.  
Иако си Ти, Спаситељу, као камен одрезан, примио сечење, ипак си реку живу источио, као извор живота.
73. Добро ми је што страдам, да се научим наредбама твојим.  
Ми који се напајамо двоструком реком, изливеном из ребра твога, као из једног извора, бесмртни налазимо живот.
74. Милији ми је закон уста твојих него тисуће злата и сребра.  
Вольом показао си се, Речи, у гробу мртав, но живиш, и људе као што си предрекао, подижеш Спасе мој, вакрсењем својим.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу.

Певамо Те, Речи, Тебе Бога свих, са Оцем и Светим Твојим Духом, и славимо твој божански погреб.

И сада и увек и у векове векова. Амин.

Блаженом Те називамо, Богородице чиста, и поштујемо верно тридневно погребење, Сина Твога и Бога нашег.

#### **Понављамо први тропар:**

Животе Христе, у гроб си положен био, и анђелске војске се ужасаваху, славећи Твоје снисхочење.

#### **Мала јектенија**

- Ђакон:** Опет и опет у миру Господу се помолимо.  
**Народ:** Господе, помилуј.
- Ђакон:** Заштити, спаси, помилуј и сачувай нас, Боже, благодаћу твојом.  
**Народ::** Господе, помилуј.
- Ђакон:** Поменувши пресвету, пречисту, преблагословену, славну Владичицу нашу Богородицу и Приснодјеву Марију са свима Светима, сами себе и једни друге и сав живот свој Христу Богу предајмо.
- Народ::** Теби, Господе.

#### **Свештеник:**

Јер се благослови Име твоје, и прослави се Царство Твоје, Оца, и Сина, и Светога Духа, сада и увек и у векове векова.

**Народ::** Амин.

[Ӯ] Өұсынісә әків млеқө сірдце һұз, әз же Законды твоемді поғиңісә.

Шілде һ әків калмень ішсе, краєсікімбын, тың прілаз әсін сібеніе, но һеточілаз әсін жибдю өтрең, әків һеточиник ынай жізді.

[Ӯа] Білго миң, әків смирилаз мән әсін, әків да нағызыл ашпрауданісімз твоимз.

Әків ш һеточиника әдінағаш өзгібою рұққою ребромз твоимз һазынбаюшымз напалюшесә, бе兹мәртіндыю прішербітілемз жізді.

[Ӯб] Білгэ миң Законы үшінгі твоіх, паче тыйлашы злата һ үреңіл.

Болею әбілесә әсін слобе во гробые мәртевз, но жибешін, һ человекін, әкокже предрекла әсін, волкініемз твоимз ішсе моян, воздвижаси.

### Слайд:

Воспеваляемъ слове, тебе вѣхъ егъ, со фѣмъ и стыимъ твоимъ дхомъ, и славимъ бжеславенное твоё погребеніе.

И нынѣ, бѣородиченъ:

Блажимъ тѧ вѣхъ чтилъ, и почитаемъ триднѣвное погребеніе сѧ твоегѡ и егъ наше гашъ вѣрнъ.

И паки первыи припѣвъ Ола ліка вѣспѣ.

Жізді во гробые положилъ әсін қртѣ, и әггельска жаңынства үжасағыз, инзхожденіе славаше твоё.

Также, әктеніа мала.

Діаконъ: Паки и паки міромъ гдѣ помолимся.

Лікъ: Гдѣ поміль.

Діаконъ: Златыни, спаси, поміль, и сохрани наше бжес, твоему благодати.

Лікъ: Гдѣ поміль.

Діаконъ: Пречистю, пречистю, преблагословенію, славыю вѣнцы наше вѣщ и приснодѣл міру то вѣмн сымн помланіише, сымн сеңе, и драгздрага, и веңе жиботъ наше қртѣ бѣгъ предадимъ.

Лікъ: Тебѣ гдѣ.

Возглашеніе:

Әків багословіса твоё һмак, и прославиша твоё цркво, фѣл, и сѧ, и стягъ дхъ, нынѣ и приснъ, и во вѣки вѣковъ.

Лікъ: Амінь

**Статија Друга**

**5. глас**

**Тропар:**

Достојно је величати Тебе Животодавца, Који си на Крсту руке раширио, и сатро моћ непријатеља.

1. Руке твоје створиле су ме и начиниле ме; уразуми ме, и научићу се заповестима твојим.

Достојно је величати Тебе Саздатеља свега, јер твојим страдањем имамо бестрашће, избавивши се од трулежности.

3. Који се тебе боје, видеће ме, и радоваће се што се узdam у твоју реч.

Ужасну се земља, и сунце се сакри, Спасе, када си Ти незалазна светлост, Христе, зашао у гроб телесно.

Знам да су судови твоји, Господе, праведни, и по правди ме караш.

4. Уснуо си, Христе, природно-животним сном у гробу, и из тешког сна греховног, подигао си род људски, као Бог.

Нека буде доброта твоја утеша моја, као што си рекао слуги својему.

5. Једина од жена, без болова родих Те, Чедо, а сада као Родитељка неподношљиве болове трпим због страдања твога, говораше Чиста.

Нека дође к мени милосрђе твоје, и оживим; јер је закон твој утеша моја.

6. Ужасаваху се, Спасе, Серафими, гледајући те горе неразлучна са Оцем, а доле мртва опружена по земљи.

Нек се постиде охоли; јер ме без кривице оборише. Ја размишљам о заповестима твојим.

7. Раздире се храмовна завеса због твога распећа, сакривају светлост небеска светила, Речи, када се Ти, Сунце, сакри под земљу.

Нек се обрате к мени који се тебе боје, и који знаду откривења твоја.

8. Ти који си у почетку једним мигом утврдио куглу земље, бездахан као човек зашао си под земљу, ужасни се небо од овог призора.

Срце моје нека буде савршено у наредбама твојим да се не постидим.

9. Зашао си под земљу, Ти који си руком својом саздао човека, да поворке људи од пада подигнеш, свесилном својом десницом.

10. Чезне душа моја за спасењем твојим, реч твоју чекам.

Ходите да свештени плач отпевамо Христу умрлом, као некад жене Мироносице, да са њима и ми чујемо: Радуј се.

11. Чезну очи моје за речју твојом; говорим: кад ћеш ме утешити?

Заиста си Ти, Речи, Миро непотрошivo, зато Ти и миро приношаху, као мртвацу живом, жене Мироносице.

И покадівз, начинаетъ второю статию.

Статија вторая

Начинаетъ лѣбый лікъ блгочиниу тропаръ:

Достойно естъ величать тѧ жизнодавца, на кръгѣ рѣцѣ прославшаго, и покровшаго державу вражью.

[Ов] Рѣцѣ твои сотвористъ мѧ, и создастъ мѧ: вразуми мѧ, и наставь засловедемъ твоимъ.

Достойно естъ величать тѧ всѣхъ зиждителѧ: твоими бо страданьями и марами бе заслуги, и зевальшия тленія.

[Од] Боящися тебе озвѣратъ мѧ и возвеселѧся, яко на словеса твои оправдай.

Оужасея земля, и горы сисе скрыися, тебе невечернемъ сеятъ христъ, зашедшъ во грбѣ плоти.

[Ое] Разумѣхъ гдѣ, яко прауда съдьбы твои, и воистиннѣ смирилъ мѧ еси.

Оущенъ изъ хрѣте, естественнооживотнымъ сномъ во грбѣ, и ѿ тажкаль сна грѣховнаго воззвигъ еси родъ человѣческии.

[Оз] Быди же мѣтъ твои, да оутѣшишъ мѧ, по словеси твоемъ рабъ твоемъ.

Бдина же, кроме болѣзни родихъ тѧ чадо, болѣзни же наинѣ терплю страданію твою нестерпимыи, глаголаше чтила.

[Оз] Да пріидетъ мнѣ шедроты твои, и живъ будь, яко залонъ твой подчено мое естъ.

Горѣ тѧ сисе, не разумѣчию со фіемъ съща, доль же мѣтва просперта на земли, оужасаюся зряще серафими.

[Ои] Да постыдѧтъ гради, яко неправедиу бе ззакониша на мѧ, азъ же поглощися въ засловедехъ твоихъ.

Разнреаетъ црквила звѣса твоимъ расплѣтиемъ, покрываша словеса сеятъ, тиже скрывшися гнѣвъ подъ землю.

[Од] Да обрагатъ мѧ боящися тебе, и вѣдающи видѣнія твои.

Земли незначала еднѣмъ маниемъ водрѣзнивый крѣгъ, бе ззыханенъ яко человѣкъ зайде подъ землю: оужасиша видѣніемъ нео.

[П] Быди сердце мое непорочно во обраданіи твоихъ, яко да не постыжися.

Зашелъ еси подъ землю, рѣкою твою создавый человѣка, да воззвиши ѿ паденія соборы человѣческия въснѣльно державою.

[Па] Испеваетъ во спасеніе твоѣ душа моя, на словеса твои оправдай.

Плачь слашенній пріидите воспомъ хрѣтъ оумершемъ, яко дреуле же жены мѣронѣнцы, да и радыися огулышии изъ ними.

[Пв] Испеваша очи мои въ слобо твоѣ, глаголюще: когда оутѣшиши мѧ;

Мѣро воистиннѣ еси ты слове неистощимое: тѣмже ти и мѣра приношаахъ, яко мѣтвъ живомъ, жены мѣронѣнцы.

12. Постадох као мијех у диму, али твојих наредаба не заборавих.  
Погребен разараш царства адова, Христе, а смрт смрћу усмрћујеш, и од трулежи  
ослобађаш земнорођене.
13. Колико ће бити дана слуге твојега? Кад ћеш судити онима који ме гоне?  
Премудрост Божија која излива струје живота, залазећи у гроб оживљава, оне који су  
у незалазним mestима Ада.
14. Охоли ископаше ми јamu насупрот закону твојему.  
Да обновим разрушену људску природу хтедох, рањен сам смрћу телесно, Мати моја  
не кидај се ридањем.
15. Све су заповести твоје истина; без кривице ме гоне, помози ми.  
Зашао си под земљу Светлоношче правде, и мртве си као из сна подигао, одагнавши  
сваку таму која је у Аду.
16. Умало ме не убише на земљи, али ја не остављам заповести твојих.  
Семе двоструко природо-животно, данас се са сузама сеје у недра земље, но  
изникавши, свет ће обрадовати.
17. По милости својој оживи ме, и чуваћу откривења уста твојих.  
Уплаши се Адам када Бог хођаше по Рају, а радује се када је у Ад сишао, он који је  
некад пао, а сада подигнут.
18. До века је, Господе, реч твоја утврђена на небесима.  
Жртве сузне приноси Ти Мати Твоја, Христе, телом положеном у гробу, но васкрсни  
као што си предсказао, вапијући.
19. Од колена до колена истина твоја; ти си поставио земљу, и стоји.  
У гробу новом сакривајући Те Јосиф побожно, песме погребне богоодличне пева Ти,  
помешане са ридањем, Спасе.
20. По твојој наредби све стоји сад; јер све служи теби.  
На Крсту Тебе клинцима прикована, гледајући Мати Твоја, Речи, клинцима горке  
жалости и стрелама, пробада душу.
21. Да није закон твој био утеша моја, погинуо бих у невољи својој.  
Тебе сладост свега гледајући Мати, где Те поје горким пићем, сузама лице умива  
горко.
22. Заповести твојих нећу заборавити до века, јер ме њима оживљаваш.  
Рањавам се љуто и утроба ми се кида, Речи, гледајући твоје неправедно заклање,  
говораше Пречиста с плачем.
23. Ја сам твој, помози ми, јер тражим заповести твоје.  
Како да затворим око слатко и уста твоја, Речи? Како да Те мртводолично погребем?  
Ужасавајући се вапијаше Јосиф.

[пг] Зане бýхз тақш мѣхз на слáнѣ, ѡправдáнїй твоіхз не злбýхз.

А́два օ́бш погре́бенз цárствїа ҳ҆тè соқрðшáешн, смéртїю же смéртъ օ́мерщвлáешн, һ тлбнїя սвобождáешн земнорðдныа.

[пд] Колікш є́сть днéй раба твоегѡ; когда отвориши мѧ ѿ гонлїцихз мѧ օ́дз;

Тóки жíзни проліблюша եжїл премðроіть, во грóез заходáши, жи в отворітз օ́дзыл въ незаходимыихз ա́довыихз мѣстѣхз.

[пб] Повѣдаша мнѣ законопрестðпнцы глðмлéнїа, но не тақш законъ твоїй ғїн.

Да чеовѣческое ѡбновлю соқрðшéнное є́стесствò, օ́лазвленз є́смь смéртїю хотѧ плóтїю: мѣти мѡл, не թерзанія руданьми.

[пс] Բeл զáփեծн твоâ հстинна, непráведнш погнаша мѧ, помозн мн.

Зашéлз է́ні подъ зéмлю сефтонбсечз праіды, һ мérтвым таکоже ѿ сна воздвиглз է́ні, ѿгнáвъ вслкðю тъмð օ́дзðю во ա́дѣ.

[пз] Բmáлѣ не икончáша мене на землн: ա́зъ же не ѡстгáвихз зáփեծн твоіхз.

Зéрно двоєрâленное є́стесственожíзненное, въ бокъ земнâл сѣетса со слезамн днëсь: но про злбш, міръ радостносотворітз.

[пн] По мѣти твоей жи ви мѧ, һ сохраню свидѣнїя օ́стг твоіхз.

Օ́убојса ա́дамъ, եгð ҳодáшð въ раі: րадðе та же, ко ա́дð сошедшð, падай прéждe, һ нынѣ воздвижемъ.

[пд] Բo вѣкъ ғїн, слобо твоë пребывáетз на нѣсн.

Жретз тeeбѣ жéртвы լéзвыл рóждшал та ҳ҆тè, плóтїю положенð во грóѣ, вопїючи: востани чадо, таکоже предреклз է́ні.

[ч] Въ рóдз һ рóдз հстинна твоâ, ѡбновлз է́ні зéмлю, һ пребывáетз.

Бо грóѣ իѡиифз блгоговѣннш та нобѣмъ соқривáл пѣсн հсxѡдныл еголѣпныл поéтз тeeбѣ, смѣшéнныл руданьми спise.

[ч1] Օ́чнненїемъ твоимъ пребывáетз дeнь, тақш вслческа թа бáтна тeeбѣ.

Гвоздьми та кртð пригвождена, мѣти твоâ слове зрлши, гвоздьми печали гóрькїл пронзлаетз, һ страплами дðшð.

[ч2] Ե́кш ա́ще бы не законъ твоїй поðчeнїе мое былз, тогда օ́бш погнелз бýхз во смиренїи моемъ.

Та всѣхз наслажденїе мѣти зрлши, пнтие мѣти наплакема гóрькимъ, слезамн лицѣ ѡмакае тво гóрцѣ.

[ч3] Բo вѣкъ не злбðш ѡправдáнїй твоіхз, тақш въ нїхз ѡжнвнлз мѧ է́ні.

Օ́лазвлюса лютѣ, һ растерзанія оутрбеною слове, зрлши непráведенное твоë залоленїе, глаголаше преñтгл չз плачемъ.

[ч4] Твої է́смь ա́зъ, спін мѧ, тақш ѡправдáнїй твоіхз взыскáхз.

Око слáкое, һ օ́стинѣ твои кáкш залючð слове; кáкш же та мергволѣпни погреð; օ́жалася, вопїлше իѡиифз.

24. Безбожници гледају да ме убију; а ја размишљам о твојим откривењима.  
Јосиф и Никодим, надгробне песме сада певају умрлом Христу, а са њима певају и Серафими.
25. Свему савршеноме видех крај; али је заповест твоја веома широка.  
Залазиш под земљу, Спасе, сунце правде, зато се Луна која те је родила жалошћу помрачава, лишавана гледања Тебе.
26. Како љубим закон твој! Вас дан мислим о њему.  
Ужасну се Ад, Спасе, гледајући Тебе животодавца, који плениш богатство његово, и подижеш мртве од века.
27. Заповест твоја чини ме мудријим од непријатеља мојих; јер је са мном у век.  
Сунце јасно сија после ноћи, Речи, а и Ти засијао си јасно по смрти, вакрснувши као из ложнице.
28. Разумнији постах од свих учитеља својих; јер размишљам о твојим откривењима.  
Земља примивши у недра Тебе Створитељу, страхом обузета тресе се, Спасе, пробудивши мртве потресом.
29. Мудрији сам од стараца; јер заповести твоје чувам.  
Никодим и благолики Јосиф, Христе, помазујући Те мирисима сада новим начином, ужасни се, вапијаху, сва земљо.
30. Од свакога злога пута заустављам ноге своје, да бих чувао реч твоју.  
Зашао си Светлотворче, и с Тобом зађе светлост сунца; а твар је страхом обузета, проповедајући Тебе Творца свих.
31. Од наредаба твојих не одступам; јер си ме ти научио.  
Камен углачани, крајеугаони покрива Камен; а човек смртан као смртног Бога покрива сада у гроб; ужасни се земљо!
32. Како су слатке језику моме речи твоје, слађе од меда устима мојим.  
Види Ученика кога си љубио, и Матер Твоју, Чедо, и дај глас најслађи, викаше плачући Пречиста.
33. Од заповести твојих постадох разуман; тога ради мрзим на сваки пут лажни.  
Ти Речи, као давалац живота, на Крсту прострт Јудејце ниси умртвио, него си вакрсао и њихове мртве.
34. Реч је твоја жижак нози мојој, и видело стази мојој.  
Најпре, Речи, када си страдао, ниси имао лепоте нити изгледа, али вакрсавши засијао си, украсивши људе божанским зрацима.
35. Заклех се да ћу чувати наредбе правде твоје, и извршићу.  
Зашао си телом у земљу незалазни Светлоношче, и сунце не могавши гледати помрча, још док беше подне.

[ЧЄ] Мене ждáша грѣшннцы погубнти мѧ, синдѣнїјл твоѣ разумѣхъ.  
Пѣснн іѡсифъ һ нїкодимъ надгрѣбныя поюты христъ огмѣршемъ нынѣ, поюты же съ нїмъ  
һ сеялфіми.

[Ч҃] Всакїл кончнны відѣхъ конецъ, широкъ заповѣдь твоѣ ѧвлѡ.

Заходнши подъ землю спасе, сїнцие праѣды: тѣмже рождшал тѧ лѹна печальми  
ѡскрѣблѧетъ, віда твоегѡ лишаєма.

[Ч҃] Коль возлюбнхъ законъ твоїй гдї, вѣсъ дѣнь подченое мое єсть.

Оужасеся ѧдъ спасе, здр тѧ жизнодѣца, богоугодство йнагѡ огражднѧюща, һ тѣже ѿ  
вѣка мѣртвыя возграбляюща.

[ЧИ] Паче врагъ моихъ огнедрілъ мѧ єси заповѣдю твоему, тѣкѡ въ вѣкъ моя єсть.

Солицье сѣптизъ возграбляетъ по нощи слобе: һ ты же воскрес, прославляещи по смѣрти  
мѣртвыя трагеніемъ.

[ЧД] Паче сіе ѿчайхъ огнѧюща мѧ разумѣхъ, тѣкѡ синдѣнїјл твоѣ подченое мое єсть.

Земля тѧ создателю, въ нѣдра пріемши, трепетомъ содержима спасе трагеніемъ, огнѣвши  
мѣртвыя трагеніемъ.

[Ѣ] Паче стареци разумѣхъ, тѣкѡ заповѣди твоѣ взыскахъ.

Муры тѧ хрѣте, нїкодимъ һ блговеразныи, нынѣ новолѣпни помазанюще, оужаснися,  
вопілъ, віла земля.

[ѢЛ] О всакагѡ путь лѣка возбраныхъ ногамъ моимъ, тѣкѡ да сохраню словеса твоѣ.

Зашелъ єси сѣптизъ твою занде солица: трепетомъ же тварь  
содержима, сѣхъ тѧ проповѣдающи творца.

[ѢВ] О ѧдѣвъ твоихъ не оглохнися, тѣкѡ ты зеконоположилъ мѧ єси.

Камень оглажденныи, краєгольныи покрываетъ камень: человѣкъ же смѣртныи тѣкѡ  
смѣртна, бга покрываетъ нынѣ во гробѣ: оужаснися земле.

[ѢР] Коль сладка гортаини моемъ словеса твоѣ, паче мѣда огнѣвъ моя.

Внѣдъ огненка, ѧгоже любилъ єси, һ твою матерь чадо, һ вѣщаніе даждь сладчайшее,  
взыбаше плакущи ѧгла.

[ѢЛ] О заповѣденъ твоихъ разумѣхъ, сегѡ ради возненавідѣхъ всакъ путь непраѣды.

Ты слове, тѣкѡ сый жибота дателъ, ѧдѣвъ, на крѣпѣ проситрѣнися, не огмертвилъ єси,  
но воскресилъ єси һ сихъ мѣртвымъ.

[ѢР] Сѣптильникъ ногама моима законъ твоїй, һ сѣптизъ спезамъ моимъ.

Доброѣты слове прѣжде не имѣлъ єси, ниже віда, єгда спрадалъ єси, но воскрес  
привозилъ єси, огдобривъ человѣкъ ежественныи зарлми.

[ѢС] Клѣхися, һ постѣнхъ сохранити ѧдѣвѣ праѣды твоѧ.

Зашелъ єси плотю въ землю невечернїи сѣптионосецъ, һ не терпѧ зреїти солица померче,  
полудни єще ѧщі.

36. Поништен сам веома, Господе, оживи ме по речи својој.

Сунце, једно и месец помрчавши, Спасе, показаше се као благоразумне слуге, које се облаче у црну одећу.

37. Нека ти буде угодна, Господе, добровољна жртва уста мојих, и судовима својим научи ме.

Сотник Те познаде као Бога, иако си био умртвљен; Како да Тебе се коснем рукама, Боже мој? Ужасавам се, вапијаше Јосиф.

38. Душа је моја у руци мојој непрестано у невољи; али закона твога не заборављам.

Заспа Адам, али смрт ребром изводи; а Ти сада уснуо си, Речи Божија, и из ребара твојих истачеш свету живот.

39. Безбожници су ми метнули замку; али од заповести твојих не застраних.

Уснуо си мало, и оживио си помрле, а васкрсавши, Добри, васкрсао си уснуле од века.

40. Присвојих откривења твоја за на век; јер су радост срцу моме.

Узет си са земље, но источио си вино спасења, животочна Лозо. Прослављам страдање твоје и Крст.

41. Приволео сам срце своје да твори наредбе твоје на век, до краја.

Како Старешине Умних сила поднеше, дрскост распињача, гледајући Те, Спасе, нага, окрвављена, осуђена.

42. Који преступају закон, ја на њих мрзим, а закон твој љубим.

Обручени и најнеправеднији роде Јеврејски, знао си за поновно подизање храма; зашто си осудио Христа?

43. Ти си заклон мој и штит мој; реч твоју чекам.

У одећу поруге облачиш Украситеља свега, Који небо утврди, и земљу украси дивно.

44. Идите од мене безаконици! И чуваћу заповести Бога свога.

Као пеликан птица рањен у ребра твоја, Речи, оживео си твоју умрлу децу, искалавши им животне изворе.

45. Укрепи ме по речи својој и бићу жив, и немој ме осрамотити у надању мом.

Сунце некада заустави Исус секући туђинце, а Ти си себе сакрио, рушећи началника tame.

46. Утврди ме, и спашћу се, и размишљаћу о наредбама твојим без престанка.

Од Отачких недара остао си неодвојив, Милосрдни, и изволео си да постанеш човек, и у Ад сишао си, Христе.

47. Обараш све који одступају од наредаба твојих; јер су помисли њихове лаж.

Узет је и распет Онај који је на водама земљу утврдио, и као бездахан сада се у њу полаже, а она не подносећи то потреса се страшно.

[ғ3] Смирихса до әбелә гðи, жибн мә по словеси твоемд.

Сóлиңе вкðпѣ һ лðнà помéркшे еїсе, рабымз бўгоязðмымз ѿбразовáхса, һже въ чéрныя Ӧдéжы ѿблачáти.

[ғ4] Вóльнал օїстез монхз бўгоболи же гðи, һ ғðьбамз твоимз наðчи мә.

Вíдѣ тà бѓа ютникz, һїе һ оўмертвниса ғї: кáкш тà оўбш бҶе мóй, ѿлажð рðкáма; оўжасаюса, вопїлше юенфz.

[ғ5] Аðшà мол въ рðкð твоени вýнð, һ закона твоегѡ не залеýхz.

Оўснð  дамz, но смéрть һз рéбрz  звóднитz: ты же нынѣ оўснðлz ғї: слóве бҶиї,  сточаешн   рéбрz твоихz міровн жиðни.

[ғ6] Положнша грéшици սéть мнѣ, һ   ѿзпевденй твоихz не залеðднхz.

Оўснðлz ғї: мálѡ, һ ѿжинhlz ғї: оўмершыя, һ вискрс, вискрсилz ғї: спáшыя   вѣка бҶже.

[ғ7] Наслeдовахz сендейи твоô во вѣкz, таikш радованie сeрдца моегѡ ғptъ.

Взáтз ғї:   землн, но  сточнлz ғї: спеней вїно, жиботочна лозо: прославллю спртъ һ кртъ.

[ғ8] Приклониҳz сeрдце моe, сotворнти ѿправданiй твоô въ вѣкz за воздалnie.

Кáкш оўмнал чиноначалїй тà еїсе поютz, наға, ѿкровавлена, ѿлаждена, терпáщe дeрзостъ распинателен;

[ғ9] Законопрестðпныя возненавидчz, залонж же твоой возлюбнхz.

Шерчeнный, спропoтнбийштїй рóдe ғї: врeйскїй, вѣдалz ғї: воздвиженie храма, почтo ѿлаждnlz ғї: хртъ;

[ғ10] Помощници мóй, һ заслðпници мóй ғї: ты, на словеса твоô оўповáхz.

Бо Ӧдeжd  орðганiй оўкраснитела вгҶхz ѿблекаешн, һже нбо оўтвeрдn, һ землю оўкрасн чодни.

[ғ11] Оўклоннitesa   мене лðкáвиðюшн, һ  спытaiю зáпашведи бѓа моегѡ.

Икоже неасть оўлазленz въ рéбра твоô слóве,  троки твоô оўмершыя ѿжинhlz ғї:,  скáпавж иибóтныя  мz токи.

[ғ12] Заслðпн мә по словеси твоемd: һ жибз бðлd, һ не погримn мене   чалnia моегѡ.

Сóлиңе прeжде оўстáви  нðс,  ноплемéнници сeкїй: ты же скрылса ғї: низлагáл тъмы начáльника.

[ғ13] Помозн ми, һ еїðса, һ поðчðса во ѿправданiй твоихz вýнð.

Нéдрz  ческихz нееходенз преbывz  едре, һ человeкz быти бўгоболnlz ғї:, һ во  дз синизшелz ғї: хртъ.

[ғ14] Оўнинжнлz ғї: вeл  стðпáюшїй   ѿправданiй твоихz, таikш неправедно помышленie  хz.

Взáтса распnyiисa, һже на водáхz землю побeшeи, һ таikш бездыжаненz въ ней нынѣ возлегáетz: та же не терпáши трапáшилса лютѣ.

48. Као гар бацаш све безбожнике на земљи; тога ради омиљеше ми откривења твоја.

Авај мени, Сине, ридаше Неискусомужна говорећи: јер оног Кога се надах да видим као Цара, сада гледам осуђена на Крсту!

49. Дрхће од страха твога тело моје, и судова твојих бојим се.

Ово ми Гаврил објави, када слети: Царство вечно ће бити, рече, Сина мога Исуса.

Чиним суд и правду, не дај ме онима који ме гоне.

50. Јао, изврши се пророштво Симеоново, јер мач твој прободе, срце моје, Емануиле.

51. Одбрани слугу свога на добро његово, да ми не чине силе охоли.

Да сте се, о Јудејци, постидели бар оних мртвих, које васкрсе Животодавац, Којега ви из зависи убисте.

52. Очи моје чезну за спасењем твојим и за речју правде твоје.

Видевши Тебе Христе мој, невидљиву светлост, како се бездахан у гроб сакриваш, ужасну се сунце и помрачи светлост.

53. Учини слуги своме по милости својој, и наредбама својим научи ме.

Плакаше горко свенепорочна Мати Твоја, Речи, када у гробу виде Тебе, неизрецивог и беспочетног Бога.

54. Ја сам слуга твој; уразуми ме, и познаћу откривења твоја.

Нетљена Мати Твоја, Христе, гледајући мртвога Тебе, горко Ти говораше: не буди дugo, Животе, међу мртвима.

55. Ја сам слуга твој; уразуми ме, и познаћу откривења твоја.

Ад страшни уздрхта, када виде Тебе бесмртно Сунце славе, и хитро отпушташе сужње.

56. Тога ради љубим заповести твоје већма него злато и драго камење.

Велики и страшни призор сада се посматра! јер Узрочник живота смрт прима, хтевши да оживи све.

57. Тога ради заповести твоје држим да су верне, на сваки пут лажни мрзим.

Пробадан си у ребра, и прикиван рукама, Владико, Ти исцељујући рану из ребара, и неуздржање руку Прародитеља.

58. Дивна су откривења твоја; за то их чува душа моја.

Раније Рахиљина Сина оплакиваху сви укућани, а сада за Сином Дјевиним рида, збор Ученика заједно с Мајком.

59. Речи твоје кад се јаве, просветљују и уразумљују просте.

Шамаре рукама даваху по образу Христу, Који је руком саздао человека, и размрскао чељусти звери.

[р.д.1] Преси<sup>8</sup>пáюшыл непшевáхъ всёл гра<sup>8</sup>шныя земли: сегѡ рáди возлюбíхъ сиңдѣнїя твоâ.

Оұбы миң, ә сїе, неңс<sup>8</sup>ком<sup>8</sup>жнал рыдаш<sup>8</sup> глаголюши: Әгóже бо тақш црâл на<sup>8</sup>лахса, ә<sup>8</sup>жадéна зрю ныңға на крт<sup>8</sup>.

[р.к.] Пригвозды<sup>8</sup> трах<sup>8</sup> твоем<sup>8</sup> плóты моâ, ш<sup>8</sup> 8дéб<sup>8</sup> бо твоңхъ оубо<sup>8</sup>хса.

Сїл гаврил<sup>8</sup> миң<sup>8</sup> возвѣст<sup>8</sup>, әгда слет<sup>8</sup>, һже црт<sup>8</sup>ко вѣчное рече, сїна мое<sup>8</sup> інса.

[р.к.1] Сотвори<sup>8</sup>хъ 8дз һ пра<sup>8</sup>вд<sup>8</sup>, не преда<sup>8</sup>жь мене әбидашым<sup>8</sup> ма.

Оұбы, сүмейново сөверши<sup>8</sup>л пррочество: тво<sup>8</sup>й бо мечь про<sup>8</sup>нде се<sup>8</sup>рдце мо<sup>8</sup>, әмман<sup>8</sup>иле.

[р.к.2] Восприним<sup>8</sup> раба твоег<sup>8</sup> во бльго, да не әклевет<sup>8</sup>т<sup>8</sup> мене го<sup>8</sup>рдин.

Поне<sup>8</sup> 8фи<sup>8</sup>хъ ш<sup>8</sup> мérтвы<sup>8</sup>хъ постыдн<sup>8</sup>т<sup>8</sup>л, ә 18д<sup>8</sup>е! һже жи<sup>8</sup>вотодавец<sup>8</sup> возвы<sup>8</sup>ти, әгóже ви<sup>8</sup> оуби<sup>8</sup>ст<sup>8</sup>е залы<sup>8</sup>ти.

[р.к.3] Очи мои һсчевозб<sup>8</sup>ст<sup>8</sup>е бо сїсение тво<sup>8</sup>, һ в<sup>8</sup> слобо пра<sup>8</sup>вды тво<sup>8</sup>а.

Оұжас<sup>8</sup>с<sup>8</sup>л ви<sup>8</sup>дѣвше, не<sup>8</sup>відн<sup>8</sup>мы<sup>8</sup>и<sup>8</sup> се<sup>8</sup>б<sup>8</sup>т<sup>8</sup>е, т<sup>8</sup>е<sup>8</sup>б<sup>8</sup>е х<sup>8</sup>рт<sup>8</sup>е мо<sup>8</sup>й во гр<sup>8</sup>еб<sup>8</sup> сокры<sup>8</sup>в<sup>8</sup>ама, б<sup>8</sup>езды<sup>8</sup>х<sup>8</sup>анна<sup>8</sup> же, һ помрач<sup>8</sup>и с<sup>8</sup>олн<sup>8</sup>це се<sup>8</sup>б<sup>8</sup>т<sup>8</sup>з.

[р.к.4] Сотвори<sup>8</sup> с<sup>8</sup> рабом<sup>8</sup> тво<sup>8</sup>им<sup>8</sup> по м<sup>8</sup>ти тво<sup>8</sup>й, һ әпра<sup>8</sup>вд<sup>8</sup>н<sup>8</sup>ем<sup>8</sup> тво<sup>8</sup>им<sup>8</sup> на<sup>8</sup>чн<sup>8</sup> ма.

Пла<sup>8</sup>каш<sup>8</sup>е го<sup>8</sup>рьк<sup>8</sup>ко пренепор<sup>8</sup>очнал м<sup>8</sup>ти тво<sup>8</sup>а слобе, әгда во гр<sup>8</sup>еб<sup>8</sup> ви<sup>8</sup>д<sup>8</sup> т<sup>8</sup>е<sup>8</sup>б<sup>8</sup>е не<sup>8</sup>изре<sup>8</sup>чен<sup>8</sup>наго һ б<sup>8</sup>езнача<sup>8</sup>льнаго б<sup>8</sup>га.

[р.к.5] Раб<sup>8</sup> тво<sup>8</sup>й 8с<sup>8</sup>мь а<sup>8</sup>з<sup>8</sup>, враз<sup>8</sup>м<sup>8</sup>и ма, һ оуб<sup>8</sup>ем<sup>8</sup> сиңдѣнїя тво<sup>8</sup>а.

Мер<sup>8</sup>твост<sup>8</sup> тво<sup>8</sup>и<sup>8</sup> непла<sup>8</sup>нил<sup>8</sup> х<sup>8</sup>рт<sup>8</sup>е, м<sup>8</sup>ти тво<sup>8</sup>а з<sup>8</sup>р<sup>8</sup>аш<sup>8</sup>, го<sup>8</sup>рьк<sup>8</sup>ко к<sup>8</sup> т<sup>8</sup>е<sup>8</sup>б<sup>8</sup>е вѣ<sup>8</sup>шаш<sup>8</sup>: не<sup>8</sup>ко<sup>8</sup>ин<sup>8</sup> жи<sup>8</sup>вот<sup>8</sup>е в<sup>8</sup> м<sup>8</sup>ртв<sup>8</sup>ы<sup>8</sup>хъ.

[р.к.6] Время<sup>8</sup> сотвори<sup>8</sup> г<sup>8</sup>би, разори<sup>8</sup>ша з<sup>8</sup>акон<sup>8</sup> тво<sup>8</sup>й.

И<sup>8</sup>д<sup>8</sup> лю<sup>8</sup>ты<sup>8</sup>и<sup>8</sup> потрепет<sup>8</sup>а, әгда т<sup>8</sup>а ви<sup>8</sup>д<sup>8</sup> с<sup>8</sup>лин<sup>8</sup>це славы б<sup>8</sup>ез<sup>8</sup>м<sup>8</sup>ерти<sup>8</sup>, һ һ<sup>8</sup>з<sup>8</sup>даваш<sup>8</sup> ю<sup>8</sup>з<sup>8</sup>ин<sup>8</sup>ки<sup>8</sup> т<sup>8</sup>ци<sup>8</sup>тельн<sup>8</sup>и<sup>8</sup>.

[р.к.7] Сегѡ рáди возлюбíхъ з<sup>8</sup>ап<sup>8</sup>вѣд<sup>8</sup>и тво<sup>8</sup>а паче з<sup>8</sup>л<sup>8</sup>та һ топа<sup>8</sup>з<sup>8</sup>я.

В<sup>8</sup>ел<sup>8</sup>и<sup>8</sup> һ оуб<sup>8</sup>ас<sup>8</sup>ное ви<sup>8</sup>дѣнїе ныңға з<sup>8</sup>р<sup>8</sup>ит<sup>8</sup>а: жи<sup>8</sup>вот<sup>8</sup>а с<sup>8</sup>ы<sup>8</sup>и<sup>8</sup> ви<sup>8</sup>н<sup>8</sup>овы<sup>8</sup>и<sup>8</sup>, с<sup>8</sup>м<sup>8</sup>рт<sup>8</sup>ь под<sup>8</sup>л<sup>8</sup>т<sup>8</sup>а, ә<sup>8</sup>ж<sup>8</sup>и<sup>8</sup>в<sup>8</sup>н<sup>8</sup>ти х<sup>8</sup>от<sup>8</sup>а в<sup>8</sup>е<sup>8</sup>хъ.

[р.к.8] Сегѡ рáди ко в<sup>8</sup>иф<sup>8</sup>м<sup>8</sup> з<sup>8</sup>ап<sup>8</sup>вѣд<sup>8</sup>ем<sup>8</sup> тво<sup>8</sup>им<sup>8</sup> направл<sup>8</sup>хса, вс<sup>8</sup>ак<sup>8</sup> п<sup>8</sup>8ть непра<sup>8</sup>вды<sup>8</sup> в<sup>8</sup>озненав<sup>8</sup>дѣхъ.

Пробод<sup>8</sup>ешис<sup>8</sup>а в<sup>8</sup> р<sup>8</sup>ебра, һ пригвожд<sup>8</sup>ешис<sup>8</sup>а в<sup>8</sup>л<sup>8</sup>ко р<sup>8</sup>к<sup>8</sup>ами, 8з<sup>8</sup>в<sup>8</sup> ш<sup>8</sup> р<sup>8</sup>еб<sup>8</sup>а т<sup>8</sup>ы<sup>8</sup> һ<sup>8</sup>и<sup>8</sup>ц<sup>8</sup>ел<sup>8</sup>ла, һ не<sup>8</sup>в<sup>8</sup>оздер<sup>8</sup>жан<sup>8</sup>и<sup>8</sup>е р<sup>8</sup>к<sup>8</sup>а пра<sup>8</sup>т<sup>8</sup>ец<sup>8</sup>а.

[р.к.9] А<sup>8</sup>и<sup>8</sup>на сиңдѣнїя тво<sup>8</sup>а, сегѡ рáди һ<sup>8</sup>и<sup>8</sup>пыт<sup>8</sup>а 8 д<sup>8</sup>аш<sup>8</sup>а моâ.

Пре<sup>8</sup>жде<sup>8</sup> ра<sup>8</sup>х<sup>8</sup>ли<sup>8</sup>на с<sup>8</sup>ы<sup>8</sup>на<sup>8</sup> пла<sup>8</sup>каш<sup>8</sup>е вс<sup>8</sup>ак<sup>8</sup> һже в<sup>8</sup> дом<sup>8</sup>, һ сїна д<sup>8</sup>бы<sup>8</sup>а рыда<sup>8</sup> 8<sup>8</sup>ч<sup>8</sup>ен<sup>8</sup>ик<sup>8</sup> л<sup>8</sup>ик<sup>8</sup>а с<sup>8</sup> м<sup>8</sup>т<sup>8</sup>ри<sup>8</sup>о.

[р.к.10] Г<sup>8</sup>и<sup>8</sup>бл<sup>8</sup>ен<sup>8</sup>и<sup>8</sup>е словес<sup>8</sup> тво<sup>8</sup>и<sup>8</sup> про<sup>8</sup>с<sup>8</sup>вѣ<sup>8</sup>ш<sup>8</sup>а<sup>8</sup>т<sup>8</sup>а, һ враз<sup>8</sup>мл<sup>8</sup>а<sup>8</sup>т<sup>8</sup>а млад<sup>8</sup>ен<sup>8</sup>цы.

Оұдар<sup>8</sup>ен<sup>8</sup>е р<sup>8</sup>к<sup>8</sup>а д<sup>8</sup>аш<sup>8</sup>а х<sup>8</sup>рт<sup>8</sup>о<sup>8</sup>й л<sup>8</sup>ин<sup>8</sup>т<sup>8</sup>а, р<sup>8</sup>к<sup>8</sup>о<sup>8</sup>й ч<sup>8</sup>ел<sup>8</sup>в<sup>8</sup>ек<sup>8</sup>а соз<sup>8</sup>д<sup>8</sup>авш<sup>8</sup>аг<sup>8</sup>о, һ ч<sup>8</sup>ел<sup>8</sup>юст<sup>8</sup>и<sup>8</sup> с<sup>8</sup>вѣ<sup>8</sup>р<sup>8</sup>а сок<sup>8</sup>р<sup>8</sup>ш<sup>8</sup>и<sup>8</sup>в<sup>8</sup>ш<sup>8</sup>аг<sup>8</sup>о.

60. Отварам уста своја да одахнем, јер сам жедан заповести твојих.  
Сви верни сада песмама празнујемо, Христе, твоје распеће и погребење, избавивши  
се од смрти погребом твојим.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу.

Беспочетни Боже, Савечни Сине и Душе, као Добар укрепи скиптар народа нашега,  
против непријатеља.

И сада и увек и у векове векова. Амин.

Родивши живот, свенепорочна Пречиста Ђево, заустави црквене саблазни, и подари  
мир као Добра.

### **Понављамо први тропар:**

Достојно је величати Тебе Животодавца, Који си на Крсту руке раширио, и сатро моћ  
непријатеља.

### **Мала јектенија**

**Ђакон:** Опет и опет у миру Господу се помолимо.

**Народ:** Господе, помилуј.

**Ђакон:** Заштити, спаси, помилуј и сачувај нас, Боже, благодаћу твојом.

**Народ::** Господе, помилуј.

**Ђакон:** Поменувши пресвету, пречисту, преблагословену, славну Владичицу  
нашу Богородицу и Приснодјеву Марију са свима Светима, сами себе и  
једни друге и сав живот свој Христу Богу предајмо.

**Народ::** Теби, Господе.

### **Свештеник:**

Јер се благослови Име твоје, и прослави се Царство Твоје, Оца, и Сина, и Светога  
Духа, сада и увек и у векове векова.

**Народ::** Амин.

**[Іла]** Огнѧ мѡл ѿвѳзѹхъ, и привлекѹхъ дѹхъ, таішъ зáповѣдей твоихъ желаіхъ.  
Пїснъмъ твои х҃ртѣ, нынѣ распѣтїе и погребенїе, вси вѣрнїи праѣдищемъ, и збѣльшесѧ  
смѣрти погребенїемъ твоимъ.

**Слава, Трїенз:**

Безначальне бѣє, соприносѹщие слове, и діше съѣйшій, людні православныя въ вѣрѣ огнѣнїи  
на рѣтнъял таішъ блгъ.

**И нынѣ, Егородиценз:**

Жизнь рождаша, пренепорочнаа ѹглаа дѣо, огноли церквиныя соединены, и подаждь  
мѣръ таішъ блгъ.

Достойно єсть величать тѧ жизнодавца, на крїтѣ рѹщѣ проспершаго, и сокращашаго  
державу врѣжїю.

**Также, Ѣктеніа мала:**

**Діаконъ:** Паки и паки мѣромъ гѹд помѣлися.

**Лікъ:** Гдѣ помѣладъ.

**Діаконъ:** Заслѹги, спаси, помѣладъ, и сохрани наше бѣє, твоему благодатїю.

**Лікъ:** Гдѣ помѣладъ.

**Діаконъ:** Престѹ, пречистѹ, преблгословенѹ, славѹ вѣчѹ наше бѹдъ и пригодѣ  
мїю со вѣмъ сѣмъ помѣладъ, самъ себѣ, и дѹгздѹга, и вѣсь животъ  
наше х҃ртѹ бѹдъ предадимъ.

**Лікъ:** Тебѣ гдѣ.

**Возглашенїе:**

Таішъ блгословиа твои имена, и приглашиа твои цркви, ф҃и, и сїи, и сїаги дѹхи, нынѣ  
и приснови, и во вѣки вѣковъ.

**Лікъ:** Амины

**Статија Трећа**

**3. глас**

Сви нараштаји, песму приносе погребу твоме, Христе мој!

1. Погледај ме и смилуј се на ме, као што радиш с онима који љубе име твоје.  
Скинувши Те с дрвета Аrimатејац, и плаштаницом обвивши, у гроб Те сахрањује.
2. Тврди стопе моје у речи својој, и не дај никаквоме безакоњу да овлада мноме.  
Мироносице дођоше, миро Теби, Христе мој, носећи премудро.
3. Избави ме од насиља људскога, и чуваћу заповести твоје.  
Ходи сва твари, песме исходне, принесимо Творцу.
4. Светлошћу лица свога обасај слугу свога, и научи ме наредбама својим.  
Као мртвог Живога, сви са Мироносицама, помажимо миром премудро.
5. Очи моје лију потоке, зато што не чувају закона твога.  
Јосифе треблажени, погреби тело, Христа живодавца.
6. Праведан си, Господе, и прави су судови твоји.  
Оне које исхрани Маном, подигоше пету, на Добротвора.
7. Јавио си правду у откривењима својим, и истину целу.  
Оне које исхрани Маном, приносе Спасу жуч, и једно оцат.
8. Ревност моја једе ме, зато што моји непријатељи заборавише речи твоје.  
О неразумности, и Христоубиства, пророкоубица!
9. Реч је твоја веома чиста, и слуга је твој веома љуби.  
Као безумни слуга, предаде ученик, бездан премудрости.
10. Ја сам мален и поништен, али заповести твојих не заборављам.  
Продавши Избавитеља, остале заробљеник, лукави Јуда.
11. Правда је твоја правда вечна, и закон твој истина.  
По Соломону, ров дубок су уста, безаконих Јевреја.
12. Туга и невоља нађе ме, заповести су твоје утеша моја.  
На кривим путевима, Јевреја безаконих, трње је и замке.
13. Вечна је правда у откривењима твојим; уразуми ме, и бићу жив.  
Јосиф с Никодимом мртводолично сахрањује Створитеља.
14. Вичем из свег срца: услиши ме, Господе; сачуваћу наредбе твоје.  
Животодавче Спасе, слава моћи твојој, која је Ад разорила.
15. Призивам те, помози ми; држаћу се откривења твојих.  
Видећи Те Пречиста, како лежиш, Речи, матерински плакаше.
16. Претичем свануће, и вичем; реч твоју чекам.  
О слатко моје Пролеће, Чедо моје најслађе! Где зађе твоја лепота?

И начиняется третий статей, кадацкое исполнение.

Статей третий.

Начиняется паки со сладкопечением десны, сиречь первый лик на глас Г-й.

Роди вене пекине погребению твоему приносите, храни моя.

[рлв] Призри на мѧ, и помилуй мѧ, по граду любвищихъ имена твои.

Снегъ из дрея иже ѿ аримадеа, плащанищею ѿбеневъ во гробѣ та погребаетъ.

[рлг] Ступы мои напрахи по словеси твоему, и да не ѿблаждаетъ мню всякое ееззаконие.

Муроносицы пріндыша, мѣра тибѣ храни моя носащи премѣдро.

[рлд] Извѣбни мѧ ѿ клеветы человѣческїа, и сохрани ѿшавѣди твой.

Иуди вѣлѣ тварь, пекини иехудыя принесемъ зиждителю.

[рлс] Аицѣ твои просвѣти на рабѣ твоего и на чи мѧ ѿправданіемъ твоимъ.

Иако мѣртва жиная из муроносицамъ, вене муропомажемъ мѣдреню.

[рлт] Иехудыа воднѣлѣ извѣдостѣ ѿчи мои, понеже не сохрани ихъ закона твоего.

Иисифъ пребѣжене, погреби тѣло храни жиизнодѣца.

[рлз] Праведенъ еси гдѣ, и прѣвѣ градѣ твой.

Иже воспнитѣ мѣни, воздѣнгоща пѣтъ на благодѣтела.

[рлн] Заповѣдалъ еси правда, синдѣнія твой, и истина ѿблѣ.

Иже воспнитѣ мѣни, приносите иѣтъ жесть кѣпиши и ѿцетъ.

[рлп] Истакла мѧ есть рѣвность твой, иако злѣши словеса твой врази мои.

С пребѣзміа, и хротоубѣиства прѣокубѣици!

[рлм] Развѣжено слово твои ѿблѣ, и рабъ твой возлюби е.

Иакоже ееззмныи иложитель, предаде оученикъ еезднѣ премѣдрости.

[рлт] Юнѣніи ѿзвѣ есмъ и оунинчиченъ, ѿправданіи твойхъ не злѣихъ.

Извѣбнитела ѿстѣнвъ, плѣнникъ ѿстѣниса лъстивый іада.

[рлв] Правда твой правда во вѣкъ, и законъ твой истина.

По голомѣнѣ, робъ глаголѣй, оутѣа ебрѣй ееззаконныи.

[рлг] Скѣрби и иажди ѿбрѣтоза мѧ, злѣши твой подчленіе мое.

Въ стропотыихъ шестѣніи еврѣвъ ееззаконныи, волчицы и сѣти.

[рлд] Правда синдѣнія твой въ вѣкъ: вразѣмѣ мѧ, и жиевъ градъ.

Иисифъ погребаетъ из ніокодимомъ мѣртволѣпни зиждителу.

[рлс] Воззвѣхъ венѣмъ сердцемъ моя, оглыши мѧ гдѣ, ѿправданія твой взыщ.

Жиизнодѣче иѣсе, слѣва держалѣй твой, аду разбршай.

[рлт] Воззвѣхъ ти, иѣси мѧ, и сохрани синдѣнія твой.

Лежаща та прѣѣтла вѣдащи, слове, матеролѣпни плакаше.

[рлв] Предвари хъ въ еезгодѣ, и воззвѣхъ, на словеса твой оуповѣхъ.

Сладчайша мѧ венѣ, сладчайшее мое чадо! где твой зайде доброта;

17. Претичу очи моје јутрењу стражу, да бих размишљао о речи твојој.  
Плач подиже, Пречиста Твоја Мати, кад си Ти умро, Речи.
18. Чуј глас мој по милости својој, Господе; по суду свом оживи ме.  
Жене с мирисима, дођоше да помажу Христа, божанско Миро.
19. Прикључују се који љубе безакоње; удаљили су се од закона твога.  
Смрт смрћу умртвљујеш, Ти Боже мој, божанском силом твојом.
21. Ти си близу, Господе, и све су заповести твоје истина.  
Превари се варалица, Преварени се избавља, премудрошћу твојом, Боже мој.
22. Одавно зnam за откривења твоја, да си их поставио за на век.  
На дно Адово, низведен би издајник, у бунар трулежи.
23. Погледај невољу моју, и избави ме; јер не заборављам закона твога.  
Трње и замке, путеви су свебедног, безумнога Јуде.
24. Прими се ствари моје, и одбрани ме, по речи својој оживи ме.  
Погинуће заједно, сви распињачи твоји, Речи, Сине Божији Свеџаре.
25. Далеко је од безбожника спасење, јер се не држе наредаба твојих.  
У бунару трулежи, погинуће заједно, сви људи крвници.
26. Милосрђе је твоје, Господе, велико; по правоме суду свом оживи ме.  
Сине Божији Свеџаре, Боже мој, Саздатељу мој, како си страдање примио?
27. Много је противника мојих и непријатеља мојих; али ја не одступам од  
откривења твојих.  
Родитељка Сина, на дрво обешеног, гледајући вапијаше.
28. Видим одметнике, и мрско ми је; јер не чувају речи твоје.  
Тело Живоносно Јосиф сахрањује скупа с Никодимом.
29. Гледај, како љубим заповести твоје, Господе, по милости својој оживи ме.  
Вапијаше Дјева, топло сузе ронећи, прободена срца.
30. Основа је речи твоје истина, и вечан је сваки суд правде твоје.  
Светlostи мојих очију, најслађе Чедо моје, како Те сада гроб покрива?
31. Кнезови ме гоне ни за шта, али се срце моје боји речи твоје.  
Не ридај Мати, јер ово страдам, да бих ослободио Адама и Еву.
32. Радујем се речи твојој као онај који задобије велики плен.  
Прослављам Сине мој, крајње твоје милосрђе, ради кога ово страдаш.
33. Mrзим на лаж и гадим се на њу; љубим закон твој.  
Био си напојен Милосрдни, оцтом и жучом, старо разрешујући једење.
34. Седам пута на дан хвалим те за судове правде твоје.  
Прикован си на Крст, Ти који си некада народ твој, покривао стубом обличним.
35. Велик мир имају они који љубе закон твој, и у њих нема спотицања.  
Мироносице, Спасе, дошавши ка гробу, миро Теби принеше.
36. Чекам спасење твоје, Господе, и заповести твоје извршујем.  
Устани, Милосрдни, подижући и нас, из дубина Адских.

[рмн] Предварістѣ Ӧчи мои ico оұтрас, поðчнтиесл словесемиз твоимз.

Плакъ сподвижаше всеғташ твој мтн, тесб слобе оұмэрш8.

[рмд] Гләс моя оғелыши гдн, по мтни твоен, по 8дыбѣ твоен жиені ма.

Жены из мұры пріндіша помағати ҳратà бжественнаго мұра.

[рн] Прибліжнишасл гонлайин ма веззаконемз, ш залона же твоегш оұдалішаса.

Смерть смерти то ты оғмершвләешн еже моя, бжественною сілою твоен.

[рна] Близз ән ты гдн, һ вси п8тіе твои ңстини.

Прелестисл прелестник, прелестыиисл ңзевләетсл, прем8дростію твоену еже моя.

[рнв] Ңсперва познахш ш сендеріній твоих, әкш во вѣкз әсновалз ә ән.

Во днò әдово инзведенз быстъ предатель, вк кладенецл ңстләнія.

[рнг] Внаждь смиреніе мое, һ ңзмн ма, әкш залона твоегш не залейх.

Волчы һ с8ти п8тіе треокланиш беззмнагш 8ды.

[рнд] С8дн 8дз моя, һ ңзбайн ма, словесе ради твоегш жиені ма.

Вси спогибайтз распинателіе твои слове, с8е бжай веңрі.

[рнс] Аләче ш грбшнник есепеніе, әкш әправданій твоих не взыскаша.

Вк кладенецл ңстләніял вси спогибайтз мажіе крове.

[рнс] Шедроты твоі многи гдн, по 8дыбѣ твоен жиені ма.

С8е бжай веңрі еже моя, создателю моя, әкш стрѣль подальз ән;

[рнз] Минози ңзгонлайин ма һ ст8жайци ми, ш сендеріній твоих не оұклонішаса.

Юница тельцл на дрёвб поеңшена взыкаше зрәши.

[рнн] Видѣхш нераззмѣвайшыл һ ңстлаж, әкш словесз твоих не сохраниша.

Тѣло жиенонисио 1ѡиинфз погребаетз из никодимомз.

[рнд] Внаждь, әкш залпаведи твоі возлюбленх гдн, по мтни твоен жиені ма.

Взыкаше өтроковница тѣліб мезы точашн, оұтробою прохода.

[рз] Начало словесз твоих ңстини, һ во вѣкз вѣл 8дыбѣ прауды твоел.

Свѣтте Ӧчию мое, гладчайшее мое чадо, әкш во грбѣ нынѣ покрывалешия;

[рзл] Кнаан погнаша ма т8не, һ ш словесз твоих оұбоасл с8рдце мое.

Адама һ ән8 с8вободити, мтн не ридай, әл стражд8.

[рзб] Возрад8иа әзз ш словес8х твоих, әкш әбербатай корыисть мног8.

Приславллю твоє, с8е моя, краине б8г8тробе, әгаше ради әл страждешин.

[рзг] Непрауд8 возненавид8х һ әмегрз8х залонз же твои возлюбленх.

Оцтомз напоенз быил ән һ жельчию шедре, дрёвнене разрбешаа вк8шение.

[рзд] Седмерицю дн6мз хвалнх та, ш 8дыбах прауды твоел.

На кртѣ пригвоздиласл ән, дрёвле лиди твоі столпомз 8блачнымз покрывалай.

[рзс] Мирз многз любашымз залонз твои, һ и8стъ һмз гоблазна.

Мүришисици 8се ко грб8 пришедшия, мұра принесоша тесб.

[рзс] Чалаж 8сепенія твоегш гдн, һ залпаведи твоі возлюбленх.

Востани шедре, ш пропастен әдекиҳ возсталлай насы.

37. Душа моја чува откривења твоја, и ја их љубим веома.  
Васкрсни Животодавче, ронећи сузе говори Мати која Те је родила.
38. Чувам заповести твоје и откривења; јер су сви путеви моји пред тобом.  
Похитај да васкрснеш, разрешујући жалост Оне, Која Те је, Речи, чисто родила.
39. Нека изађе молитва моја преда те, Господе! По речи својој уразуми ме.  
Небеске силе, ужаснуше се од страха, гледајући Те мртва.
40. Нека дође молење моје преда те! По речи својој избави ме.  
Онима који љубављу и страхом, поштују страдања твоја, даруј разрешење грехова.
41. Уста ће моја певати хвалу, кад ме научиш наредбама својим.  
О ужасног и страног виђења, Речи Божија, како Те земља покрива?
42. Језик ће мој казивати реч твоју, јер су све заповести твоје праведне.  
Носећи Те некада, Спасе, Јосиф бежаше, и сада Те Други сахрањује.
43. Нека ми буде рука твоја у помоћи; јер ми омиљеше заповести твоје.  
Оплакује и рида, Тебе умрлога, Спасе мој, Пречиста Мати Твоја.
44. Жедан сам спасења твојега, Господе, и закон је твој утеша моја.  
Ужасавају се умови, страног и ужасног погреба, Тебе Создатеља свега.
45. Нека живи душа моја и тебе хвали, и судови твоји нека ми помогну.  
Покропише гроб, Мироносице миром, дошавши врло рано.
46. Зађох као овца изгубљена: тражи слугу својега; јер заповести твојих не заборавих.
- Мир Цркви, спасење народу твоме, даруј твојим васкрсењем.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу.

О Тројици Божје мој, Оче, Сине, и Душе, помилуј свет.

И сада и увек и у векове векова. Амин.

**Богородичин.**

Удостој, Дјево, слуге твоје, да виде Васкрсење Сина Твога.

Ангелски собор, **5. глас**

Благословен си Господе, научи ме наредбама својим.

Ангелски сабор задиви се, видећи међу мртвима, Тебе Спасе, што силу смрти уништи,  
и са собом Адама подиже, и из пакла ослободи све.

Благословен си Господе, научи ме наредбама својим.

Зашто, о Ученице, мешате миро са сузама жалости? говораше Анђео Мироносицама  
блистајући у гробу; видите гроб и разумите, јер је Спас васкрсао из гроба.

Благословен си Господе, научи ме наредбама својим.

Врло рано Мироносице хитаху ка гробу твоме наричући; али пред њих стаде Анђео и  
рече: преста време нарицању, не плачите, него Апостолима васкрсење објавите.

**[рѣз]** Сохрани душа моя сиңдѣнія твоѧ, һ возвюбі ә әбләш.

Воскресеній жиzinодавче, рождшал та мѣни слезы точашы глаголетъ.

**[рѣн]** Сохранихъ зáпшевѣди твоѧ һ сиңдѣнія твоѧ, әкѡ вси постѣ мои предъ тобою гдѣ.

Потшиисял воскрѣти, печаль разрѣшамъ слове, чисто раздѣшил та.

**[рѣд.]** Да приближитса моленіе мое предъ та гдѣ, по словеси твоемъ вразумимъ.

Небыла сїлы ожасоша сиражомъ, мѣртва та зряще.

**[рѣо]** Да внидете прошеніе мое предъ та гдѣ, по словеси твоемъ нѣзабы мѧ.

Любови же һ сиражомъ сирити твоѧ починтлюющыи, да же прегрѣшениіи разрѣшениіе.

**[рѣа]** Шыигнѣти ожаси мои пѣніе, егда наѣши мѧ әправданіемъ твоимъ.

**С**о ожаснаго һ сираннаго виңдѣнія, бжѣи слове! какѡ земля та спокрывается;

**[рѣб]** Пробѣщаentesя лзыикъ мои словеса твоѧ, әкѡ вси запшевѣди твоѧ прѣда.

Неслѣ та дреуле сїсе, ишинфъ бѣгаетъ, һ нынѣ та нынѣ погребается.

**[рѣг]** Да вѣдетъ рѣка твоѧ еже сїстія мѧ, әкѡ запшевѣди твоѧ нѣзболихъ.

Плакетъ һ ридаетъ та пречиста мѣни твоѧ, сїсе мои омѣрцивленааго.

**[рѣд.]** Возделахъ сїсеніе твоє гдѣ, һ законъ твоїй пощеніе мое ешть.

Ожасаюти оұмы сираннаго, һ ожаснаго тебе всѣхъ создателя, погребенія.

**[рѣе]** Живѣ вѣдетъ душа моя, һ восхвалитъ та, һ сѣдѣби твоѧ помоги ти.

Нзлиаша на грбез мѣронѣици мұра, әбләш рани пришедшия.

**[рѣс]** Заблагніхъ әкѡ өбчѣ погибшее, взыщи раба твоего, әкѡ заповѣденъ твоіхъ не забыихъ.

Миръ цркви, людемъ твоимъ сїсеніе дарынъ восстаніемъ твоимъ.

### Слѣва:

**С**о прѣце бжѣ мои, Си, сїе һ дшѣ, помилуй міръ.

### И нынѣ:

Видѣти твоегѡ сїла воскрѣи, дѣо, сподоби твоѧ рабы.

Благословенъ еши гдѣ, наѣши мѧ әправданіемъ твоимъ.

Аггельскій соборъ оудибниса, зря тебе въ мѣртвыихъ вмѣнившаса, смертию же сїсе крѣпостъ разориша, һ изъ собою әдама возвѣнгла, һ ў әда вси вобождша.

Благословенъ еши гдѣ, наѣши мѧ әправданіемъ твоимъ.

Почто мұра изъ мілостибныи сиезами, со огъеніици растворлете; блистаиса во грбѣ аггель мѣронѣициамъ вѣщаше: видите вѣ грбез, һ оуразумѣните, сїсе во воскресе ў грбя.

Благословенъ еши гдѣ, наѣши мѧ әправданіемъ твоимъ.

Әбләш рани мѣронѣици течайхъ ко грбѣ твоемъ, риданіюыша, но предста къ нимъ аггель һ рече: риданій врѣмѧ преста, не плаките: воскрѣи же әплшомъ рҶыите.

Благословен си Господе, научи ме наредбама својим.

Жене Мироносице, дошавши с мирисима на гроб твој, Спасе, ридаху; а Анђео им рече, говорећи: Што Живога замишљате с мртвима? јер је као Бог васкрсао из гроба.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу.

(Тројици) Поклонимо се Оцу, и Сину Његовом, и Светоме Духу; Светој Тројици у једној суштини, кличући са Серафимима: Свет, Свет, Свет јеси Господе.

И сада и увек и у векове векова. Амин.

Родивши Животодавца, Џево, Адама си од греха избавила, а Еви си радост уместо жалости дала; а из Тебе рођени Бог и човек, упути к животу отпале од живота.

Алилуја, алилуја, алилуја, слава Теби Боже. (**Трипут**)

### **Мала јектенија**

**Ђакон:** Опет и опет у миру Господу се помолимо.

**Народ:** Господе, помилуј.

**Ђакон:** Заштити, спаси, помилуј и сачувай нас, Боже, благодаћу твојом.

**Народ::** Господе, помилуј.

**Ђакон:** Поменувши пресвету, пречисту, преблагословену, славну Владичицу нашу Богородицу и Приснодјеву Марију са свима Светима, сами себе и једни друге и сав живот свој Христу Богу предајмо.

**Народ::** Теби, Господе.

Свештеник:

Јер си Ти Цар мира, Христе Боже наш, и Теби славу узносимо, са беспочетним Твојим Оцем, и пресветим и благим и животворним Твојим Духом, сада и увек, и у векове векова.

**Појци:** Амин.

### **Сједален, 1. глас**

Гроб Твој спасе ...

Јосиф, измоловши од Пилата пречасно Тело, обвија га плаштаницом чистом, и божанским ароматима миропомазује, и полаже у нови гроб. Отуда, уранивши Мироносице жене, завапише: Покажи нам, као што си предсказао, Христе, Васкрсење.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу и сада и увек и у векове векова. Амин.

Ужаснуше се хорови Анђелски, гледајући Онога који седи у наручју Оца, како се у гроб полаже, као мртав Бесмртни! Њега војске Анђела окружују и славе с мртвима у Аду, као Творца и Господа.

Благословенъ есін гді, наль мә ѡправданіемъ твоимъ.

Мүропоници җені, с мұры пришедшыл ко гробъ твоемъ іпсе, ридахъ: ағглаз же кз німъ рече, глагола: чтò с мертвымъ живаго помышләте; якш біз бе воскресе ѿ гроба.

Слава, Трініз:

Поклонися Әңдъ, һ әғшә иноси, һ істомъ джъ, істекъ тәңкә во әдіномъ әғаситвѣ, с мерафимы зөвѣще: итъ, итъ, итъ есін гді.

И нынѣ, Егородиценъ:

Жизнодавца рождши, грѣхъ дао әдама һизбенна есін, радость же әнгел въ печали мѣсто подалъ есін: падшыл же ѿ жізни къ сей напрѣи, һз тебѣ воплотившися біз һ члвекъ.

Амнилдія, Трижды.

Таже, әкітениә мала.

Діаконъ: Паки һ паки міромъ гдъ помолимся.

Лікъ: Гді помільдій.

Діаконъ: Заступни, спаси, помільдій, һ сохрани наше вѣре, твоему благодатию.

Лікъ: Гді помільдій.

Діаконъ: Преступю, преңтупю, преблагословеніупю, славніупю вѣцъ нашъ б҃дъ һ приснодѣпъ мѣро со всѣми сымы поманівшися, сми сеbe, һ драгундрага, һ вѣсь жиботъ нашъ хрѣцъ б҃дъ предадимъ.

Лікъ: Тебѣ гді.

Возглашеніе:

Якш благословенія твоє һма, һ прославенія твоє цркво, Әңдъ, һ іні, һ істагъ джъ, нынѣ һ присні, һ во вѣки вѣківъ.

Лікъ: Амнинь

И поемъ съдalenъ днѣ, гласъ А. Подобенъ:

Гробъ твоий іпсе, вони стрегущіи, мертвъ ѿ ѡблистанія әвлешагшися ағглаз быша, проповѣдающа женализъ воскрѣніе. тебѣ славимъ тли потреbнителъ: тебѣ пріпадають воскрешемъ һз гроба, һ әдіномъ б҃дъ нашемъ.

Плащеніцею чинітою, һ аршмарты бѣжественнымъ тѣло әтніе, һпросиевъ оғ пілата мүропомаздуетъ, һ полагаетъ іѡніфъ въ новомъ гробѣ. тѣмже оғраніше муропоници җені, возопиша покажи наимъ, якоже предреклиз есін хрѣце, воскрѣніе.

Слава И нынѣ, драгій подобенъ:

Оғжасшися лицы ағгльстїи, зраше съдальшаго въ иѣдрѣхъ Әңдіз: якш во гробъ полагаетъ якш мертвъ везмѣртныи! әгоже чини ағгльстїи ѡкраджайтъ һ славатъ с мертвымъ во әдѣ, якш зижднителъ һ гді.

**(Псалам 50)**

Помилуј ме, Боже, по великој милости Својој и по обилном милосрђу Свом очисти безакоње моје. Опери ме добро од безакоња мога, и од греха мога очисти ме. Јер безакоње своје ја знам, и грех је мој стално преда мном. Теби јединоме сагреших, и зло пред Тобом учиних, а Ти си праведан у речима Својим и чист у суду Своме. Гле, у безакоњима се зачех, и у гресима роди ме мати моја. Гле, истину љубиш, и јављаш ми непознатости и тајне свемудрости Своје. Покропи ме исопом, и очистићу се; умиј ме, и бићу бели од снега. Дај ми да слушам радост и весеље, да се прену кости потрвене. Одврати лице Своје од грехова мојих, и сва безакоња моја очисти. Срце чисто сагради у мени, Боже, и Дух прав обнови у мени. Не одгурни ме од лица Твога, и Духа Твога Светога не одузми од мене. Дај ми радост спасења Твога, и духом владалачким учврсти ме. Научићу безаконике путевима Твојим, и безбожници ће се обратити к Теби. Избави ме од крви, Боже, Боже спасења муга; обрадоваће се језик мој правди Твојој. Господе, отвори уста моја, и она ће казивати славу Твоју. Јер да си хтео жртве, ја бих Ти принео; за жртве паљенице не мариш. Жртва је Богу дух скрушен; срце скрушено и смерно Бог неће одбацити. По доброти Својој, Господе, чини добро Сиону, и нека се подигну зидови јерусалимски. Онда ће Ти бити миле жртве правде, приноси и жртве паљенице; тада ће метати на жртвеник Твој теоце.

**Канон****Прва песма, 6. глас****Ирмос:**

Онога који је некада таласима морским покрио гонитеља мучитеља, под земљу (данас) сакрише потомци онда спасених. Но ми, као девојке, певајмо Господу: Јер се славно прослави.

Господе Боже мој, исходну и надгробну песму певам Теби, Који си ми погребом твојим отворио улазе живота, и смрћу смрт и Ад умртвио.

Тебе горе на престолу, и доле у гробу, Спасе мој, схватајући сва надсветска и подземна бића, потресаху се због твог умртвљења, јер си надумно виђен мртав, Живоначалниче.

Да испуниш све славом својом, сишао си у дубину земље; јер од Тебе се не утаји састав мој који је у Адаму; и погребен, мене иструлела новотвориш Човекољупче.

## Н әбіе ғаломы һ:

Помілді мәл ежіе, по веліцкій мілості твоей һ по множеству федрота твоих әчнестің беездаконіе моє. Наніпаче әмбай мәл ә беездаконія моегш, һ ә грекхамоегш әчнестің мәл. Ішкі беездаконіе моє әзз знати, һ грекхамої предо мню єсть він. Тебе әдіном ғогрекших, һ лікакое пред тобою сотворих, ішкі да әправдішия во словесіх твоих, һ побудіши, внегда әдіти ти. Се бо въ беездаконіх зачатв єсмь, һ во греках роди ма мати мој. Се бо истина возлюбил әси, бе兹бистна я һ т анила премідрості твоем әвіл әни. Широпіши мәл үсівпом, һ әчніші: әмбайешин мәл, һ паче инігла өубелюса. Слаг 8 моем ғ даси радость һ веселіе, возрадуетса касты смірениыя. Әберати лице твоє ә грекхамоих, һ въ беездаконія мо әчнесті. Сірдце чисто со зижди во мнѣ ежіе, һ діхах праиз әбнови во өутробе моен. Не әвіржин мене ә лици твоегш, һ діха твоегш ә ағаш не әнім ә мене. Воздаждь ми радость спасения твоегш, һ діхом әлчиным өутверді ма. Нагч 8 беездаконія путьем твоим, һ нечестівіи къ тебѣ әбератлтса. Әзбайи мәл ә кровей ежіе, ежіе спасения моегш, возрадуетса әзбайк моя прауда твоен. Где, өстини мои әвірзвешин, һ өсті мо возбистілт ҳвал 8 твою. Ишкі әшес бы восходит әси жертвы, даиз быих өбеш: всесожжения не благоволиши. Жертва біг 8 діхах ғокрұшени: сірдце ғокрұшено һ сміренно біг һе өүнічинжит. Өубажи где, благоволенiem твоим әшна, һ да со зиждуетса стечни іерлімекія. Тогда благоволиши жертва прауды, возношеніе һ всесожегафма: тогда возложат на алтарь твой тельцы.

### Глар 5. Пісні ә.

**Ірмос:**

Волною морскю скрывшаго дреble гонитеle мұчитеle под' землею скрыша спасенныих Әтроцы: но мы ішкі Әтроковици, гдеви поним, славиши прославиша.

[К] Где ежіе моя, һіхдное пікніе, һ надгробеню тебе пікни вспоми, погребенiem твоим жізни моем әходы әвірзвшем, һ смертию смерть һ әдз өмегртвівшем.

[И] Горб та на притоле һ доль во гробы, премірила һ подземна, помышлакиша спас моя, зыблакиша өмегривленiem твоим: паче өміа во відбін әйл әси мертве, жибоначальниче.

[I] Да твоем славы віл һіполниши, ішель әси въ ніжнала земли: ә тебе во не скрыса соғтаиз моя һже во әдаміе, һ погребен, һітлібеша мәл әбновлакиши члбеколибче.

### Трећа песма, 6. глас

**Ирмос:**

Тебе који си на водама обесио сву земљу незадржно, твар видевши на Голготи обешена, ужасом многим би обузета, вапијући: Нема светога, осим Тебе, Господе.

Символе погребења твога показао си, умноживши виђења; а сада тајне твоје богочовечно си разјаснио, и онима у Аду, Владико, који вапију: Нема светога, осим Тебе, Господе.

Раширио си руке, и сјединио си раније растављене. А савијањем, Спасе, у плаштаници и гробу разрешио си оковане који вапију: Нема светога, осим Тебе, Господе.

Гробом и печатима, обухваћен си добровољно, Несместиви, јер си богоделатно у делима показао силу твоју, онима који поју, Човекољупче: Нема светога, осим Тебе, Господе.

### Сједален, 1. глас

Војници, Спасе, који чуваху гроб твој, постадоше као мртви од блистања јавившег се Анђела, који проповедаше женама вакрсење. Тебе славимо трулежи уништиља, Теби припадамо вакрсломе из гроба, и јединоме Богу нашем.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова. Амин.

Војници, Спасе, који чуваху гроб твој, постадоше као мртви од блистања јавившег се Анђела, који проповедаше женама вакрсење. Тебе славимо трулежи уништиља, Теби припадамо вакрсломе из гроба, и јединоме Богу нашем.

### Четврта песма, 6. глас

**Ирмос:**

Авакум провидевши твоје на Крсту смирење, у екстази клицаше: Ти си пресекао државу моћнога, Добри, заједничарећи са онима у Аду, као свемоћан.

Седми дан осветио си данас, којега си раније благословио престанком од дела; јер ствараш све и сва, и новотвориш суботствујући, Спасе мој, и оживљавајући.

Снагом бољега, којим си Ти победио, душа твоја од тела се разлучи, раскидајући двојне везе, смрти и Ада, силом твојом, Логосе.

Ад сретнувши Те, Речи, угорча се, гледајући човека обожена, ранама покривена, и Свемоћноделатна, па од страшног виђења, погибе.

## ПѢСНЬ Г.

Ірмосъ:

Тебѣ на водахъ повѣнвшиаго всю землю ненадежимъ, тварь  
внѣдѣвша на лобиѣмъ висима, ожасомъ многимъ подрагашеса,  
нѣсть сѧ развѣ тебѣ гдѣ, взыблюющи.

[С] *Ш*еразы погребенія твоегѡ показалъ сѧ, видѣнія оумноожиевъ: наинѣ же  
сокровенная твоѧ бѣомѣжна оуланила сѧ, и ѿщымъ во ѿдѣ вѣко, нѣсть сѧ, развѣ  
тебѣ гдѣ, взыблюющы.

[И] Простерла сѧ дланіи, и соединилъ сѧ дреѣле разгостоѣща: ѿдѣніемъ же сѧ, ѿже  
въ плащаницѣ и во грбѣ, ѿкованныя разѣвшіла сѧ, нѣсть сѧ, развѣ тебѣ гдѣ,  
взыблюющы.

[М] Грбомъ и печатьми, неувѣстимъ, содержимъ быль сѧ ходѣніемъ: ибо сѧ твою  
дѣйствыи показалъ сѧ, бѣодѣйственна поющымъ: нѣсть сѧ, развѣ тебѣ гдѣ,  
члвѣколюбче.

## Сѣдмленъ, гласъ А:

Гробъ твоий сѧ, вонни стрегущіи, мѣртви ѿ ѿблненія ѿвльшагоса алгѣла быша,  
проповѣдающа женамъ воскрѣє. тебѣ славимъ тли потреbнтела: тебѣ пріпѣдаемъ  
воскрѣшемъ и зъ гроба, и єдиномъ бѣзъ нашемъ.

Слава, и наинѣ, **тойже**.

Гробъ твоий сѧ, вонни стрегущіи, мѣртви ѿ ѿблненія ѿвльшагоса алгѣла быша,  
проповѣдающа женамъ воскрѣє. тебѣ славимъ тли потреbнтела: тебѣ пріпѣдаемъ  
воскрѣшемъ и зъ гроба, и єдиномъ бѣзъ нашемъ.

Ірмосъ:

На крѣѣ твоѣ ежественное истоющае провидѧлъ вѣвакъмъ, ожасы  
вопіаше: ты сильныхъ преображенъ сѧ держаѣзъ блже, прївшашаса  
ющымъ во ѿдѣ, іакѡ внесіленъ.

[Б] Седмый дній дніесь ѿстнла сѧ, єгоже дреѣле блгословнла сѧ оупокоеніемъ дѣлъ:  
преводиши бо віческало и ѿновлѧши, юбвотиевъ сѧ мѹи, и назидѧ.

[Р] Силою лѣшагѡ, побѣдившагѡ тебѣ, ѿ плоти душа твоѧ раздѣлена: расперзалиющи  
бо ѿбоѧ оѹзы, смѣрти и ѿда, слобе, держаюю твоено.

[О] Йду слобе срѣтъ тѧ ѿгорчиса, члвѣка зраѧ ѿбожена, оѹзвлена рѣнами, и  
внесильнодѣтела, страшныи же зракомъ погибе.

### Пета песма, 6. глас

**Ирмос:**

Видевши Исаја незалазну светлост твога Богојављења, Христе, које се милостиво према нама дододило, јутрењујући од ноћи, клицаше: Васкрснуће мртви, и устаће они који су у гробовима, и сви на земљи обрадоваће се.

Ново твориш земнородне, Творче, поставши земљан, и плаштаница и гроб објављују, Речи, тајну која Ти је саприсутна; јер Благоразумни саветник, представља савет Онога који Те је родио, и у Теби ме величанствено новотвори.

Смрђу смртно, и погребом трулежно претвараш, јер нетљено твориш богодолично, обесмрћујући што си примио; јер тело твоје не виде трулежи, Владико, нити душа твоја чудесним начином у Аду не би остављена.

Из безбрачне произишав, и прободен у ребра, Створитељу мој, из њих си учинио обновљење Еве, поставши Адам; уснувши натприродно сном природноживим, и живот подигавши из сна и трулежи, као Свемоћан.

### Шеста песма, 6. глас

**Ирмос:**

Би прогутан, али не задржан у утроби китовој Јона. Јер носећи праобраз Тебе Који си страдао и погребу предан био, као из одаје, из звери изиђе, и говораше стражи: Ви који чувате сујетно и лажно, милост сте себи изгубили.

Убијен си био, али се ниси одвојио, Речи, од тела које си примио, јер ако се и разори храм твој у време страдања, али и тако једна беше Ипостас Божанства и тела твога. Јер у обома Један си Син, Речи Божија, Бог и човек.

Човекоубиствен, но не богоубиствен би пад Адамов; јер ако и пострада тела твога земљана суштина, али Божанство остаде нестрадално; а трулежно твоје на нетрулежно си променио, и васкрсењем показао си извор живота нетрулежног.

Царује Ад, али не влада вечно над родом човечијим, јер Ти, положивши се у гроб, Моћни, живоначалном десницом браве смрти си развалио, и проповедао си тамо уснулима од века, нелажно избављење, поставши, Спасе, прворођени из мртвих.

### Пїснъ 6.

Ірмосъ:

Бѓољвленїа твоєгѡ х҃тє, къ на́мъ мілостивиѣ быівшагѡ, ѡсаїа  
свѣтъ ви́дѣвъ небечернїй, ѡзъ нόции оўтреневавъ взыбаше: воикрнѣтъ  
мे́ртвиі, ѡ востанѣтъ іѹшїи во гробѣхъ, ѡ ви́и земнофороднїй  
возда́хютса.

[Н] Новотвориши земниѧ создателю, пе́рстенъ быівъ, ѡ плащеніца ѡ гробъ та́блакутъ  
жже въ те́бѣ илобе, та́инство: благоуеразныи бо си́вѣтникъ, те́бѣ рождшагѡ си́вѣтъ  
ѡбра́зуетъ, въ те́бѣ велелѣпниш новотворишиагѡ мѧ.

[Д] Смѣртю смѣртное, погребенїемъ та́бѣниое прелагаеши, не та́бѣнио твориши бо,  
бѓолѣпниш бе змѣртно творѧ прїлѣтіе: плóть бо твоѧ не ста́бѣна не ви́дѣ вліко, ниже душа  
твоѧ во лдѣ си́гнолѣпниш ѿстрадлена быість.

[Е] Ізъ не брачныя прошедъ, ѡ прободенъ въ рёбра содѣтеле моя, ѡзъ не ла содѣлалъ єси  
ѡбновленїе єчино, лдамъ быівъ, оўчи́въ паче єстесствà сномъ єстесственныи, ѡ жи́знь  
воздви́гнувъ ѿ си́ла ѡ та́бѣниа, та́кѡ виси́ленъ.

### Пїснъ 5.

Ірмосъ:

Ішту быість, но не держани въ пе́рсехъ кітговыихъ іѡна: твоій бо  
ѡбра́зъ иосіа, си́гнада́вшиагѡ ѡ погребенїю дѣвшиагѡса, та́кѡ ѿ че́ртога  
и ѿ бѣ́рѧ изы́де: приглашаише же кѹстадіи: хранлїши іѹтила ѡ  
лажнаа, мілостъ ии ѿстрадлена єсте.

[А] Бїенъ быілъ єси, но не раздѣлилъ єси илобе, єлже прнчестигиа єси плóти: лїще бо ѡ  
разориша твоій храмъ во врѣмѧ си́гти, но ѡ та́кѡ єднїз еѣ соста́въ ежесствà ѡ плóти  
твоєа. во фбоіхъ бо єднїз єси си́зъ, илобо ежїе, еїзъ ѡ члвѣкъ.

[Б] Человѣко ѿ бїественно, но не ѿ бїественно быість прегрѣшениє лдамово: лїще бо ѡ  
пострада твоєа плóти пе́рстное іѹщесствò, но ежесствò бе зстрада́ти пребы́сть: та́бѣниое  
же твоє на не та́бѣние преложилъ єси, ѡ не та́бѣниа жи́зни показалъ єси не сточникъ  
воикрнїемъ.

[В] Царствуетъ лдъ, но не вѣчнуетъ надъ рóдомъ человѣческимъ: таі бо положилъ во  
гробѣ державне, живоначальную дланию, смѣрти ключи развѣрглъ єси, ѡ проповѣдалъ єси  
и вѣка та́мъ спа́шымъ, и збавленїе неложное быівъ спасе, мѣртвымъ пе́рвенецъ.

**Сједален, 6. глас**

Онај који је бездан закључао гледа се мртав, и смирном и плаштаницом обавијен у гроб се полаже, као смртан Бесмртник. Жене пак дођоше да Га помажу миром, плачући горко и вапијући: Ова је преблагословена Субота, у којој Христос уснувши, васкрснуће тридневан.

**Икос, 6. глас**

Онај који све садржи, узнесе се на Крст, и сва твар рида; видећи Њега нага да виси на дрвету: Сунце зраке сакри, и звезде светлост одбацише, а земља са страхом многим потресаше се, и море побеже, и камење се распаде, а гробови многи се отворише, и усташе тела светих људи. Ад доле стење, и Јудеји се договарају да оклеветају Христово васкрсење. А жене кличу: Ова је преблагословена Субота, у којој Христос уснувши, васкрснуће тридневан.

**Синаксарско чтење на Велику суботу**

У свету и Велику суботу, боготелесно погребење Господа и Спаса нашега Иисуса Христа, и Његов силазак у ад празнујемо. Њима од искарења наш род позван бивши, ка вечном животу пређе. Од свих других дана света Четрдесетница је превасходнија, а од ње је опет ова света и Велика седмица највећа; а од Велике седмице опет највећа је ова Велика и света субота. А назива се Велика седмица не зато што има веће дане или часове, него зато што се велика и натприродна чуда и изврсна дела Спаситеља нашега у њој десише, и то првенствено данас. Како приликом првог стварања света Бог свако дело сачинивши и напослетку у шести дан најгospодственије саздавши човека, у седми дан почину од свих дела Својих, и освети га, суботом га назававши, што се тумачи као одмор. Тако и у сачињењу умног света све изврсно сачинивши, и у шести (дан) опет саздавши искареног човека, и обновивши живоносним Крстом и смрћу, у садашњи овај седми дан одмори се, савршеним одмором од дел?, животоприродним и спаситељским уснувши сном. Силази дакле Божије Слово плоћу у гроб, а спушта се и у ад неискваривом и божанственом Својом Душом, која се у смрти раздели од Тела, и коју предаде у руке Оцу, Кome и Своју крв принесе, за коју Он није молио, а која би наше избављење. Јер није у аду Господња Душа била, као душе других светих, задржана. Па како би и била, кад уопште није потпадала под прародитељску клетву као они. Но ако је нас и држао, ни Крв, којом бејасмо купљени, не узе наш непријатељ ђаво. Па како би то, осим ако не од Бога? Но и Бога Његов разбојник ђаво имаше да ухвати. Међутим и телесно и са Божанством које се са плоћу крајње сјединило усели се у гроб Господ наш Иисус Христос. И беше и са разбојником у рају, и у аду беше, како рекосмо, са обоженом Својом Душом. А натприродно и са Оцем беше, и уз Духа седећи, а као Бог неописани посвуда беше, док у гробу Божанство ништа није страдало, као ни на

**Кондакъ, гла́з 5:**

Бéздн8 Заключи́вый, мéртвъ Зрнгтсѧ, һ смýрою һ плащаницю ѿбви́вса, во грóеъ полагае́тса та́кѡ смéртныи бе́зсмéртныи: жены́ же прїндóша помáзати ے́гò мýромъ, плáчды́ши як гóрькѡ һ вопи́ющыя: сїл ى8ббóтта ے́сть преблгословéнна, въ нéйже Хртóсъ оўчи́въ, воскрéснетъ тра́нди́вени.

**Ікона:**

Содержа́й всѧ на кртъ возвнесе́са, һ ру́дае́тъ всѧ тварь, того ви́дающи на́га ви́саща на дре́вѣ, солицे личы́ сокры, һ звѣ́зы ѿложиша си́вѣтъ: земля́ же со мнóгимъ стрáхомъ поколе́баса, һ мóре побе́жé, һ камене распаде́са, грóен же мнóзин ѿверзóши, һ тѣлеса воста́ша сїтъихъ м8же́й. әдъ ннз8 стéнегъ, һ і8де́е совѣ́тъютъ ѿклевета́ти Хртóво воскрéни. жены́ же взы́вáютъ: сїл ى8ббóтта ے́сть преблгословéнна, въ нeйже Хртóсъ оўчи́въ, воскрéнетъ тра́нди́вени.

**Си́на́заръ.**

**Ст҃ихъ:** ی8де храни́ши грóез к8стадіе:  
Не бò содержнитъ рака саможи́вотія.

Во сїтъю һ велік8 ى8ббóтъ, бготблéсное погребе́ниe гдá бгá һ спса на́шегѡ інса Хртà, һ ے́же во әдъ сошествїе пра́здн8емъ: һмнже ѿ тлн на́шъ родъ возвзвáнъ бы́въ, қз вѣ́чной жи́зни прéйде. ی8е хз бо днéй сїтъя четы́редеса́тнца пре́восходнитъ: се́а же паки, сїл сїтъя һ велікал седмн́ца болыши: һ велік8 седмн́цы паки болыши сїл велікал һ сїтъя ى8ббóтта. Глаголе́тса же велікал седмн́ца, не та́кѡ болыши ى8ть днéе си́и, һлн часы, но та́кѡ велікал һ преесте́ственнал чудеса, һ һзраднал спса на́шегѡ дѣлл въ нeй содѣлаши, һ наинпаче днeи. ۚАкоже во въ первомъ міротворе́нїи, ви́акое дѣло содѣлали бгз, һ послѣдні гдѣстvenн8иши въ шестыи днень создавъ че́ловѣка, въ седмий почъ ѿ ви́хъ дѣла сионіхъ, һ ѿгтн ے́гò, ى8ббóтъ һменовавъ, ۚаже ی8еш оўпокоеніе толк8етса: си́це һ во оўмнагѡ міра дѣланїи һзраднѣ ви́акое содѣлали, һ въ шестыи на́здавъ паки һстлѣвшаго че́ловѣка, һ ѿбновивъ жи́вонеси́ымъ кртому һ смéртїю, въ насто́ящїи паки седмий днень оўпокон, соверши́нныи дѣла оўпокоеніемъ, жи́вотое́стественныи һ спи́тельныи оўчи́въ сиомъ. Си́нзходнитъ ی8еш ежїе сло́во из плóтию во грóез, сходнитъ же һ во әдъ из неплѣнною һ бжéственною своёю д8шено, раздѣльши са смéртїю ѿ тѣлесе, ۚже һ во ڦциѣ предаде ڦци8, ے́мдже һ свою кро́вь принесе, не проси́вши, һзбавленіе на́шє бы́вш8ю. Не бò во әдѣ гдна д8шл, ۚакоже др8гніхъ сїтъихъ д8ши, оўдержана. какѡ бо; ни читоже прародните́нїи на́носимѣ клáтвѣ, ۚакоже ڦны. Но ии кро́вн же взлѣтъ врагъ на́шъ дїа́волъ, ۚще һ на́съ держаше, ے́юже к8плеши бы́хомъ. какѡ бо ۚще не точїю ѿ бгá, но һ бгá ے́гò разбóйникъ дїа́волъ та́ти һмлаше; ڦбáче тѣлеси́ һ из ежествомъ вселнса во грóез гдá на́шъ інсъ Хртóсъ, краинѣ плóти сиеднини́вши.

Бáше же из разбóйникомъ һ во раи, һ во әдѣ бáше, ۚакоже рече́са, со ѿбоже́нною своёю

Крсту. Тело Господње dakле, претпе и погибао (тл?н?е), то јест разрешење Душе од Тела, а нипошто трулење (растл?н?е), распадање плоти и удова, односно савршено (потпуно) упропашћење.

А Јосиф, dakле, скинувши свето Тело Годподње, погребава Га у новом гробу, у врту, близу Јудеја, и постави над улазом веома велики камен. А Јудеји после петка, приступивши Пилату кажу: Господару, сетисмо се да варалица онај рече док беше жив: После три дана устаћу. Чини нам се, dakле, да је добро да твоја власт нареди војсци да утврди гроб. Одговори Пилат: Ако је, dakле, варалица, зашто се бринете за његове речи док беше жив; јер онда он бесумње умре.

А када рече: Устаћу? Изгледа да то извучоше из поуке о Јони. А свакако, ако се утврди гроб, кажу безумници, неће се украсти. О, како онда безумници не разумеваху да оно што ради себе чињаху, против себе чињаху! Када Пилат нареди, сами са војничком четом и брижљивим печатом утврдише гроб, да не би без страже и печата Васкрсење Господње било слагано. Но одсад се ад, осећајући тврђу силу, суновраћује и избезумљује неправедним залогајем који ће ускоро изблузвати – Христа Господа, најтврђи и крајеугаони камен, као и оно што од века поједе и стави у утробу.

Неизреченим снисхођењем Твојим, Христе Боже наш, помилуј нас. Амин

### Седма песма, 6. глас

**Ирмос:**

Неизрециво чудо! Онај који је у пећи избавио преподобне  
Младиће из пламена, положе се у гроб мртав, бездахан, на  
спасење нас који певамо: Избавитељу Боже, благословен јеси.

Рањен би Ад, примивши у срце, Рањенога копљем у ребра; и стење огњем  
божанским уништаван, на спасење нас који певамо: Избавитељу Боже, благословен  
јеси.

Сјајан гроб! јер примивши у себе Створитеља као спавајућег, показа се божанска  
ризница живота, на спасење нас који певамо: Избавитељу Боже, благословен јеси.

Законом умирућих, полагање у гроб прима Живот свих, и њега показује извором  
васкрсења, на спасење нас који певамо: Избавитељу Боже, благословен јеси.

дұшін. Пресстественніш же һ со Өңемз бѣ, һ джыс сөздәлі, ішкіш бірік непісанный, вездік же бѣ, инчтоже біжесть він гробын страждыши, ішкоже инже на кріптѣ. Ҳ таңніе оғаш гәйеское тѣло претерпѣ, ә же әнте ғазрәшение дұши ш тѣла: ғасталбенія же, сирбечь ғазрәшения плоти һ оғдең, сокершениагаш погубленія инкакоже. Но ішінфз оғаш стое тѣло ғәне силемз, во гробын иобѣ погреблети, һ еліз 18дән ві бертуғрадѣ камень велій шебля над входом гробыа положи. 18дән же оғаш по патцѣ, приступивше глаголюгъ пілалтѣ: го споди, помланхомз, ішкіш листецъ ғный рече, әгда жиев бѣ, ішкіш по тәрехъ дніхъ востані: мнитса оғаш наим добрь быти, да твоа власть повелити вонните залтерднити гробы. 38вѣши пілалтѣ: аще оғаш листецъ, что ѿ глаголѣхъ әгъ печетеса; әгда бѣ жиев, ішкіш һисовѣдаемый оғмре. Когда же рече, востані; Негли ш ішнинна оғказанія собиралхъ то. Былкіш же аще оғтерднитса гробы, не оғкрадетса. Следя камъ воннеким чиномз, һ ғласным залтерднеша гробы, да не ғажден ғашен стражи һ печати, востаніе ғәне ѿблогоно было бы. Но адз шеелѣ сокращаетса һ ғазмѣваетса, твердѣнишю сілгъ ѿшаша: һзбелюети оғаш помалѣ неправедным поглощением, христи твердѣнишагаш һ краеугольниагаш камене: һ аже ш вѣка положи во чревѣ, сибель сотвориев. Нензречениым синизходденіем твоимз, христи біже наш, помилюй нас. Аминь.

### Пікінь 3.

**ірмос:**

Нензречениное чудо, ві пеци һзбайныи прѣбыл 3троқи һз пламене, во гробы мертвец бедыжанен полагаетса, во спасеніе нас поющиҳ: һзбайителю біже благословенъ әси.

**[Т]** Оғазбенія адз, ві сірдцѣ прїемз оғазбенаго копіемз ві рёбра, һ воздыхаети ғніемз біжестьвенніим һжданбаляемъ, во спасеніе нас поющиҳ: һзбайителю біже благословенъ әси.

**[О]** Благати гробы, ві сеңбѣ во прїемз ішкіш спальша содѣтель, жишини біжестьвенніое сокробище показаса, во спасеніе нас поющиҳ: һзбайителю біже, благословенъ әси.

**[Н]** Законом з оғмершиҳ: әже во гробы положение, вішъ прїемлети жишинъ, һ сегде һисточника показуети востанія, во спасеніе нас поющиҳ: һзбайителю біже, благословенъ әси.

### Осма песма, 6. глас

**Ирмос:**

Нек иступи из себе дрхтећи небо, и нек се затресу темељи земље, јер гле у мртве се рачуна Онај који живи на висинама; и у гроб мали прима се као странац; Њега Младићи благословите, свештеници појте, народи преузносите, у све векове.

**Припев:** Слава Теби, Господе, слава Теби.

Разруши се пречисти храм, а васпоставља палу скинију: јер Адаму првоме, Други, Који на висинама живи, сиђе до Адовых ризница; Њега Младићи благословите, свештеници појте, народи преузносите, у све векове.

**Припев:** Благосиљамо Оца и Сина и Светога Духа, Господа .

Престаде смелост Ученика, а Аrimатејац Јосиф првенствује; јер гледајући мртва и нага, Бога над свима, измольава и сахрањује, кличући: Младићи благословите, свештеници појте, народи преузносите, у све векове.

**Припев:** И сада и увек и у векове векова. Амин.

О чудеса нових! О доброте! О неизразивог стрпљења! Јер вољно се под земљом запечаћује, Онај који живи на висинама, и као варалица Бог бива клеветан; Њега Младићи благословите, свештеници појте, народи преузносите, у све векове.

Хвалимо, благосиљамо, клањамо се Господу, појући и преузносећи у све векове.

**Ирмос:**

Нек иступи из себе дрхтећи небо, и нек се затресу темељи земље, јер гле у мртве се рачуна Онај који живи на висинама; и у гроб мали прима се као странац; Њега Младићи благословите, свештеници појте, народи преузносите, у све векове.

### Девета песма, 6. глас

**Ирмос:**

Не ридај мене, Мати, гледајући у гробу Сина, кога си у утроби бесемено зачела; јер ћу васкрснути и прославићу се, и узнећу у слави, непрестано као Бог, оне који Те вером и љубављу величају.

У страном твоме порођају, избегавши болове натприродно, бејах блажена, Беспочетни Сине; а сада Тебе, Боже мој, гледајући бездахна мртва, мачем жалости прободена сам страшно; но васкрсни, да се узвеличам.

Земља ме покрива по мојој вољи, но страше се Адови вратари, Мати, видећи Ме одевена у окрвављену хаљину освете; јер, поразивши непријатеље Крстом као Бог, васкрснућу одмах, и узвеличашу Те.

## Пісні ۴.

Імператор:

Оұжасиңіл боянға һең, һ да подвійжатса әснованіл землі: сің бо въ  
мертвеңіхъ вмѣндеңса въ въішніхъ жибай, һ во грбз мѣл  
страннопрѣмлеңса. Әгоже Ӧтроцы блгословнте, ішенинци өспойте,  
людіе превозноснте во всл вѣки.

Принцеса: Слаба тәбі, бжек наш, слаба тәбі.

[Л] Радышил претын ҳрам, падшыю же союзиставлаетз скінію: әдамъ бо пірвомъ  
вторый, һже въ въішніхъ жибай, сінде дайже до әдовыхъ тоқробищ. Әгоже Ӧтроцы  
блгословнте, ішенинци өспойте, людіе превозноснте во всл вѣки.

Принцеса: Блгословнмз Ӧцә, һ сїл, һ сітаго джә, гдл.

[П] Преста дәрзости оғніківъ, әрімадең же һзралствуетз ішінфз: мертва бо һ наға  
Зрл, налъ всімн б҃а, простира һ погребаетз, зовай: Ӧтроцы блгословнте, ішенинци  
өспойте, людіе превозноснте во всл вѣки.

Принцеса: Ҥ нынѣ, һ пріснш, һ во вѣки вѣківъ. Амінь.

[W] Ӧ чадеси нобыхъ! Ӧ блгосты! Ӧ нензреченаго терпѣнія! волю бо подъ землєю  
печатлїбетса, һже въ въішніхъ жибай, һ тақш льстевцз, б҃з әклеветлаетса.

Хвалынмз, блгословнмз, покланләемса гдби, поішце, һ превознослаже во всл вѣки.

Імператор:

Оұжасиңіл боянға һең, һ да подвійжатса әснованіл землі: сің бо въ  
мертвеңіхъ вмѣндеңса въ въішніхъ жибай, һ во грбз мѣл  
страннопрѣмлеңса. Әгоже Ӧтроцы блгословнте, ішенинци өспойте,  
людіе превозноснте во всл вѣки.

## Пісні ۵.

Імператор:

Не рыдаи мене мѣни, Зрлши во грбі, Әгоже во үреңі беҙ ғбмене  
заялла ғсіл сїл: восстанъ бо һ прославлюса, һ вознесъ со славою  
непрестанно тақш б҃з, вѣрою һ любобію та велчайышыл.

[Б] Ҥз ғтрапилемз твоемз ржтвѣ, болѣзнен һзбѣжаше паче ғстегетва, оғблжихса  
безначалыне сїе: нынѣ же та бжек моя, бездыхана Зрлши мертва, Ӧржіемз печали  
растерзалиса лютѣ: но воскрин, тақш да возвелічыса.

[Г] Земля покрываетз мѧ хотлаша, но оғтрапаша әдшви вратинцы, әдѣлана  
вндаше Ӧдѣждес әкрова вленою, мѣни, ўмшенія: враги бо кртому поразивъ тақш б҃з,  
воскринъ паки, һ возвелічы та.

Нек се радује твар, нек се веселе сви земнородни, јер непријатељ Ад би оплењен; жене с миром нека сусрећу, јер избављам сверодног Адама са Евом, и у трећи дан ћу васкрснути.

Не ридај мене, Мати, гледајући у гробу Сина, кога си у утроби бесемено зачела; јер ћу васкрснути и прославићу се, и узнећу у слави, непрестано као Бог, оне који Те вером и љубављу величају.

### ЕКСАПОСТИЛАР, Глас 2.

Свет је Господ Бог наш. (трипут)

На хвалитне постављамо стихова 4.

И певамо стихире самогласне, Глас 2.

Данас гроб држи Онога, Који држи у руци твар; камен покрива Онога који врлином покрива небеса; Живот спава, и Ад дрхти, и Адам од окова бива разрешен. Слава твоме домостроју, којим извршивши сво вечно упокојење, даровао си нам, (Боже) свесвето из мртвих твоје васкрсење.

Какав је то гледани призор? Какав је то садашњи одмор? Цар векова, извршивши страдањем домострој, у гробу суботствује, дарујући нам ново суботствовање. Њему ускликнимо: Васкрсни Боже, суди земљи, јер Ти царујеш до века, имајући неизмерну велику милост.

Ходите да видимо Живот наш који у гробу лежи, да би оне који у гробовима леже оживио. Ходите данас сви који гледате уснулог потомка Јудиног, пророчки Њему ускликнимо: Легавши уснуо си као лав, ко ће Те подићи, Царе? Но васкрсни самовластно, Који си дао Себе драговољно за нас. Господе, слава Теби.

### Глас 6.

Проси Јосиф тело Исусово, и положи га у нови свој гроб; јер требаше Он из гроба, као из ложнице да изађе. Ти који си разорио моћ смрти, и људима отворио врата рајска, Господе, слава Теби.

Слава, Глас 6.

Данашњи дан тајно прасликоваше велики Мојсије говорећи: И благослови Бог дан седми. Јер то је благословена Субота; она је дан одмора, у којем почину од свих дела својих Јединородни Син Божији, домостројем кроз смрт телом суботствовавши. И у оно што би враћајући се опет васкрсењем, дарова нам живот вечни, као једини благ и Човекољубац.

### И сада, Богородичан. Глас 2.

Преблагословена Си Богородице Ђево. Јер Рођеним од Тебе Ад би оплењен, Адам би поново призван, проклетство умртвљено, Ева ослобођена, смрт усмрћена, и ми оживесмо. Тога ради певајући кличемо: Благословен Христос, Бог наш, који си тако благоизволео, слава Теби.

[А] Да рáдуетсѧ твáрь, да веселáтсѧ вси земнорóднїи, врагъ бо плахи́са әдз̄: из мýры жены да ербетають, әдамъ со єноку һзвавлалю всеродна, һ въ трéтїй дény воскрѣ.

Не ридай мене мтн, зрлши во грбѣ, өгоже во чреbѣ бе3' сѣмене зачаллә єсіи сія: востанъ һо һ прославлюса, һ вознесъ со слáбою непрестанно әкш бгз, вѣрою һ любовью та величающыа.

### Благословій, гласъ є:

Сіз гдѣ бгз наш: Трижды.

На хвалітехъ постáвимъ стихи ә, һ поемъ стихіи самогласны гласъ є:

Днесь содержитъ грбез содержашаго дланио твáрь, покрываеетъ камень покрывшаго добродѣтелю нбса: спітгъ жиботъ, һ әдз трепешетъ, һ әдамъ ѿ үзз разрѣшаеетъ. слáба твоемъ смотренію, һмже совершилъ вси оупокоеніе вѣчное, даровалъ єсіи наимъ бжє, всестои һз мѣртвыхъ твои воскрѣ.

Что зримо виѣніе; кое настоѧщее оупокоеніе; црь вѣкѡвъ, һже спрѣтию совершилъ смотреніе, во грбѣ 18ббѡтствѣтъ, нбое наимъ подла 18ббѡтство. томъ возопіймъ: воскрѣ бжє, 18длъ земли, әкш ты цртвѣши во вѣки, неизмѣрнѹ һмѣлай вѣлию мѣть.

Приндите виѣмъ жиботъ наш во грбѣ лежашъ, да во грбѣхъ лежашыа җжинитъ. приндите днесь һже һз 18ды сплата зрлши, прѣочески ємъ возопіймъ: возлегъ оғынъ һсіи әкш леевъ, кто воздѣгнетъ та црю; но востанъ самовласгни, дѣвицъ себѣ ѿ наше болею, гдн слáба тебѣ.

### Гласъ ѕ:

Преси іѡнифъ тѣло һисово, һ положи є въ нобѣмъ своемъ грбѣ: подобаше бо ємъ һз грбла, әкш һз чефтога пронгти. то крѣшилъ державъ смерти, һ ѿвѣрзыи вратлъ рѣнскала чефѣкшмъ, гдн слáба тебѣ.

### Слáба, гласъ ѕ:

Днешнїй дény тайнъ велікій мѡнсей прошеразоваше, глагола: һ блгослови бгз дény седмый, һмъ бо єстъ блгословенна 18ббѡтга. сеи єстъ оупокоеній дény, воньже почн ѿ вѣхъ дѣла свои 18дннородныи си вѣтїй, смотреніемъ һже на смерть, плотию 18ббѡтствовавъ: һ во һже вѣ, паки возврашися воскрѣемъ, даровл наимъ жиботъ вѣчныи, әкш 18дннз блгз һ члвѣколюбецъ.

### И нынѣ, бгороднченъ, гласъ є:

Преблгословенна єсіи бѣ дѣо, волошшии бо са һз тебѣ әдз плахи́са, әдамъ возвзваша, клатва потреbнса, єла свободнса, смерть оумертвнса, һ мы җжнхомъ, тѣмъ востѣваша 18ббѡтъ: \* блгословенъ христоз бгз блговоливыи тақш, слáба тебѣ.

## Велико Славословље

Свештеник: Слава Теби Показавшему нам светлост.

Слава на висини Богу, и на земљи мир, међу људима добра воља. Хвалимо Те, благосиљамо Те, клањамо Ти се, славословимо Те, благодаримо Ти, ради велике славе Твоје. Господе Царе Небески, Боже Оче Сведржитељу; Господе Сине Јединородни, Исусе Христе, и Свети Душе. Господе Боже, Јагње Божје, Сине Очев, Који узимаш грех света, помилуј нас; Који узимаш грехе света, прими молитву нашу, Који седиш с десна Оцу, и помилуј нас. Јер си Ти једини Свет, Ти си једини Господ, Исус Христос, на славу Бога Оца. Амин. На сваки дан благосиљаћу Те, и хвалићу Име Твоје у век, и у век века. Господе, био си нам прибежиште из нараштаја у нараштај. Ја рекох: Господе, помилуј ме, исцели душу моју, јер сагреших Теби. Господе, Теби прибегох, научи ме да творим вољу Твоју, јер си Ти Бог мој. Јер је у Теби извор живота. У светлости Твојој видимо светлост. Продужи милост Твоју онима који Те познају. Удостој, Господе, да се у овај дан без греха сачувамо. Благословен си, Господе, Боже Отаца наших; и хваљено је и прослављано Име Твоје у векове. Амин. Да буде, Господе, милост Твоја на нама, као што се уздасмо у Тебе.

Благословен си, Господе, научи ме законима Твојим. (**трипут**)

Господе, био си нам прибежиште из нараштаја у нараштај. Ја рекох: Господе, помилуј ме, исцели душу моју, јер сагреших Теби. Господе, Теби прибегох, научи ме да творим вољу Твоју, јер си Ти Бог мој. Јер је у Тебе извор живота. У светлости Твојој видимо светлост. Продужи милост Твоју онима који Те познају.

Свети Боже, Свети Крепки, Свети Бесмртни, помилуј нас. (**Трипут**)

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова. Амин. Свети Бесмртни, помилуј нас.

Свети Боже, Свети Крепки, Свети Бесмртни, помилуј нас.

**Свештеник се облачи у пуно свештеничко одјење, и излази са светим Еванђељем, и са Плаштаницом врши се трократни опход око цркве, уз појање: Свети Боже....**

Свештеник: Пазимо! Мир свима. Премудрост!

## Тропар, 2. глас

Благолики Јосиф, с дрвета скинувши пречисто тело твоје, плаштаницом чистом и мирисима га обави, у гробу новом сахранивши положи.

**Чтец: Тропар Пророштва, глас други.**

Христе, Који држиш све крајеве, изволио си да будеш гробом држан, да би из Адоваих жвала избавио човечанство, и вакрснувши оживео нас, као Бог бесмртан.

Преблагословена Си Богородице Ђево. Јер Рођеним од Тебе Ад би оплењен, Адам би поново призван, проклетство умртвљено, Ева ослобођена, смрт усмрћена, и ми оживесмо. Тога ради певајући кличемо: Благословен Христос, Бог наш, који си тако благоизволео, слава Теби.

### Славослóвіе велікое.

**Си́йникъ:** Сла́ва тво́е по ка́зашему́ нáмъ си́бітъ.

Сла́ва въ ви́шнихъ бгъ, и на земли ми́ръ, въ че́ловéцехъ бговоле́ніе. Хвáлімъ та́, бгословімъ та́, клáжемъ ти ся, славослóвімъ та́, бгодарімъ та́ велікій рáди слáвы твоє́. Гдн цю нéныи, еже ѿчі ви́держнітелю, гдн си́е єдинородныи іисе хрі́те, и Си́й діші. Гдн еже, агнче вжіи, си́е очь, взéмлій грéхъ міра, помілду́ні насъ: взéмлій грéхъ міра, пріїмі млтвъ нáшъ: си́длій ѿдеиню оціа, помілду́ні насъ. Іако ты єси єдини с.з., ты єси єдини гдъ, іисе хрі́то, во слáвъ бга оціа, амінь. На всікъ дінь бгословлю та́, и во хвалю нáмъ твоє во вѣки, и въ вѣкъ вѣка. Сподобені гдн въ дінь сеи бе́з грéхъ сохранити ся нáмъ. Бгословені єси гдн, еже отечцъ нáшнхъ, и хвáльно и прославлено нáмъ твоє во вѣки, амінь. Бгдн гдн, млтъ твоја на насъ, іакоже оўпобáхомъ на та́.

Бгословені єси гдн, на́чн мѧ ѿправданіємъ твоимъ. **Трижды.**

Гдн, прибéжніце ви́лиз єси нáмъ въ рóдъ и рóдъ. Азъ грéхъ: гдн, помілду́ні мѧ, и си́філі а́шъ мою, іако си́грéшихъ тво́е.

Гдн, къ тво́е прибéгóхъ, на́чн мѧ творити вóлю твою, іако ты єси бгъ мои: іако оў тво́е нáстóчнікъ жи вота, во си́бітъ тво́емъ оўзримъ си́бітъ. про ба ві млтъ твою вѣдáшымъ та́.

**Си́й еже, Си́й крéпкій, Си́й ве́змéртній, помілду́ні насъ. Трижды.**

Сла́ва оціа, и си́и, и стóмъ дхъ, и нýнѣ и прíсні, и во вѣки вѣківъ, амінь.

**Си́й ве́змéртній, помілду́ні насъ.**

**Также высочайшимъ гласомъ:**

Си́й еже, Си́й крéпкій, Си́й ве́змéртній, помілду́ні насъ.

**Си́йникъ же ѿблажнітъ во всю си́йничееску ѿдeжду, и вхóдитъ то си́йимъ єніємъ.**

По ти́стóмъ же глаголетъ си́йникъ:

Во́нмемъ. Миръ ви́бімъ. Преводростъ.

**И мы́ тропáрь єдиножды:**

**Бговерáзныи іѡніфъ, гласъ є:**

Бговерáзныи іѡніфъ, из дре́ва си́емъ пре́тгое твое, плащеніцею чистою ѿбви́въ, и во нáми во грóбъ нóвѣ покры́въ положи.

**И глаголемъ тропáрь пррочества, гласъ є:**

Содержáй концы, грóбомъ содержати ся нáзволна єси хрі́те, да ѿ адова поглощениѧ нáзваниши че́ловéчество и во си́рз ѿмертвіѧ, и мы́ ѿжіхомъ, тѣмъ во спасающе ви́емъ: бгословені хрі́то, бгъ бговоли́вый та́ко, слáва тво́е.

Пребгословенна єси бгъ дбо, воло́щимъ бо ся и зъ тво́е адъ плащеніѧ, адамъ возва́ша, клáтва потре́бна, єна си́вободна, смéрть ѿмертвіѧ, и мы́ ѿжіхомъ, тѣмъ во спасающе ви́емъ: бгословені хрі́то, бгъ бговоли́вый та́ко, слáва тво́е.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова. Амин.

### Читање из Пророштва

- Ђакон: Пазимо!
- Чтец: Прокимен, глас четврти: Васкрсни, Боже, помози нам, и избави нас, ради славе Имена Твога.
- Појци: Васкрсни, Боже, помози нам, и избави нас, ради славе Имена Твога.
- Чтец: Боже, ушима нашим слушасмо, и оци нам наши проповедаше.
- Појци: Васкрсни, Боже, помози нам, и избави нас, ради славе Имена Твога.
- Чтец: Васкрсни, Боже, помози нам.
- Појци: И избави нас, ради славе Имена Твога.
- Ђакон: Премудрост!
- Чтец: Читање из Пророштава Језекиљевих.
- Ђакон: Пазимо.

### Чтец:

Рука Господња дође нада ме, и Господ ме изведе у духу, постави ме усред поља, које бијаше пуно кости. И проведе ме покрај њих унаоколо, и где, бијаше их врло много у пољу, и где, бијаху врло сухе. И рече ми: сине човјечји, хоће ли оживјети ове кости? А ја рекох: Господе Господе, ти знаш. Тада ми рече: пророкуј за те кости, и кажи им: сухе кости, чујте ријеч Господњу. Овако говори Господ Господ овијем костима: где, ја ћу метнути у вас дух, и оживјећете. И метнућу на вас жиле, и обложићу вас месом, и навући ћу на вас кожу, и метнућу у вас дух и оживјећете, и познаћете да сам ја Господ. Тада стадох пророковати, како ми се заповједи; а кад пророковах наста глас, и где потрес, и кости се прибираху свака ка својој кости. И погледах, и где, по њима изидоше жиле и месо, и озго се кожа навуче; али духа не бјеше у њима. Тада ми рече: пророкуј духу, пророкуј, сине човјечји, и реци духу: овако вели Господ Господ: од четири вјетра дођи, душе, и дуни на ове побијене да оживе. И пророковах, како ми се заповједи и уђе у њих дух, и оживјеше, и стадоше на ноге, бјеше војска врло велика. Тада ми рече: сине човјечји, ове су кости сав дом Израиљев; где, говоре: посахнүше кости наше и прође надање наше, пропадосмо. Зато пророкуј, и кажи им: овако вели Господ Господ: ево, ја ћу отворити гробове ваше, и извешћу вас из гробова ваших, народе мој, и довешћу вас у земљу Израиљеву. И познаћете да сам ја Господ, кад отворим гробове ваше, и изведем вас из гробова ваших, народе мој. И метнућу дух свој у вас да оживите, и населићу вас у вашој земљи, и познаћете да ја говорим и чиним, говори Господ.

**Слáва, конéцъ. Ҥ ныңбы, вéсь.**

**Тáже прокíменъ, гла́съ ӝ:**

Воскірні ғðи, помозы нáмз, һ һұзбáви на́съ һмени рáди твоегѡ.

**Стíхъ:** Бжé, оғшáма на́шина оғызышаҳомъ һ Ӯтцы на́ши возбұстнýша нáмз.

**Дійконъ:** Премъдроистъ.

**Чтéцъ:** Прорóчества іезекíнлева чтеңїе. [Глава ۳, ст. ۱-۶]

**Дійконъ:** Бóнмемз.

Прорóчества іезекíнлева чтеңїе. [Глава ۳, ст. ۱-۶]

Бы́сть на мнѣ рѹка ғðиа, һ һұзведе ма въ дѣб ғðини, һ постáви ма средѣ по́ла, се же бáше по́лно костéй че́ловéческихъ. Ҥ әбвeдe ма Ӯкрестъ һұз Ӯколш, һ се ми́оғи әфлѡ на лици ғðиа, һ се әғxи әфлѡ. Ҥ рече ко мнѣ: сýне че́ловéчъ, әжнебұтъ ли кóстн әй; һ рекохъ: ғðи бжé, ты вѣси әй. Ҥ рече ко мнѣ: сýне че́ловéчъ, прорцы на кóстн әй, һ речéши һмz: кóстн әғxіа, слышиште слóво ғðиe. Се глаголе́тъ әдѡнаі ғðи костéмz: се әзз введѣ въ вáсъ джъ жибóтенъ. Ҥ дамz на вáсъ жи́лы, һ вовведѣ на вáсъ пло́ть, һ прoетрѣ по вáмz кóжѣ, һ дамz джъ мо́й въ вáсъ, һ әжнебұтъ, һ оғвeстe, тақw әзз є́смь ғðи. Ҥ прорекохъ, тақоже заповѣда ми ғðи: һ бы́сть гла́съ виегдá ми прорóчествовати, һ се трағs, һ товоқұплáхъс кóстн, кóстъ къ кóстн, кáлждо къ со́стáвъ сбоемъ. Ҥ ви́дѣхъ, һ се бы́ша һmz жи́лы, һ пло́ть расстáше, һ ве́хождáше, [и прoталjесa] һmz кóжа веरхъ, джъ же не бáше въ ииҳz. Ҥ рече ко мнѣ: прорцы ѡ дѣб, прорцы сýне че́ловéчъ, һ рцы джои: әй глаголе́тъ әдѡнаі ғðи, ѡ че́гырехъ ве́тгра въ прїндi дшe, һ вдѣни на мे́ртвыя әй, һ да әжнебұтъ. Ҥ прорекохъ, тақоже повелѣ ми: һ ви́нде въ на джъ жи́зни, һ әжніша, һ стáша на ногáхъ сбоиҳz, тоборъ миоғи әфлѡ. Ҥ рече ғðи ко мнѣ, глагола: сýне че́ловéчъ, әй кóстн ве́сь домz іїлевъ є́сть, ти́н бо глаголютъ: әғxи бы́ша кóстн на́ша, погибе наде́жда на́ша, оғбeенни бы́хомъ. Тогѡ рáди прорцы [сýне че́ловéчъ], һ рцы къ һmz, әй глаголе́тъ әдѡнаі ғðи: се әзз швeрзѣ гробы вáшжа, һ һұзведѣ вáсъ ѡ гробы вáшнхz, людие мои, һ введѣ вы въ землю іїлевъ. Ҥ оғвeстe, тақw әзз є́смь ғðи, виегдá швeрстн ми гробы вáшжа, є́же воввестн ми вáсъ ѡ гробы вáшнхz, людие мои: һ дамz джъ мо́й въ вáсъ, һ жибн б҃де те. Ҥ постáвлю вы на землю вáшней, һ оғвeстe, тақw әзз ғðи: глаголахъ, һ сотворю, глаголе́тъ әдѡнаі ғðи.

**Читање из Апостола**

Ђакон: Пазимо!

Свештеник: Мир свима.

**Појци:** И духу твоме.

Ђакон: Премудрост!

**Чтец:** Прокимен, глас седми: Васкрсни, Господе Боже мој, нека се узвиси рука твоја, не заборави сасвим убогих твојих.

**Појци:** Васкрсни, Господе Боже мој, нека се узвиси рука твоја, не заборави сасвим убогих твојих.

**Чтец:** Хвалићу Те, Господе, свим срцем мојим, јављаћу сва чудеса твоја.

**Појци:** Васкрсни, Господе Боже мој, нека се узвиси рука твоја, не заборави сасвим убогих твојих.

**Чтец:** Васкрсни, Господе Боже мој, нека се узвиси рука твоја.

**Појци:** Не заборави сасвим убогих твојих.

Ђакон: Премудрост.

**Чтец:** Читање из Прве посланице Коринћанима светог апостола Павла [1. Коринћанима 5:6-8, Галатима 3:13-14].

Ђакон: Пазимо.

**Чтец:**

Браћо, не знате ли да мало квасца све тијесто укисели? Одбаците, dakle, стари квасац, да буде ново тијесто, као што сте бесквасни. Јер и Пасха наша, Христос, жртвова се за нас. Зато да празнујемо не у квасцу старом, ни у квасцу злоће и неваљалства, него у бесквасним хљебовима искрености и истине. Христос нас је искупио од проклетства закона поставши за нас проклетство, јер је написано: Проклет сваки који виси на дрвету; да на многобошцима буде благослов Авраамов у Христу Исусу, да примимо обећање Духа кроз вјеру.

Свештеник: Мир теби.

**Чтец:** И духу твоме.

Свештеник: Премудрост.

**Чтец:** Алилуја, алилуја, алилуја!

**Појци (5. глас):** Алилуја, алилуја, алилуја!

**Чтец:** Да васкрсне Бог и да се расеју непријатељи Његови.

**Појци:** Алилуја, алилуја, алилуја!

**Чтец:** Као што ишчезава дим да ишчезну, као што се топи восак на домаку огња.

**Појци:** Алилуја, алилуја, алилуја!

**Чтец:** Тако да погину грешници од Лица Божијег.

**Појци:** Алилуја, алилуја, алилуја!

Діаконъ: Бóнменъ.

Чтіцъ: Прокіменъ, гла́съ 3: Всикріні гді еже моя, да вознесіти рука твоѧ, не засуди оубогихъ твоихъ до конца.

Стіхъ: Неповімъ таємі гді, всімъ сердцемъ моимъ, повімъ всімъ чадамъ твоимъ.

Діаконъ: Примідроствъ.

Чтіцъ: Къ коріндуванимъ посланіямъ спільшъ лпла панна чтеніе.

Н паки діаконъ: Бóнменъ.

### Апостолъ, къ коріндуванимъ, згіало рѣ.

Братіе, малькъ ви є смішенніє кваситъ. Учністите оубо ветхій квасъ, да будете ново смішенніє, яко же єсть везквасни: юбо пача наша за ны пожренъ бысть, хрістъ. Теже да праздніємъ, не въ квасѣ ветифъ, ии въ квасѣ ыло бы н лдкавствъ, но въ везквасіхъ чистоты н істини. Христъ ны юскопніз єсть ѿ клатви законныя, бызвъ по наихъ клатва. писано бо єсть: проклутъ всікъ вісімъ на дреїфъ: да въ ізвіціяхъ богословеніє лвралмле будеетъ ѿ хріста ініфъ, да ѿбітобаніє дхла пріймемъ вірою.

Співеникъ: Міръ ти.

Чтіцъ: Н дхови твоемъ.

Діаконъ: Примідроствъ.

Аллілія, гла́съ 6:

Да всикріетъ бгъ, н ристочатъ вризни єгѡ, н да біжатъ ѿ лиць єгѡ ненавідаши єго.

Стіхъ: Іако ніче заетъ дымъ, да нічевідтъ, яко таєтъ всікъ ѿ лиць фгнѧ.

Стіхъ: Тако да погнівітъ грекици ѿ лиць ежіа, а прѣници да возвеселатъ.

### Еванђеље

- Ђакон (Свештеник): Премудрост, смерно стојмо, чујмо свето Еванђеље.  
Свештеник: Мир свима.  
**Појци:** И духу твоме.  
Свештеник: Читање светог Еванђеља од Матеја [Матеј 27:62-66].  
**Појци:** Слава Теби, Господе, слава Теби.  
Свештеник: Пазимо.

Свештеник:

Сутрадан пак по петку сабраше се првосвештеници и фарисеји код Пилата говорећи: Господару, сјетисмо се да онај варалица каза још за живота: Послије три дана устаћу. Зато заповједи да се утврди гроб до трећега дана да не дођу како ученици његови ноћу, да га не украду и не кажу народу: Устаде из мртвих; и биће посљедња превара гора од прве. Рече им Пилат: Имате стражу, идите те утврдите како знаете. А они отишавши утврдише гроб са стражом и запечатише камен.

**Народ:** Слава Теби, Господе, слава Теби.

### Јектенија

- Ђакон: Помилуј нас, Боже, по великој милости својој, молимо Ти се, услиши и помилуј.  
**Народ:** Господе, помилуј. (Трипут)  
Ђакон: Још се молимо за благоверни и христољубиви род наш и за све православне хришћане.  
**Народ:** Господе, помилуј. (Трипут)  
Ђакон: Још се молимо за преосвештеног епископа нашег (**име**), и за сву у Христу браћу нашу.  
**Народ:** Господе, помилуј. (Трипут)  
Ђакон: Још се молимо за браћу нашу, свештенике, ђаконе, и за све у Христу братство наше. (**у манастиру:** Још се молимо за настојатеља ове свете обитељи (**име**), и за све у Христу братство његово.)  
**Народ:** Господе, помилуј. (Трипут)  
Ђакон: Још се молимо за милост, живот, мир, здравље, спасење, похођење, опроштај и отпуштење грехова слугу Божјих, браће овога светога храма (**у манастиру:** ове свете обитељи).  
**Народ:** Господе, помилуј. (Трипут)  
Ђакон: Још се молимо за блажене и незаборавне свете патријархе православне, за благочестиве цареве и благоверне царице, за осниваче овога светога Храма (**у манастиру:** свете обитељи ове), и за све до сада преминуле православне оце и браћу нашу који овде почивају, и за православне свуда.  
**Народ:** Господе, помилуј. (Трипут)

- Діакон:** Преਮѣрость, проистѣ, оғлышишмѣ ىتارىخ ئەنلىل.
- Сщеник:** Миръ всѣмъ.
- Лік:** ۱۰۰ ماتدەل ىتارىخ ئەنلىل چىھەنە.
- Сщеник:** Слава төбөгىن, слава төбөгىن.
- Діакон:** Бонемиз.

۱۰۰ ماتدەل، **Зачало рд:**

(3<sup>й</sup> рд) Во өүтрїй дәнъ, һже әстъ по патцѣ, сиерашасл әрхїерес һ фарїсес къ пїлать: Глаголище: го́споди, пома́нъхомъ, әкъ лыстечъ Ӧнъ рече әшѣ гынъ жиевъ: по тириехъ днѣхъ востанъ. Повелъ өубо өүтвєрди ти грбъ до тириетїлгъ днѣ: да не какъ пришедшее оученици ेгъю иоштию, оукрадътъ ेгъю, һ рекътъ людемъ: воста ў мэртвыхъ, һ бъдешъ послѣднилъ лестъ горша первый. Рече же һмъ пїлать: һмате къгитадиу, һдните, өүтвєрди ти, әкоже вѣстя. Ӧни же шедшее оүтвєрдиша грбъ, знаменавше камень из къгитадиен.

- Лік:** Слава төбөгىн, слава төбөгىн.

### Обычнал җитенї:

- Діакон:** Ри́емъ ви́ ў ве́къ дыши, һ ў ве́гъ помышленіј на́шегъ ри́емъ.
- Лік:** Гднъ поміль.
- Діакон:** Гднъ ве́держните, бжѣ ֆ҃з на́шихъ, молимъ ти сѧ, оғлыши, һ поміль.
- Лік:** Гднъ поміль.
- Діакон:** Поміль на́съ бжѣ, по веліцѣ мілости твоей, молимъ ти сѧ, оғлыши, һ поміль.
- Лік:** Гднъ поміль, **тріжды.**
- Діакон:** Әшѣ молимся ѡ велікомъ го́подній һ Ӧтцу на́шемъ ىتارىخ پатріا́рхъ **һмікъ**, һ ѡ го́подній на́шемъ преѡевлашеннійшемъ митрополитъ (**һлн** әрхїепіскопъ, **һлн** әпіскопъ) (**һмікъ**), һ ве́й во ҳѣтѣ братїи на́шней.
- Лік:** Гднъ поміль, **тріжды.**
- Діакон:** Әшѣ молимся ѡ еогохранімѣй ىترانѣ на́шней, властѣхъ һ воннитетѣ ےل, да тиҳое һ еузмольное жиитїе пожибемъ во віакомъ елгочестїи һ чїтотѣ.
- Лік:** Гднъ поміль, **тріжды.**
- Діакон:** Әшѣ молимся ѡ елжениныхъ һ приснопамятныхъ ىزداتелехъ ىتارىخ храма ىегъ (әшѣ во ѡбнїтели: ىتارىخ Ӧбнїтели сѧ) һ ѡ ве́хъ прежде почившихъ Ӧцѣхъ һ братїахъ, здѣ лежащихъ һ повсюдъ православныхъ.
- Лік:** Гднъ поміль, **тріжды.**

Ђакон: Још се молимо за оне који плодове доносе и добро творе у светом и свечасном храму овоме (**манастиру**), за оне који се труде, који поју, и за присутни народ, који очекује од Тебе велику и богату милост.

**Народ:** Господе, помилуј. (**Трипут**)

Свештеник:

Јер си милостив и човекољубив Бог, и Теби славу узносимо, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова.

**Народ:** Амин.

Ђакон: Допунимо јутарњу молитву своју Господу.

**Народ:** Господе, помилуј.

Ђакон: Заштити, спаси, помилуј и сачувај нас, Боже, благодаћу твојом.

**Народ:** Господе, помилуј.

Ђакон : Сав дан савршен, свет, миран и безгрешан, од Господа молимо.

**Народ:** Подай, Господе.

Ђакон: Анђела мира, верног вођу, чувара душа и тела наших, од Господа молимо.

**Народ:** Подай, Господе.

Ђакон: Опроштај и отпуштење грехова и сагрешења наших, од Господа молимо.

**Народ:** Подай, Господе.

Ђакон: Добро и корисно душама нашим, и мир свету, од Господа молимо.

**Народ:** Подай, Господе.

Ђакон: Остало време живота свога у миру и покајању да проведемо, од Господа молимо.

**Народ:** Подай, Господе.

Ђакон: Крај живота нашега да буде хришћански, без бола, непостидан, миран, и да добар одговор дамо на Страшном Христовом суду, молимо.

**Народ:** Подай, Господе.

Ђакон: Поменувши пресвету, пречисту, преблагословену, славну Владичицу нашу Богородицу и Приснодјеву Марију са свима Светима, сами себе и једни друге и сав живот свој Христу Богу предајмо.

**Народ:** Теби, Господе.

Діаконъ:	Бѣшѣ молимся ѡ мілости, жізднн, мірѣ, Задабій, спасенїи, посвѣщенїи, прощенїи һ ѡстайлении грѣховъ рабовъ бѣїхъ, братиї сѣагѡ (ѧще во ѡбнители: събѣа Ӧбнители сеа).
Лікъ:	Гдѣ поміль, трыжды.
Діаконъ:	Бѣшѣ молимся ѡ плодоносіающиихъ һ добродѣюющиихъ во сѣемъ һ всенесеніемъ храмѣ сеа, традждающиахъ, поющиихъ һ предстоющиихъ людехъ, ѡжиданіющиихъ ѡ тебѣ велікїя һ богатыя мѣти.
Лікъ:	Гдѣ поміль, трыжды.
	Возглашаетъ ищениикъ:
	Ійкѡ мілостивъ һ чловѣколюбецъ бѣзъ җи, һ тебѣ слаѣ возвыламъ, Ӧцъ, һ сізъ, һ сіомъ джъ, нынѣ һ пріенѡ, һ во вѣки вѣковъ.
Лікъ:	Амінь.
Діаконъ:	Наспомнимъ Ӧутреннию молитвъ нашъ гдѣ.
Лікъ:	Гдѣ поміль.
Діаконъ:	Заступни, спаси, поміль һ сохраня наизъ бѣже твоему благодатию.
Лікъ:	Гдѣ поміль.
Діаконъ:	Днѣ всегда совершенна, свѣта, мірна һ безгрѣшна, оў гдѣ просьмъ.
Лікъ:	Подай гдѣ.
Діаконъ:	Аггла мірна, вѣра настѣнника, хранитель душъ һ тѣлесъ нашихъ, оў гдѣ просьмъ.
Лікъ:	Подай гдѣ.
Діаконъ:	Прощенія һ ѡстайлена грѣховъ һ прегрѣшеннїи нашихъ, оў гдѣ просьмъ.
Лікъ:	Подай гдѣ.
Діаконъ:	Добрыхъ һ полезныхъ душамъ нашымъ, һ мірла мірови, оў гдѣ просьмъ.
Лікъ:	Подай гдѣ.
Діаконъ:	Прочее времѧ жибота наше ѡ мірѣ һ покаѧнїи икончатьи. оў гдѣ просьмъ.
Лікъ:	Подай гдѣ.
Діаконъ:	Христіанскїя кончины жибота наше, безболѣзные, непостижные, мірны һ добрагѡ ѿвѣста на страшнѣмъ суднїи христіи просьмъ.
Лікъ:	Подай гдѣ.
Діаконъ:	Престъ, преѣтъ, преѣлгословеніи, слаѣніи вѣщи нашъ бѣзъ һ приснодѣй міру то всѣми събѣими помланіи, сми сеа, һ драгздрѣга, һ всѣи жибота нашъ христъ бѣзъ предадніи.
Лікъ:	Тебѣ гдѣ.

Свештеник:

Јер си Ти Бог милости, и милосрђа, и човекољубља, и Теби славу узносимо, са Оцем и Сином и Светим Духом, сада и увек и у векове векова.

**Народ:** Амин.

Свештеник: Мир свима.

**Народ:** И духу твоме.

Ђакон : Главе своје Господу приклонимо.

**Народ:** Теби, Господе.

**Отпуштање**

Свештеник: Премудрост!

**Народ:** Оче (свети владико), благослови.

Свештеник: Благословен Бог наш сада и увек и у векове векова.

**Народ:** Амин. Утврди, Боже, свету православну веру православних хришћана у векове векова.

Свештеник: Пресвета Богородице, спаси нас.

**Народ:** Часнију од Херувима и неупоредиво славнију од Серафима, тебе што Бога Реч непорочно роди, сушту Богородицу величамо.

Свештеник: Слава Теби Христе Боже, надо наша, слава Теби.

**Народ:** Слава Оцу и Сину и Светоме Духу, и сада и увек и у векове векова. Амин.

Господе, помилуј. (**Трипут**)

Оче (свети владико), благослови.

Свештеник:

Христос истинити Бог наш, који је ради спасења света претрпео пљувања, бијења, ударања, крст и смрт, молитвама Пречисте своје Матере и свих Светих, да нас помилује и спасе као благ и човекољубив.

**Народ:** Амин.

Свештеник:

Молитвама Светих Отаца наших, Господе Исусе Христе, Боже наш, спаси и помилуј нас.

**Народ:** Амин.

**Након отпушта, верни прилазе да целивају Плаштаницу.**

### Возглашаетъ іерей:

Іакѡ вѣз мілости, щедротъ һ члвѣколюбїја єсѧ, һ тєбѣ славъ возылаемъ, ѡцѹ, һ сѹ, һ сѹмѹ дѹ, наинѣ һ прієнѡ, һ во вѣки вѣкѡвъ.

**Лікъ:** Амінь.

**Сїйеникъ:** Міръ всїмъ.

**Людїе:** Ҳ дѹови твоемѹ.

**Діаконъ:** Главы наша гдѣи приклонимъ.

**Лікъ:** Тебѣ, гдї.

**Аще же архієреїкал слѹжба, һли настоѧтель архієреї:**

**Лікъ:** Слава, һ наинѣ: Гдї помілѹ, тружды. Високопреосвїтнїй [һли  
Преосвїтнїй] владыко, благослови.

### Сїйеникъ творитъ ѿпѹстъ:

Иже наісъ ради человѣкѡвъ һ наішегѡ ради спасенїя спрѣшиѧ сїрѣти һ животворѧщїй  
ір҃тъ, һ болѣное погребенїе піотїю һзволивыи, хрѣтъ һстиннии егѡ наішъ, молитвами  
пречистыя сбою мѣре, һ всѣхъ сѹихъ помилуетъ һ спасетъ наісъ, іакѡ блгъ һ  
члвѣколюбецъ.

### Многолѣтіе:

**Лікъ:** Велікаго господнѧ һ ѡтци наішего кѹ-ріл-ла, спасиша го патріарха һ всѧ, һ  
господнѧ наішего высокопреосвїтнїйша го [һли преосвїтнїйша го] **імкъ**, митрополита  
[һли архієпїка, һли єпїка єгѡже єсть ѿблести], егожранімѹ спранѹ наішъ,  
настоѧтель, братїю һ приходянъ спагѡ храма сегѡ, һ всѧ православныя хрѣтиꙗни, гдї,  
сожраны һхъ на многама лѣта.

**Также, аще архієреїкал слѹжба, һли настоѧтель архієреї:**

Ни поллѧ фети, дѣѡипота. [Еіс поллѧ єтї, дѣспота.]

**И выяваетъ цѣлованіе плащеніцы, а ндѣже иконы плащеніцы, цѣлѹютъ ѿбраузъ: пѣви  
же поютъ: Ст҃ихія, гласъ є:**

Пріндите оглажімъ іѡсифа приснопамятнаго, въ ношн ىз пїлатѹ пришедшаго, һ животъ  
всѣхъ һспросиша го: даждь ми сего спраниаго, иже не һмѣетъ гдѣ главы подклонити:  
даждь ми сего спраниаго, єгоже огненікъ лѣкавыи на смртъ предаде: даждь ми сего  
спраниаго, єгоже мѣи зрячи на ір҃тѣ віслаша, руладиющи вопїаше, һ мѣски  
восклицаше: оубы мнѣ, чадо моё! оубы мнѣ, сефте мой, һ оутроба мой возвлюблена!  
сумѣѡномъ бо предреченое въ цркви днесь сообігти: моё сердце ѡрѹжие пройде, но въ  
радость воскрїїа твоегѡ плачь преложи. покланѧемся спрасітѣмъ твоимъ хрѣте,  
покланѧемся спрасітѣмъ твоимъ хрѣте, покланѧемся спрасітѣмъ твоимъ хрѣте, һ сѹмѹ  
воскрїїю.

**ВЕЧЕРЊЕ**

Око деветог часа дана (тј. око три сата после подне или кад је уобичајено), клепа се за вечерњу. Свештеник се облачи у пуне одједе, и када благослови, почињемо почетни Псалам. Затим Јектенија велика. Онда, Господе, завиках..., Глас 1. (У манастирима сви свештеници и ђакони, када се стигне до стиха: Пашће у мрежу своју... чине поклон, одлазе и облаче се и они у одјејање, и врше проскомидију).

Постављамо стихове на 8. А певамо стихире васкрсне Осмогласнице 3, и од стиховњих једну.

**Ђакон:** Благослови Владико.

**Свештеник:** Благословено царство Оца и Сина и Светога Духа, сада и увек и у векове векова.

**Народ:** Амин.

**Чтец:**

Ходите, поклонимо се и припаднимо Цару нашем Богу.

Ходите, поклонимо се и припаднимо Христу, Цару нашем Богу.

Ходите, поклонимо се и припаднимо самоме Христу, Цару и Богу нашем.

**(Псалм 103)**

Благосиљај, душо моја, Господа. Господе, Боже мој, узвеличао се јеси веома. У славу и величанство обукао се јеси, светлошћу као хаљином одеваш се, простираш небо као кожу, Који водама покриваш висине његове. Поставио си облаке за подножје Своје, ходиш на крилима ветрова. Који чиниш Анђеле Своје духовима, и служитеље Своје пламеном огњеним. Земљу утемељујеш на тврђи њеној, неће се поколебати до века; бездан је као хаљина огратач њен, и на горама воде се заустављају. (Оне) беже од заповести Твоје, и уздрхте од гласа грома Твога. Узлазе на планине и силазе у долине, на место које си им одредио. Границу си поставио коју неће прећи, нити ће се вратити да поплаве земљу. Ти изводиш изворе у долинама, између планина противу воде. (Оне) напајају све звери польске, очекују је јелени за жеђ своју. Птице небеске крај њих се настањују, и између стена чују се гласи (њихови). Напајаш горе са висина Својих, наситиће се земља од плодова дела Твојих. Проузрасташ траву за стоку, и зелен на службу људима, да произведу хлеб из земље, и вино весели срце човека; да уљем улепша лице своје, и хлеб срце човека укрепљује. Наситиће се (влагом) дрвеће польско, и Ливански кедри које си засадио. Тамо ће птице гнезда (своја) свити, родино обиталиште предводи их. Горе високе дао си јеленима, стена је прибежиште зечевима. Створио си месец за времена, сунце познаје залазак свој. Простираш таму, и настаје ноћ, у њој излазе све звери шумске, лавићи што ричу и грабе, и себи храну од Бога траже. А кад се сунце роди, сакупљају се, и одлазе да легну у оборе своје. Тад излази човек на дело своје, и на посао свој до вечера. Како су величанствена дела Твоја, Господе! све си премудрошћу створио; испуни се земља творевине Твоје. Ово је море велико и пространо, тамо су гмизавци којима броја нема, животиње мале и велике. Тамо лађе плове, и кит онај којег си створио да се игра у њему. Све од Тебе очекује, да им

Во събыи һ велікій патрік венчера.

О часѣ десѧтомъ днѣ клѣпетъ венчерию, һ ѿблачитсѧ сїенници во Ӧдѣжду, һ бѣгословівшъ ҆мѹ, начиняемъ предиачинательный фаломъ, посемъ єктиеніа велікаѧ. Таже, Гдѣ воззвахъ, во гласъ ѧ. Ӧбнителі же ѿенници һ діакони вен, достигшъ стихъ, глаголющъ: Падутъ во мрежу ѧво: полагающе поклонъ, ѿходяще, һ ѿблачитсѧ һ си во Ӧдѣжди, һ творѧтъ проекомію.

И постѣвимъ стихіи ѧ. Поемъ же стихіи венчерию Ӧсмогленика Ӧ, һ ѿ стихіи єдинъ.

Діаконъ: Бѣгослови, вѣко.

Сїенници: Бѣгословено цѣтво, Ӧцѧ һ си һ стаѓу дѧхъ, нынѣ һ пріснѡ һ во вѣки вѣкѡвъ.

Лікъ: Амінь.

Чтѣцъ:

Пріндите, поклонімса ѹреви нашемъ бѣгъ.

Пріндите, поклонімса һ пріпадемъ хрѣтъ, ѹреви нашемъ бѣгъ.

Пріндите, поклонімса һ пріпадемъ саломъ хрѣтъ, ѹреви һ бѣгъ нашемъ.

Фаломъ ҏг.

Бѣгослови дѹшѣ моѧ гдѧ: гдѣ бѣже моя, возвелічилъ ѧси ѹблѡ, во ՚сповѣданіе һ въ велѣбопотъ ѿблекасѧ ѧси. ѿдѣлъ сѧ свѣтломъ таќѡ ризою, простираѧ нѣо таќѡ кѹжъ. покрывалаи вода ми превыспреннаѧ сѧ, полагаѧ Ӧблаки на востокъ ѧвленіе сѧ, ходѧи на крилахъ вѣтрешию. творѧи ՚гглы сѧ дѹхъ һ слаги сѧ пламень Ӧгненныи. ѿноваляи землю на твѣрди ѧ, не преклонітсѧ въ вѣкъ вѣка. бѣздна, таќѡ риза ѿдѣлъ ѧ, на горахъ стањутъ вѣды. ѿ запрещеніј твоегѡ поетъгнѣтъ, ѿ гласа грому твоегѡ оубољтса. восторгъ горы, һ инзходатъ пола въ мѣсто, єже ѿноваля ѧси ՚мъ. предѣлъ положилъ ѧси, ՚гѡже не прѣндѣтъ, ниже ѿбратали покрытии землю. посылали ՚сточники въ дѣрѣхъ, посредѣ горъ прондѣтъ вѣды. напаляютъ всѧ ѹбрѣи сельниѧ, ждѣтъ ՚нагри въ жаждѣ сѧ. на тѣхъ птицы нѣниѧ привнітѧтъ, ѿ среды каменія дадатъ гласъ. напаляи горы ѿ превыспренниихъ сѧ, ѿ плодѣ дѣла твоихъ насытятъ землю. прозабаляи трабъ икотомъ, һ ՚лакъ на слагѣ чловѣкѡмъ, ՚звести ՚лѣбез ѿ земли. ՚вѣно веселитъ сердце чловѣка, оумасити лице ՚лѣемъ, ՚хлѣбъ сердце чловѣка оубрѣпнѣтъ. насытлатъ древа полѣскѣа, кедри ліванистїи, ՚хже ѧси насадилъ. тѣмъ птицы вогнѣздали: ՚ршдієво жилище преводнітельствуетъ ՚ми. горы высыпѣли ՚лѣемъ, камень привѣжище злакъ. сотворилъ ՚сть лѣнъ во временѣ, солище познѣ злапдъ сѧ. положилъ ѧси тѣмъ, ՚ бысть нѣщъ, въ нѣжѣ прондѣтъ всѧ ѹбрѣи дѣбраини: скунини рыкающи востокънити, ՚ взыскати ѿ гла піцѣ ՚еє. возьмѣ солище, ՚ сеbrашасѧ, ՚ въ ложахъ сѧ лѣнъ. ՚звѣдетъ чловѣкъ на дѣло сѧ, ՚ на дѣланіе сѧ до венчера. таќѡ возвелічилъ дѣла твоѧ гдѧ, всѧ премѣдростию сотворилъ ѧси: ՚сполнилъ землю твѣрь твоѧ. си море велікое ՚ проетранное, тѣмъ гади, ՚хже нѣсть

дајеш храну на време (своје), кад им дадеш, они се окупљају. Када отвориш руку Твоју, све и сва се испуњује добротом. А када лице Твоје окренеш, смуте се (и колебају); кад им одузмеш дах њихов они нестају, и у прах се свој враћају. Кад им пошаљеш Духа Твога, опет се изграђују, и (тако) обнављаш лице земље. Нека је довека слава Господња, радоваће се Господ делима Својим. Он Који погледа на земљу, и чини да се тресе; Који се дотиче гора, и оне се диме. Певаћу Господу у животу моме, псалмопојаћу Богу моме докле постојим. Њему ће мио бити разговор мој, и ја ћу се радовати Господу (своме). Нека нестану са земље безбожници, и безаконици да их више не буде. Благосиљај, душо моја, Господа. Сунце познаје залазак свој. Простишеш таму и настаје ноћ. Како су величанствена дела Твоя, Господе! Све си премудрошћу створио.

Слава Оцу и Сину и Светоме Духу сада и увек и у векове векова. Амин.  
Алилуја, Алилуја, Алилуја Слава теби Боже (**трипут**)

### **Тада Ђакон: говори (Велику) јектенију**

**Ђакон:** У миру Господу се помолимо.

**Народ:** Господе помилуј

**Ђакон:** За вишњи мир и спасење душа наших, Господу се помолимо.

**Народ:** Господе помилуј.

**Ђакон:** За мир свега света, за непоколебљивост светих Божјих Цркава, и сједињење свих, Господу се помолимо.

**Народ:** Господе помилуј.

**Ђакон:** За овај свети храм, и за оне који са вером, побожношћу и страхом Божјим улазе у њега, Господу се помолимо.

**Народ:** Господе помилуј.

**Ђакон:** За најсветијег Патријарха (**или:** високопреосвештеног митрополита, **или:** преосвештеног епископа) нашега (**име**), за часно презвитељство, у Христу ђаконство, за сав клир и верни народ, Господу се помолимо.

**Народ:** Господе помилуј.

**Ђакон:** За благоверни и христольубиви род наш и православне хришћане, да им Господ Бог помогне и да одоле сваком непријатељу и противнику Господу се помолимо.

**Народ:** Господе помилуј.

**Ђакон:** За овај град (**или:** за ово село; **или:** за свету обитељ ову), за сваки град и оне који вером живе у њима, Господу се помолимо.

**Народ:** Господе помилуј.

**Ђакон:** За благорастворење ваздуха, за изобиље плодова земаљских и времена мирна, Господу се помолимо.

Числа, жиевітнаја малај из велікімн. тামш кораблі прерпляваютз, әмін сең, әғорже  
создалыз өтін рғагатнақ әмд. всіл къ төбөң чайотз, даты пішін әмз во білго врёма. дайшы  
төбөң әмз, соғердітк: швірвашұ төбөң рғак, всілчесикал әсполнастка елгости. швірвашұ же  
төбөң лицे возмалғутка: шімешін діхз һіхз, һ һінчезнітк, һ въ пірсіть івою  
возбрататка. поілеши діха твоегө, һ сознаждітка, һ әбновіши лице землі. білди слáва  
гдна во вѣки, возвеселітка гдь ә дѣлбехз івоихз: призвірлай на землю, һ творлай ю  
трастітка: прикасаалысіл горамз, һ дымлата. вонтоу гдеби въ жиевотк моеиз: пою біг  
моемд, дондерже өсмь. да оғладітка әмд беғеда мол, әзз же возвеселісіл ә гдѣ. да  
һінчезнітк грешиинцы ў землі, һ беездакіннинцы, әкоже не бытн әмз: елгослови душес  
мол гда. Солицє позна зáпада ібоң: положіл өтін тымд һ бытть нόци. әкоже  
возбелічиншаса дѣлла твою гдн, всіл премдрастію сотворил өті.

Слáва өңд һ тіл һ сітіомд діх, һ нынѣ һ пріенш һ во вѣки вѣкѡв. әмінь.  
**Аллахіа, аллахіа, аллахіа,** слáва төбөң еже. **Тріжды.**

### Таже өкігеніл велікал.

**Діакон:** Міромз гдз помольмас.

**Лік:** Гдн, помілді.

**Діакон:** Ӧ івáишнімз мірф, һ спасеңїн душа нашнхз, гдз помольмас.

**Лік:** Гдн, помілді.

**Діакон:** Ӧ мірф веңгә міра, елгостољнїн сітіхз ежінхз црквең, һ соединенїн веңхз,  
гдз помольмас.

**Лік:** Гдн, помілді.

**Діакон:** Ӧ сітіемз храмі сең, һ из вѣрою, елгоговѣніемз һ ітіахомз ежінмз  
входлщиҳз вонь, гдз помольмас.

**Лік:** Гдн, помілді.

**Діакон:** Ӧ велікомз гоіподнїф һ Өңіл һашемз, івлатішемз патріарх әмк, һ ә  
гоіподнїф һашемз пресвілашленінбашемз әпікпіф [**әлін архіепікпіф, әлін**  
**митрополітпіф**] **әмк**, честніемз пресвітерстві, во хрітк діаконістві, ә веімз  
прічтіф һ людехз, гдз помольмас.

**Лік:** Гдн, помілді.

**Діакон:** Ӧ богохранимікін ітірані һашең, власітхз һ вонністві өл, гдз помольмас.

**Лік:** Гдн, помілді.

**Діакон:** Ӧ градік сең [әлін ә веін сең, әлін ә сітіең өбнітелі сең], всілкомз градік,  
ітіранік, һ вѣрою жиевілшихз въ иіхз, гдз помольмас.

**Лік:** Гдн, помілді.

**Діакон:** Ӧ елгорастворенїн воздухв, ә нэобнілїн плодав въ земніхз, һ врёменіхз  
мірныхз, гдз помольмас.

**Народ:** Господе помилуј.

Ђакон: За оне који плове, за путнике, паћенике и сужње, и за њихово спасење, Господу се помолимо.

**Народ:** Господе помилуј.

Ђакон: Да нас избави од сваке невоље, гњева, опасности и нужде, Господу се помолимо.

**Народ:** Господе помилуј.

Ђакон: Заштити, спаси, помилуј и сачувај нас, Боже, благодаћу твојом.

**Народ:** Господе помилуј.

Ђакон: Поменувши Пресвету, пречисту, преблагословену, славну Владичицу нашу Богородицу и приснодјеву Марију са свима Светима, сами себе и једни друге и сав живот овој Христу Богу предајмо.

**Народ:** Теби Господе.

Свештеник:

Јер Теби приличи свака слава, част и поклоњење, Оцу и Сину и Светоме Духу, сада и увек и у векове векова.

**Појац:** Амин.

**На: Господе Тебе зовем, узимамо стихове на 10.**

**И певамо стихире самогласне дана 4 по двапут, а две по једном, глас 1.**

Господе, Теби зовем, услиши ме; чуј глас молења мoga, када вапим теби.

Услиши ме, Господе.

Нека се уздигне молитва моја, као кад пред лице Твоје; уздизање руку мојих -жртва вечерња. Услиши ме, Господе.

**И стихови по реду:**

Постави, Господе, стражу устима мојим, и двер ограде око усана мојих.

Не допусти срце моје у речи лукаве, да измишља изговоре за грехе.

Са људима који чине безакоња, а нећу се дружити са изабранима њиховим.

Покараће ме праведник са милошћу, и изобличиће ме; а уље грешника да не намести главу моју.

Јер је и молитва моја против воље њихове - расуше се низ камење моћници њихови.

Чуће речи моје као угодне; као што се грумен земље просу по земљи, расуше се кости њихове до пакла.

Јер Теби, Господе, Господе, управих очи моје; у Тебе се уздах, не одбаци душу моју.

Сачувај ме од мреже коју ми поставише, и од замке оних који чине безакоња.

Пашће у мрежу своју грешници, а ја једини остадох докле не прођох.

Гласом мојим завапих ка Господу, гласом мојим ка Господу се помолих.

Излићу пред Њим молитву моју, жалост моју пред Њим објавићу.

Кад ишчезава дух мој из мене, Ти си познао стазе моје.

На путу овоме по којем ходих, они ми поставише замку.

Гледах надесно и разгледах, и не беше ни-кога ко ме познаје.

**Лиқ:** Гән, помілдь.

Діакон: Ո плáвлюшихъ, п8тесеств8юшихъ, нед8г8юшихъ, ср8жад8шихъ, п8тненныихъ, һ  
ѡ спасеиий һхъ, гд8 помолимся.

**Лиқ:** Гән, помілдь.

Діакон: Ո հզեանցисկ նамъ ѿ եւկիյ սօրբի, գուեա һ սջды, գд8 помолимся.

**Лиқ:** Гән, помілдь.

Діакон: Засл8пн, спаси, помілдь һ сохрани на8с, еже, твоему благодати.

**Лиқ:** Гән, помілдь.

Діакон: Прес8т8ю, преч8т8ю, преблагословен8ю, слав8ю влч8 наш8 бц8 һ приснод8 мр8ю,  
со вс8ми с8тымн помол8вш, с8ми с8б8, һ д8гз д8гз, һ в8съ жи8отз наш8 хр8т8 бг8  
предад8мз.

**Лиқ:** Теб8, гд8.

### Возглашениe:

Иаков подобаетъ теб8 в8каль 8ла, честъ, һ поклонениe, 8ц8 һ с88 һ с8ом8 дх8, нынѣ  
һ приснш һ во в8ки в8к8вз.

**Лиқ:** Амниь.

**Таже поэмъ Гдн воззвахъ, въ гласъ я:**

Гдн, воззвахъ къ теб8, оғлыши м8. оғлыши м8 гдн.

Гдн, воззвахъ къ теб8, оғлыши м8: вонми глас8 молен9ж моеш, в8егда воззвати ми  
къ теб8. оғлыши м8 гдн.

Да һсправити м8тва моя, иаков қадио предъ тобою, воздѣлниe р8к8 моему, жертуя  
в8ч8рналь. оғлыши м8 гдн.

### И по чин8 стихи:

Положи, гдн, храниениe оғст8мз моимъ, һ д8ерь ѡгражден9ж монхъ. не  
оғклони с8рдце мое въ словеса л8кавеств9, непщевати вини ѡ гр8е8хъ. изъ человечки  
д8лаюши ми б8ззакониe, һ не сочт8сл со հ8збр8нныи һхъ. на8жетъ м8 пр8ведници  
м8т8ю, һ ѡбл8ниг8тъ м8: 8л8н же гр8ешнагш да не на8стнг8 гла8ы мое. иаков 8ш8 һ  
м8тва моя во благоволен8и һхъ, пожертуя б8ша при камени 8д8и һхъ. оғлышиша  
глаголи моя, иаков возмож8ша: иаков т8лща земли про8едеса на земли, расточиша  
к8сти һхъ при 8д8. иаков къ теб8 гдн, гдн, 8чи моя, на т8 օ8пов8хъ, не 8нм8 д8ш8  
мою. сохрани м8 ѿ с8ти, 8же с8т8виша ми, һ ѿ с8ел8зин8 д8лаюшихъ б8ззакониe.  
пад8тъ во мр8еж8 свою гр8ешннцы: 8д8и 8имъ 8з, д8нд8же пр8яд8.

Гласомъ моимъ ко гд8 воззвахъ, гласомъ моимъ ко гд8 помолихъ. пролио предъ  
ни моя молен9и мое, печаль моя предъ ни моя возб8ещ8. в8егда һ8чевати ѿ мене д8ш8  
моем8, һ ты по8налъ 8си 8т8зи моя. на п8ти с8мъ, по нем8же хожд8хъ, скрыша  
с8ть ми. смотр8хъ ѡдеси8ю һ возгл8дахъ, һ не 88 8нм8 мене. пог8бе в8г8тво ѿ  
мене, һ 88сть взыск8и д8ш8 моя. воззвахъ къ теб8 гдн, р8хъ: ты 8си оғпов8и

Нестаде уточишта за мене, а нико не мари за душу моју.  
Виках Теби, Господе, и рекох: Ти си Нада моја, удео си мој на земљи живих.  
Послушај молитву моју, јер се понизих веома.  
Избави ме од гонитеља мојих, јер се утврдише већма од мене.

**Васкрсне, Глас 1.**

**Изведи из тамнице душу моју, да бих исповедао Име Твоје.**

Вечерње наше молитве, прими Свети Господе, и даруј нам опроштај грехова, јер си једини који си показао у свету Васкрсење.

**Мене чекају праведници докле ми не узвратиш.**

Опколите народи Сион, и обухватите га, и дајте славу у њему Васкрслом из мртвих, јер је Он Бог наш, Који нас избавља од безакоња наших.

**Из дубине вичем Теби, Господе, Господе, услиши глас мој.**

Ходите народи запевајмо, и поклонимо се Христу, славећи његово из мртвих Васкрсење, јер је Он Бог наш, Који је од преваре непријатељске свет избавио.

**Друге стихире самогласне, Велике Суботе три, понављајући прву. Глас 8.**

**Да буду уши Твоје пажљиве на глас мольења мојега.**

Данас Ад стењући вапије: Боље би ми било да Рођеног од Марије нисам примио, јер дошавши на ме, државу моју разруши, врата бакарна разби; душе, које сам раније држао, Бог будући, васкрсе, слава, Господе, Крсту твоме, и Васкрсењу твоме.

**Ако на безакоња будеш гледао, Господе, Господе, ко ће опстати? Јер је у Тебе очишћење.**

Данас Ад стењући вапије: Разруши се моја власт, примих Мртвога као једног од умрлих, Њега више држати не могу, но губим са њим и оне над којима царовах; ја имадох мртваце од века, но Овај гле све васкрсава. Слава, Господе, Крсту твоме, и Васкрсењу твоме.

Данас Ад стењући вапије: Жртвована би моја држава; Пастир се разапе и Адама васкрсе; лиших се оних над којима царовах; и које победивши прогутах, све их избљувах; испразни гробове Распети, слаби држава смрти. Слава, Господе, Крсту твоме и Васкрсењу твоме.

**Слава, Глас 6.**

Данашњи дан тајно прасликоваше велики Мојсије говорећи: И благослови Бог дан седми. Јер то је благословена Субота; она је дан одмора, у којем почину од свих дела својих Јединородни Син Божији, домостројем кроз смрт телом суботствовавши. И у оно што би враћајући се опет васкрсењем, дарова нам живот вечни, као једини благ и Човекољубац.

**И сада, Богородичан, Глас 1.**

мо̄е, чáсть мо̄а є́сн на землн̄ жиевы́х. воини моленію моемъ, іако смиріхся һѣло: һъзбáви мѧ ѿ гонлішихъ мѧ, іако ѹ́крупніша ся паче мене.

**На ۴: Ҥзведи һъз темніцы дѣшъ мою, һъсповѣдати ся һъмени твоемъ.**

Постави мѧ стїхъвъ і, һъ поемъ стїхъры самогласны днѣ Ԁ по дважды, ә два по Ҽдніожды, гласъ ӂ:

Вечернія наша мѧтвы пріїміи стїхъ гдн, һъ подаждь на мѧ штагавленіе грѣхъвъ, іако Ҽдніхъ є́сн та вленіе въ мірѣ воскрѣніе.

Шедніте людіе гѡніхъ, һъ ѿбымніте є́гѡ, һъ дадніте славъ въ нѣмъ воскрешемъ һъ мѣртвыхъ: іако той є́сть бѣз наша, һъзлавленіе на ся ѿ безвзаконій нашихъ.

**На 5. Стїхъ: Ҥз глаголи возвѣахъ изъ теси гдн, гдн, оѹслиши гласъ мои.**

Пріндніте людіе воспомізъ, һъ поклонімъ ҳѣтъ, славище є́гѡ һъз мѣртвыхъ воскрѣніе: іако той є́сть бѣз наша, ѿ леети вражію міръ һъзлавленіи.

**Ини стїхъры самогласны, велікія ՚ббвты три, повторююще Ҽдніъ, гласъ ի:**

Днесь ՚дз стена вопієтъ: оѹне мнѣ бѣше, ՚щє быхъ ѿ мріи рождшагосѧ не прїлъ: пришедъ бо на мѧ, держа въ рукахъ, врати мѣдна яко рушъ: дѣши, ՚же содержахъ прѣжде, бѣз сиї воскрѣніе. слава гдн, крѣтъ твоемъ, һъ воскрѣнію твоемъ. [дважды.]

Днесь ՚дз стена вопієтъ: разрѣши мѧ вѣстъ, прїложъ мѣртваго іако Ҽднаго ѿ ѹмѣршихъ: сегѡ бо держати ѿни ՚дз не могъ, но погублѧю ся нимъ, ՚миже царствовахъ: ՚з ՚мѣхъ мѣртвецы ѿ вѣка, но сей [и] вѣхъ возвѣнѣтъ. слава гдн крѣтъ твоемъ, һъ воскрѣнію твоемъ.

Днесь ՚дз стена вопієтъ: пожерта мѧ бысть держава, пастырь распастся, ՚адама воскрѣніе: ՚миже царствовахъ, лишихъ, һъ ՚же пожрѹхъ возможій вѣхъ ՚зблевахъ. ՚стои гробы распинайся, ՚знемогаєтъ смѣртна яко держава. слава гдн крѣтъ твоемъ, һъ воскрѣнію твоемъ.

**Слава, гласъ ՚:**

Днешній день тайнѣ велікій мѡїсѣи проша раззоваше, глагола: һъ благослови бѣзъ днесь седмый. илъ бо є́сть благословенна яко ՚ббвта, сей є́сть оѹпокоеніе днесь, вонь же почн ѿ вѣхъ дѣла иконихъ, ՚дніородныи илъ вѣхъ, смотреніемъ є́же на смѣрть, плотию ՚ббвтствовавъ: һъ во є́же вѣхъ, паки возврашися воскрѣніемъ, даровъ на мѧ жиево гробъ вѣчный, іако ՚дніхъ благъ, һъ члвѣколюбецъ.

**И наинѣ, вѣороднченъ, гласъ ՚:**

Свесветску славу, која је од људи изникла, и Владику родила, небеску двер, појмо Марију Дјеву, песму Бестелесних, и украс верних. Јер Она се показа небо, и храм Божанства; Она разрушивши преграду непријатељства, мир уведе, и Царство отвори. Ову, dakле, имајући утврђење вере, имамо браноца рођеног из Ње Господа. Не бој се, dakле, не бој се народе Божији, јер Он победи непријатеље, као Свесилан.

### **Вход са Еванђељем.**

Ђакон:                   Премудрост, смерно стојмо.

### **Затим: (Песма старохришћанска, Светог Мученика Атиногена)**

Светлости тиха, свете Славе, Бесмртнога Оца Небескога, Светога, Блаженога; Исусе Христе! Дошавши на запад сунца, Видевши светлост вечерњу, Певамо Оца, Сина, И Светога Духа Бога. Достојан си у сва времена Да певан будеш гласима светим, Сине Божији, Који живот дајеш; Зато Те свет слави.

Ђакон:                   Премудрост.

Свештеник: Мир свима.

**Чтец:**                   И духу твоме.

Ђакон:                   Премудрост пазимо

### **Читање из књиге СТВАРАЊА. (Глава 1,1-13).**

У почетку створи Бог небо и земљу. А земља бјеше без обличја и пуста, и бјеше тама над безданом; и дух Божији дизаше се над водом. И рече Бог: нека буде светлост. И би светлост. И видје Бог светлост да је добра; и растави Бог светлост од таме. И светлост назва Бог дан, а таму назва ноћ. И би вече и би јутро, дан први. Потом рече Бог: нека буде свод посред воде, да раставља воду од воде. И створи Бог свод, и растави воду под сводом од воде над сводом; и би тако. А свод назва Бог небо. И би вече и би јутро, дан други. Потом рече Бог: нека се сабере вода што је под небом на једно мјесто, и нека се покаже сухо. И би тако. И сухо назва Бог земља, а зборишта водена назва мора; и видје Бог да је добро. Опет рече Бог: нека пусти земља из себе траву, биље, што носи сјеме, и дрво родно, које рађа род по својим врстама, у којем ће бити сјеме његово на земљи. И би тако. И пусти земља из себе траву, биље, што носи сјеме по својим врстама, и дрво, које рађа род, у којем је сјеме његово по његовијем врстама. И видје Бог да је добро. И би вече и би јутро, дан трећи.

Ђакон:                   Премудрост.

Свештеник: Мир свима.

**Чтец:**                   И духу твоме.

Ђакон:                   Премудрост пазимо

### **Читање из пророштава ИСАИЈЕ. (Глава 60,1-16).**

У стани, свијетли се, јер дође светлост твоја, и слава Господња обасја те. Јер, гле, мрак ће покрити земљу и тама народе; а тебе ће обасјати Господ и слава његова показаће се над тобом. И народи ће доћи к видјелу твојему и ка светлости која ће те обасјати. Подигни очи своје унаоколо и види: сви се скупљају и иду к теби, синови ће

Всемирню славъ ѿ чеовѣкъ прозѣвшю, и вѣкъ рождшю, и бѣдю дверь вспомиа мрію дѣдъ, везплотныихъ пѣсни, и вѣрныихъ оудобреніе: сїлъ бо тѣвниса ибо, и храмъ бжеславъ: сїлъ прегражденіе вражды разрушивши, міръ введеніе, и цркви ѿбѣрзе. сїю огеша имѹше вѣры оутвержденіе, поборника иамы изъ иелъ рождшагоса гдя.

### Входъ изъ Гнѣвомъ.

#### Твореніе свѣтлойа, патріарха іеролимскаго.

Свѣтъ тихий съялъ славы, везмертнаго ѡцѣ иѣнаго, съаго блаженнааго, иисе Христъ: пришедшъ на Западъ солнца, видѣвшъ свѣтъ венеринъ, поемъ ѡцѣ, сїа и с.аго да, вѣга. дистонизъ єсѧ во вс. времена пѣтъ быти гласы прѣбывши, сїе бжай, жибогъ да: тѣмже міръ тѣлъ славитъ.

Прокіменъ не глаголемъ, но ѹбіе:

Премъдростъ. И начинаетъ чтенія.

Бытия. [Глава 1, ст. 1-5]

Въ начальѣ сотвори егъ ибо и землю. Земля же еѣ иевидна, и недостроена, и тьмѣ вѣрхъ бѣздны: и да бжай иошаши вѣрхъ воды. И рече егъ: да бѣдетъ свѣтъ: и бысть свѣтъ. И видѣ егъ свѣтъ, тѣкъ добро: и разлучи егъ междъ свѣтомъ, и междъ тьмой. И нарече егъ свѣтъ дѣнь, а тьмѣ нарече ноќь. И бысть вѣчеръ, и бысть оутро, дѣнь єдинъ. И рече егъ: да бѣдетъ твѣрдь посредѣ воды, и да бѣдетъ разлучающи посредѣ воды и воды: и бысть тѣкъ. И сотвори егъ твѣрдь: и разлучи егъ междъ водой, тѣже еѣ подъ твѣрдю, и междъ водой, тѣже еѣ надъ твѣрдю. И нарече егъ твѣрдь, ибо: и видѣ егъ, тѣкъ добро. и бысть вѣчеръ, и бысть оутро, дѣнь вторыи. И рече егъ: да соберется вода, тѣже подъ иесемъ, въ собраніе єдино, и да тѣвниса ѿша. и бысть тѣкъ: и собраша вода, тѣже подъ иесемъ, въ собраніи тво, и тѣвниса ѿша. И нарече егъ ѿшъ, землю: и собраніе вода нарече моря: и видѣ егъ, тѣкъ добро. И рече егъ: да прораститъ земля былье травы, сѣющее сѣмѧ по рѣдъ и по подобию, и дреово плодовитое творящее плодъ, ємѣже сѣмѧ єгѡ въ нѣмъ по рѣдъ на земли: и бысть тѣкъ. И извнесе земля былье травы, сѣющее сѣмѧ по рѣдъ и по подобию, и дреово плодовитое творящее плодъ, ємѣже сѣмѧ єгѡ въ нѣмъ по рѣдъ на земли: и видѣ егъ, тѣкъ добро. И бысть вѣчеръ, и бысть оутро, дѣнь третій.

Прѣчества иѣнна чтеніе. [Глава 3, ст. 1-5.]

Свѣтниса свѣтниса іеролиме, пріиде бо твои свѣты, и слава гдя на тѣбѣ возвѣдь. Се тьмѣ покрыетъ землю, и мракъ на тѣвниси, на тѣбѣ же тѣвниса гдя, и слава єгѡ на тѣбѣ оутрите. И поидѣтъ царіе свѣтомъ твоимъ, и тѣвниси свѣтлостию твоей. Возведи ѿкрестъ очи твои, и видѣдъ собраніи чада твои: се пріидоша вси синове твои

твоји из далека доћи и кћери твоје носиће се у наручју. Тада ћеш видјети, и обрадоваћеш се, и срце ће ти се удивити и раширити, јер ће се к теби окренути мноштво морско и сила народа доћи ће к теби. Мноштво камила прекрилиће те, дромедари из Мадијама и Ефе; сви из Саве доћи ће, злато и кад донијеће, и славу Господњу јављаће. Сва стада Кидарска скупиће се к теби, овнови Навајотски биће ти на потребу; принесени на олтару мом биће угодни, и дом славе своје прославићу. Ко су оно што лете као облаци и као голубови на прозоре своје? Острва ће ме чекати и прве лађе Тарсиске, да довезу синове твоје из далека, и с њима сребро њихово и злато њихово, имену Господа Бога твојега и свеца Израиљева, јер те прослави. И туђини ће сазидати твоје, и цареви њихови служиће ти; јер у гњеву свом ударих те, а по милости својој помиловаћу те. И твоја ће врата бити свакда отворена, неће се затворити ни дању ни ноћу, да ти се доведе сила народа, и цареви њихови да се доведу. Јер народ и царство, које ти не би служило, погинуће, таки ће се народи сасвијем затрти. Слава Ливанска теби ће доћи, јела, бријест и шимшир, да украсе мјесто светиње моје да би прославио мјесто ногу својих. И синови онијех који су те мучили доћи ће к теби клањајући се, и сви који те презираше падаће к стопалима ногу твојих, и зваће те градом Господњим, Сионом свеца Израиљева. Што си био остављен и мрзак тако да нико није пролазио кроза те, мјесто тога ћу ти учинити вјечну славу, и весеље од колјена до колјена. Јер ћеш млијеко народа сати, и сисе царске дојићеш, и познаћеш да сам ја Господ спаситељ твој и избавитељ твој, силни Јаковљев.

Ђакон: Премудрост.

Свештеник: Мир свима.

**Чтец:** И духу твоме.

Ђакон: Премудрост пазимо

#### Читање из књиге ИЗЛАСКА. (Глава 12,1-11).

И рече Господ Мојсију и Арону у земљи Мисирској говорећи: Овај мјесец да вам је почетак мјесецима, да вам је први мјесец у години. Кажите свemu збору Израиљеву и реците: десетога дана овога мјесеца сваки нека узме јагње или јаре, по породицама, по једно на дом; Ако ли је дом мали за јагње или јаре, нека узме к себи сусједа, који му је најближи, с онолико душа колико треба да могу појести јагње или јаре. А јагње или јаре да вам буде здраво, мушко, од године; између оваца или између коза узмите. И чувајте га до четрнаестога дана овога мјесеца, а тада сав колики збор Израиљев нека га закоље увече. И нека узму крви од њега и покропе оба довратка и горњи праг на кућама у којима ће га јести. И нека једу месо исте ноћи, на ватри печено, с хљебом пријеснијем и са зељем горким нека једу. Немојте јести сирово ни у води кухано, него на ватри печено, с главом и с ногама и с дробом. И ништа немојте оставити до јутра; ако ли би што остало до јутра, спалите на ватри. А овако једите: опасани, обућа да вам је на ногу и штап у руци, и једите хитно, јер је пролазак Господњи.

нѣдалѣча, һ дщерї твои на рамбехъ вѣзмѣтсѧ. Тогда оѣзиши, һ возрадѣшися, һ оубоиншися, һ ожаснешисѧ сѣрдцемъ, таکѡ приложитсѧ къ тебѣ богатство морское, һ газыкавъ һ людѣй. һ прїндѣтсѧ къ тебѣ стада вельблодъ, һ покрыиутсѧ тѣ вельблоди мадамѣстїи һ гефаретїи: вси ѿ славы прїндѣтсѧ, искаже злато, һ лївани принесетсѧ, һ камень честенъ, һ спасенїе гднѣ благовѣстїя. һ всѣ ѹбци кѣдрскій соберетсѧ тебѣ, һ ѹбнѣ на вѣдуистїи прїндѣтсѧ къ тебѣ, һ вознесетсѧ прїѣтнаѧ на жергвеннику мой, һ домъ лѣтвы моѧ прославитсѧ. Кинь ѹгъ, һже таکѡ ѹблицы, летатсѧ, һ таکѡ гольби со птенцы ко мнѣ; Менѣ ѹстрояи ждаша, һ корабли даренїистїи въ первиихъ, привесты чада твоѧ нѣдалѣча, һ сребрѣ һ злато һхъ изъ нѣми, имене ради гднѧ стагш, һ за چже стомъ иллевѣ славнѣ быти. һ со зиждѣтсѧ синовенюроднїи стѣны твоѧ, һ царіе һхъ предстоѧти бѣтсѧ тебѣ: за гнѣвъ бо мой поразиихъ тѣ, һ за мѣть мою возлюбиихъ тѣ. һ ѿвѣрзѣтсѧ враты твоѧ пріинши, дѣнь һ нѣщъ не затворятсѧ, вѣстї къ тебѣ сѧлѣ газыкавъ, һ царин һхъ ведомыя. Газыцы бо һ царіе, һже не порабоთи ти, погибнѣтсѧ, һ газыцы запустѣнїемъ запустѣютсѧ. һ слава лїванова къ тебѣ прїндѣтсѧ, кѣдрисомъ, һ пѣнгомъ, һ кедромъ, вѣдѣтсѧ прославити мѣсто стобе моє, һ мѣсто ногъ моихъ прославлю. һ поѣтсѧ къ тебѣ волшесла синове смирившихъ тѣ, һ раздражившихъ тѣ, һ поклоняютсѧ иллѣдамъ ногъ твоихъ вси прогнѣбавши тѣ: һ на речешия градъ гднъ, сѡнъ стагш иллева. За сїе, таکѡ быль چинъ ѹстѣленъ һ возненавидѣнъ, һ не бѣ помогающаго ти: положи тѣ въ радисть вѣчнѣю, веселїе родомъ родовъ. һ исеши мако газыкавъ, һ богатство цареніи сиѣси, һ ограблѣнїи, таکѡ ҳзъ гдѣ спасаи тѣ, һ нѣзабвляемый тѣ бѣзъ иллевъ.

### Ихода чтенїе. [Глава єї, ст. ѧѧ.]

Рече гдѣ къ мишению һ аларонѣ въ земли چگунпетстїи, глагола: Мѣсацъ сей вѣмъ начало мѣсацей, первиий бѣдетсѧ вѣмъ въ мѣсацѣхъ лѣта. Рцы ко вѣмѣ сонмѣ синавъ иллевыихъ, глагола: въ десѣтый мѣсаца сегѡ да вѣзметсѧ кійждо ѹбулъ по домомъ ѹтѣчествъ, кійждо ѹбулъ по дому. Сице же мѣш һхъ چить въ домѣ, таکѡ недовѣльнымъ быти на ѹбулъ, да вѣзметсѧ изъ собою соѣда блїжнаго сюеого по чину дѣши, кійждо добольное сеѣтсѧ сочтѣтсѧ на ѹбулъ. ѹбулъ совершено, мѣжескъ поль, непорочно һ չдинолѣтно бѣдетсѧ вѣмъ, ѿ ՚гн҃ецъ һ ѿ козлищъ прїимете. һ бѣдетсѧ вѣмъ сюблюдено дѣже до четвертагѡнадесѧть днѣ мѣсаца сегѡ: һ заколютсѧ тѣ вѣ множество собора синавъ иллевыихъ къ вече. һ прїимѣтсѧ ѿ кроуе, һ помажиутсѧ на ѹбою подбою, һ на прағахъ въ домѣхъ, въ нїжке сиѣдлѣтсѧ тобе. һ сиѣдлѣтсѧ мака въ ноци тоби печеня ѹгнѣмъ һ ѹпрѣсноки изъ горыкимъ зѣлѣмъ сиѣдлѣтсѧ. Не сиѣсте ѿ ՚грово, нижѣ варено въ водѣ, но печеное ѹгнѣмъ глаголь изъ ногами һ со огурбено. Не ՚стѣвните ѿ ՚грово до огурѣлъ, һ кости не сокрѣшиште ѿ ՚грово: ՚стѣнки же ѿ ՚грово до огурѣла, ѹгнѣмъ сожжите. Сице же сиѣсте ՚: чрезъла вѣша препωлсаны, һ сапози вѣши на ногахъ вѣшихъ, һ же злы вѣши въ рѣкахъ вѣшихъ: һ сиѣсте ՚ со тѣнѣемъ: пасха چить гднѧ.

Ђакон: Премудрост.  
 Свештеник: Мир свима.  
**Чтец:** И духу твоме.  
 Ђакон: Премудрост пазимо

### **Читање из пророштава ЈОНИНИХ. (Глава 1-4,11).**

Дође ријеч Господња Јони сину Аматијеву говорећи: Устани, иди у Ниневију град велики, и проповиједај против њега, јер изађе злоћа њихова преда ме. А Јона уста да бјежи у Тарсис од Господа, и сишав у Јопу нађе лађу која иђаше у Тарсис, и платив возарину уђе у њу да отиде с њима у Тарсис од Господа. Али Господ подиже велик вјетар на мору, и поста велика бура на мору да мишљаху да ће се разбити лађа. И лађари уплашивши се призиваху сваки својега бога, и бацаху што бјеше у лађи у море да би била лакша; а Јона бјеше сишао на дно лађи, и легао спаваше тврдо. А управитељ од лађе приступи к њему и рече му: шта ти спаваш! устани, призывај Бога својега, не би ли нас се опоменуо Бог да не погинемо. Потом рекоше један другоме: ходите, да бацимо ждријеб да видимо са кога дође на нас ово зло. И бацише ждријеб, и паде ждријеб на Јону. Тада му рекоше: кажи нам за што дође ово зло на нас; које си радње? и одакле идеш? из које си земље? и од кога си народа? А он им рече: Јеврејин сам, и бојим се Господа Бога небескога, који је створио море и суху земљу. Тада се врло уплашише људи, и рекоше му: што си учинио? Јер дознаше људи да бјежи од Господа, јер им он каза. И рекоше му: што ћемо чинити с тобом, да би нам море утолило? Јер бура на мору биваше све већа. А он им рече: узмите ме и баците ме у море, и море ће вам утолити, јер видим да је с мене дошла на вас ова велика бура. А људи стадоше веслати да би дошли ка крају; али не могаху, јер им бура на мору биваше све већа. Тада призваше Господа и рекоше: молимо ти се, Господе, да не погинемо ради душе овога човјека, ти немој метнути на нас крви праве, јер ти, Господе, чиниш како хоћеш. По том узеше Јону и бацише га у море, и преста бура на мору. Тада се побојаше они људи Господа врло, и принесоше жртву Господу и учинише завјете. А Господ заповједи, те велика риба прогута Јону; и Јона би у трбуху рибљем три дана и три ноћи. И замоли се Јона Господу Богу својему из трбуха рибљега, и рече: завапих у невољи својој ка Господу, и услиши ме; из утробе гробне повиках, и ти чу глас мој. Јер си ме бацио у дубине, у срце мору, и вода ме оптече; све поплаве твоје и вали твоји прелазише преко мене. И рекох: одбачен сам испред очију твојих; али ћу још гледати свету цркву твоју. Оптекоше ме воде до душе, бездана ме опколи, сита омота ми се око главе. Сидох до крајева горских, пријеворнице земаљске нада мном су до вијека; али ти извади живот мој из јаме, Господе Боже мој. Кад нестајаше душе моје у мени, поменух Господа, и молитва моја дође к теби, у свету цркву твоју. Који држе лажне таштине, остављају своју милост. А ја ћу ти гласом захвалнијем пријијети жртву, испунити што сам завјетовао; спасење је у Господа. И Господ заповједи риби, те избљува Јону на земљу. И дође ријеч Господња Јони други пут говорећи: Устани, и иди у Ниневију град велики, и проповиједај му оно што ти ја кажем. И устав Јона отиде у Ниневију по ријечи Господњој; а Ниневија бјеше град врло велик, три дана хода. И Јона поче ићи по граду један дан хода, и проповиједа и рече: јоште четрдесет дана, па ће Ниневија

**Пра́вославиа ю́нина чте́ніе. [Гл. А, ст. А\_Б. Гл. Б, ст. А\_Б.]**

Бы́сть сло́во гдѣ ко ю́нѣ съи́дъ амадінъ, глагола: Воста́ни и́нди въ нїнеу́ю градъ велікій: и́ проповѣ́ждь въ нѣмъ, та́ко взы́де вóль ы́лобы ёгѡ ко мнѣ: И́ воста́ни ю́на, є́же е́жати въ дарсісъ ѿ лицѣ гдѣ: и́ си́де во ю́нпію, и́ ѿбрѣ́те корабль и́дѣщъ въ дарсісъ: и́ да́де наемъ сбо́й, и́ ви́нде вóнь плы́ти съ нїми въ дарсісъ ѿ лицѣ гдѣ. И́ гдѣ воздви́же вѣ́тру ве́лий на мори, и́ бы́сть вѣ́тру ве́тру велікалю въ мори, и́ корабль е́дествова́ше є́же сою́рдши́тисѧ. И́ о́бо́лша́са корабельници, и́ возопи́ша кі́аждо къ е́гѹ съоемъ, и́ и́змета́ніе сотвори́ша соуди́въ, и́же въ кораблю, въ море, є́же ѿблегчи́тисѧ ѿ нїхъ: ю́на же си́де во дно корабля, и́ спáше тѹ, и́ храни́ша. И́ прїнде къ немъ кóрмчий, и́ рече є́мъ: что́ ты храни́ши; воста́ни, и́ моли́ е́га твоего, та́ко да спаси́тъ ны́ е́го, да не поги́бнемъ. И́ рече кі́аждо ко и́скреннемъ съоемъ: прїндите ве́ржемъ жре́бія, и́ о́ура́зумѣемъ, когдѣ рáди є́сть ы́ло сїе на на́съ: и́ мети́ша жре́бія, и́ па́де жре́бій на ю́нѣ. И́ рече къ немъ: возбеси́ти на́мъ, когдѣ рáди сїе ы́ло на на́съ, и́ что́ твоё дѣланіе є́сть, и́ ѿкѹдъ градеши, и́ камъ и́дешъ, и́ ѿ кóе страны, и́ ѿ кі́хъ людѣй є́си ты; И́ рече къ нїмъ: рáбъ гдѣ є́сь а́зъ, и́ гдѣ е́га и́бнаго а́зъ чтѹ, и́же сотвори́ море и́ ѿшъ. И́ о́бо́лша́са мѣжіе си́трахомъ велікимъ, и́ рече къ немъ: что́ сїе сотвори́лъ є́си; зане разумѣешъ мѣжіе, та́ко ѿ лицѣ гдѣ е́жашъ, та́ко возбеси́ти и́мъ. И́ рече къ немъ: что́ твоё сотвори́мъ, и́ о́тули́ти море ѿ на́съ; зане море ве́хожда́ше и́ воздви́заше паче волненіе. И́ рече къ нїмъ ю́на: возмі́те ма́лъ, и́ вве́рзите въ море, и́ о́тули́ти море ѿ вás: понéже позна́хъ а́зъ, та́ко мене́ рáди волненіе сїе велікое на вы́ є́сть. И́ и́ждадъ мѣжіе возврати́тисѧ къ земли, и́ не можа́хъ, та́ко море ве́хожда́ше, и́ воздви́зашася паче на нїхъ. И́ возопи́ша къ гдѣ, и́ рече: и́нка́коже гдѣ, да не поги́бнемъ дѣши рáди человѣ́ка сегѡ, и́ не дай́дь на на́съ кро́ве пра́ведныя: зане ты́ гдѣ, та́коже ве́хоти́лъ, сотвори́лъ є́си. И́ взаша ю́нѣ, и́ вве́ргла є́го въ море, и́ пре́стя море ѿ волненія съоегѡ. И́ о́бо́лша́са мѣжіе си́трахомъ велікимъ гдѣ, и́ по́жроща жерть гдѣ, и́ помоли́ша ма́твами. И́ повелѣ́ гдѣ ки́тъ велікомъ по́жрети ю́нѣ: и́ бѣ ю́на во чре́вѣ ки́тобѣ ти́ни днѣ и́ ти́ни нόци. И́ помоли́са ю́на ко гдѣ е́гѹ съоемъ ѿ чре́ва ки́това, И́ рече: Ви́зопи́хъ въ и́кореи мо́еи ко гдѣ е́гѹ моемъ, и́ о́слы́ша ма́лъ: и́зъ чре́ва а́дова вóль мо́й, о́слы́шалъ є́си гла́съ мо́й. О́ве́ргаз ма́лъ є́си въ гла́бини се́рдца море́кагѡ, и́ рече: и́зъ чре́ва а́дова вóль мо́й, о́слы́шалъ ма́лъ: всѣ ви́соты тво́и, и́ вóльны тво́и на мнѣ прендо́ша. И́ а́зъ рече: ѿрні́хъ ѿ ѿчии тво́и: є́да приложъ призви́ти ми къ храмъ си́томъ твоемъ; Ви́злї́са на ма́лъ водѣ до дѣши мо́е, бе́здна ѿбы́де ма́лъ по́спѣди́лъ, понре́ гла́ва ма́лъ въ рази́блы гóръ. Си́ндихъ въ землю, є́льже ве́рхъ є́ла закле́пи вѣ́чніи: и́ да взы́детъ и́зъ и́стлѣнія жи́вотъ мо́й къ тво́и, гдѣ бѣ́же мо́й. Ви́негда́ икончавати́са ѿ лицѣ гдѣ мене́ дѣши мо́е,

пропasti. И Ниневљани повјероваше Богу, и огласише пост, и обукоше се у костијет од највећега до најмањега. Јер кад дође та ријеч до цара Ниневијскога, он уста са својега пријестола, и скиде са себе своје одијело, и обуче се у костијет и сједе у пепео. И прогласи се и каза се по Ниневији по заповијести царевој и кнезова његовијех говорећи: људи и стока, говеда и овце да не окусе ништа, ни да пасу ни да пију воде. Него и људи и стока да се покривају костијећу, и да призывају Бога јако, и да се врати сваки са свога злога пута и од неправде која му је у руку. Ко зна, еда се поврати и раскаје Бог и поврати се од љутога гњева својега, те не изгинемо. И Бог видје дјела њихова, где се вратише са злога пута својега; и раскаја се Бог ода зла које рече да им учини, и не учини. А Јони би врло недраго, и расрди се. И помоли се Господу и рече: Господе! не рекох ли то кад још бијах у својој земљи? за то шћах прије побјећи у Тарсис; јер знах да си ти Бог милостив и жалостив, спор на гњев и обilan милосрђем, и кајеш се ода зла. Сада Господе, узми душу моју од мене, јер ми је боље умријети него живјети. А Господ рече: је ли добро што се срдиш? И Јона изиде из града, и сједе с истока граду, и начини ондје колибу, и сјеђаше под њом у хладу да види што ће бити од града. А Господ Бог заповједи, те узрасте тиква над Јоном да му буде сјен над главом да му помогне у муци његовој; и Јона се обрадова тикви веома. По том заповједи Бог, те дође црв у зору сјутрадан, и подгризе тикву, те усахну. И кад ограну сунце, посла Бог сух источни вјетар; и сунце стаде жећи Јону по глави тако да обамираше и пожеље да умре говорећи: боље ми је умријети него живјети. А Бог рече Јони: је ли добро што се срдиш тикве ради? А он рече: добро је што се срдим до смрти. А Господ му рече: теби је жао тикве, око које се нијеси трудио, и које нијеси одгајио, него једну ноћ узрасте а другу ноћ пропаде. А мени да не буде жао Ниневије, великога града, у ком има више од сто и двадесет тисућа људи који још не знају шта је десно шта ли лијево, и много стоке?

гдѣ помѧнихъ, и да прїндеятъ къ теебѣ мѣтва моѧ къ храмъ стомъ твоемъ. Хранѧщи и єщнал и лѡжнал, мѣтъ свою ѿстѣвиша. Извѣ же то глагомъ хваленія и исповѣданія поожрѣ теебѣ, єлѣка ѿбѣщахъ, воздамъ теебѣ во спасеніе моѣ гдѣ. И повелѣ гдѣ книтови, и извѣрже іѡнъ на ѿшь. И бысть слово гдѣко іѡнѣ вторицю, глагола: Востани, и иди въ ииенію градъ велнкъ, и проповѣждь въ нѣмъ по проповѣди прѣждненіи, юже изъ глаголахъ теебѣ. И воста іѡна, и идѣ въ ииенію, икоже глагола гдѣ: ииенія же баше градъ велнкъ егъ, єако шествія пѣти трѣхъ днѣй. И начатъ іѡна входиши во градъ, єако шествіе пѣти днѣ єднаго, и проповѣда и рече: єще три днѣ, и ииенія превратнися. И вѣроваша мѣжіе ииеніисти егови, и заповѣдаша постъ, и ѿблекоша во врѣтища ѿ велнка ихъ дѣже до мала ихъ. И донде слово къ царю ииеніискому, и воста съ пресетомъ иоегѡ, и свѣрже рѣзы своі съ себѣ, и ѿблечеся во врѣтище, и сѣде на пепелѣ. И проповѣдала, и речено бысть въ ииеніи ѿ царѣ и вельмажъ єгѡ, глаголющиихъ: чловѣцы и скоти, и болѣе, и ѿвцы да не вѣжатъ ииесѡже, ии да пасутся, ииже воды да пїютъ. И ѿблекоша во врѣтища чловѣцы, и скоти, и возопиша привѣжни къ егъ: и возратнися кийждо ѿ пѣти иоегѡ лѣкаваго, и ѿ неправды ѿщїл въ рѣкѣ ихъ, глаголюще: Кто вѣстъ, єще раскается и оумоленіи єдетъ егъ, и ѿбратнися ѿ гнѣва ироисти иоемъ, и не погибнемъ. И видѣ егъ дѣла ихъ, єако ѿблекоша ѿщїл въ рѣкѣ ииеніи лѣкавыхъ: и раскалася егъ ѿ злѣ, єже глаголаше сотвориши ии, и не сотвори. И ѿпеналиса іѡна печалю велнкою, и смѣтила. И помолиша ко гдѣ, и рече: ѿ гдѣ, не сѣ ли оїещ словеса моѧ, иже глаголахъ, єще ѿщїл ми на земли моені; сегѡ рѣди предвариши єежати въ дарсісъ, занѣ раздѣлъхъ, єако мілостиивъ ты єси и ѿдерз, долготерпѣлиъ и многомилостивъ, и клялася ѿ злобахъ [чловѣческихъ]. И ииинѣ влѣко гдѣ, прїними ѿшь моѧ ѿ менѣ, єако оїне ми ѿмрѣти, нѣжели жити. И рече гдѣ ко іѡнѣ: єще зѣлѡ ѿпеналиса єси ты; И ииіде іѡна ииѣ града, и сѣде прѣмъ града: и сотвори сеbe кѹшь, и сѣдлеше подъ иею въ сѣни, дондеже оївнитъ, чѣто єдетъ градъ. И повелѣ гдѣ егъ тыквѣ, и возрастѣ надъ глагою іиинною, да єдетъ сѣни надъ глагою єгѡ, єже ѿенити єгѡ ѿ злыхъ єгѡ: и возрадовалася іѡна ѿ тыквѣ рѣдостю велнкою. И повелѣ гдѣ егъ чѣрвю рѣнненіи во ѿтре, и подадѣ тыквѣ, и извѣше: И бысть вѣтръ виегда возїлти солици: и повелѣ егъ вѣтръ зноинъ ѿщїл, и порази солици на глаголъ іиини: и малодѣшиствоваша, и ѿрицашеся дѣши иоемъ, и рече: Оїне ми ѿмрѣти, нѣжели жити. и рече гдѣ егъ ко іѡнѣ: зѣлѡ ли ѿпеналиса єси ты ѿ тыквѣ; и рече [іѡна]: зѣлѡ ѿпеналихъ извѣ дѣже до смѣрти. И рече гдѣ: ты ѿкоренілъ єси ѿ тѣквѣ, ѿ нѣжке не прѣднися єси, ии востормилъ єси єлъ, иже родися ѿноцъ, и ѿноцъ погибе. Извѣ же не пощаидъ ли ииеніи града велнкаго, въ нѣмже жиетъ множайши, нѣже дванадесетъ тѣмъ чловѣкъ, иже не познаша дешицы иоемъ, ииже шици иоемъ, и скоти ихъ мнози;

Ђакон: Премудрост.  
 Свештеник: Мир свима.  
**Чтец:** И духу твоме.  
 Ђакон: Премудрост пазимо

### **Читање из књиге ИСУСА НАВИНА. (Глава 5,10-15).**

И синови Израиљеви стојећи у околу у Галгалу, славише пасху четрнаестог дана онога мјесеца увече у пољу Јерихонском. И сјутрадан послије пасхе једоше од жита оне земље хљебове пријесне и зрна пржена, исти дан. И преста мана сјутрадан по што једоше жита оне земље, и већ више не имаше мане синови Израиљеви, него једоше од рода земље Хананске оне године. И кад Исус бијаше код Херихона, подиже очи своје и погледа, а то човјек стоји према њему с голијем мачем у руци. И приступи к њему Исус и рече му: јеси ли наш или наших непријатеља? А он рече: нијесам; него сам војвода војске Господње, сада дођох. А Исус паде ничице на земљу, и поклони се, и рече му: шта заповиједа господар мој слузи својему? А војвода војске Господње рече Исусу: изуј обућу с ногу својих, јер је мјесто где стојиш свето. И учини Исус тако.

Ђакон: Премудрост.  
 Свештеник: Мир свима.  
**Чтец:** И духу твоме.  
 Ђакон: Премудрост пазимо

### **Читање из књиге ИЗЛАСКА. (Глава 13,20-14,31).**

Тако отишавши из Сохота стадоше у око у Етamu, накрај пустиње. А Господ иђаше пред њима дању у ступу од облака водећи их путем а ноћу у ступу од огња свијетлећи им, да би путовали дању и ноћу. И не уклањаше испред народа ступа од облака дању ни ступа од огња ноћу. И рече Господ Мојсију говорећи: Кажи синовима Израиљевим нека савију и стану у око пред Пи-Аирот између Мигдола и мора према Вел-Сефону; према њему нека стану у око покрај мора. Јер ће Фараон рећи за синове Израиљеве: зашли су у земљу, затворила их је пустиња. И учинићу да отврдне срце Фараону, те ће поћи у потјеру за вама, и ја ћу се прославити на њему и на свој војсци његовој, и Мисирци ће познати да сам ја Господ. И учинише тако. А кад би јављено цару Мисирском да је побјегао народ, промијени се срце Фараоново и слуга њего-вијех према народу, те рекоше: шта учинисмо, те пустисмо Израиља да нам не служи? И упреже у кола своја, и узе народ свој са собом. И узе шест стотина кола изабраних и што још бјеше кола Мисирских, и над свјема војводе. И Господ учини, те отврдну срце Фараону цару Мисирском, и пође у потјеру за синовима Израиљевијем, кад синови Израиљеви отидоше под руком високом. И тјеравши их Мисирци стигоше их, сва кола Фараонова, коњици његови и војска његова, кад бјеху у околу на мору код Пи-Аирота према Вел-Сефону. И кад се приближи Фараон, подигоше синови Израиљеви очи своје, а то Мисирци иду за њима, и уплашише се врло, и повикаше синови Израиљеви ка Господу. И рекоше Мојсију: зар не бјеше гробова у Мисиру, него нас доведе да изгинемо у пустињи? Шта учини, те нас изведе из Мисира? Нијесмо ли ти говорили у Мисиру и рекли: прођи нас се, нека служимо Мисирцима?

**Інсіғса науіна чтеңіе. [Глаба ә, ст. 7 ә]**

Шполчішаса сýнове іілебви въ галгáлғұз, һ соптвօріша пáсхъ въ чеңверттыңнáдесятъ дéнь мбесаца ѡ вéчера на зáпадѣ на поли іерихóнскомъ. һ тадóша ѡ пшеницы земли Ӧноя ѡрбеноки һ нáвла. въ тои дéнь преста манна, побнегдà тадóша ѡ пшеницы земли, һ ктому ՚ не бысть сынóмъ іілебвымъ манны, но тадóша ѡ плодовъ земли фиңческiя въ лéто Ӧное. һ бысть ेгда бáше інсіғсэ оғ іерихóна, һ воззрѣвъ очима сюйма, віндѣ чловѣка сююща предъ нимъ, һ мечъ ेгѡ ѡбнаженъ въ рѣцѣ ेгѡ. һ приступиевъ інсіғсэ, рече ेмъ: нашъ ли ेси, һли ѡ ідпостатъ нашихъ; Ӧнъ же рече ेмъ: әзъ әрхїстратигъ силы гднн, нынѣ пріндóхъ [сѣмш.] һ інсіғсэ паде лициемъ сюймъ на землю, һ поклонися ेмъ, һ рече: гдн, что повелѣвалеши рабъ твоемъ; һ рече әрхїстратигъ гднъ ко інсіғсэ: һззgн сапогъ из ногъ твоєю, мбесто бо на нѣмже ты ето ेстъ. һ соптвօрі інсіғсэ тақш.

**Ніхода чтеңіе. [Гл. 71, ст. 7-кк. Гл. 71, ст. 7-кк. Гл. 71, ст. 7-кк.]**

Боздвігшеса сýнове іілебви ѡ сокхáда, ѡполчішаса во Ӧдомѣ при пðстыйни. եгъ же вождáше һхъ, въ дéнь оғбаш սтолпомъ Ӧблачнымъ, показати һмъ пðть, нöцію же սтолпомъ Ӧгненнимъ սвѣтнти һмъ. һ не ասկdѣ սтолпъ Ӧблачный во днн, һ սтолпъ Ӧгненний нöцію, предъ всѣми людьми. һ рече гдъ къ мшүсéю, глагола: рцы сынóмъ іілебвымъ, һ ѡбратибшеса да ѡполчата прамаш придвóрію, междъ магдáломъ һ междъ моремъ, прамаш веельсепфѡнъ: предъ ними ѡполчішиаса при мори. һ рече гдъ фараонъ людемъ сюймъ ѡ синѣхъ іілебвыхъ: залеждáютъ си по земли, затвори бо һхъ пðстыйна. әзъ же ѡжесточъ сéрдце фараоново, һ поженетъ созади һхъ: һ прославлюса въ фараонѣ, һ во всемъ вониствѣ ेгѡ, һ оғраздмбютъ вси ेгунтлане, тақш әзъ ेсмь гдъ: һ соптвօріша тақш. һ возвѣщено бысть царю ेгунпетикомъ, тақш ебжаша людие. һ превратиаса сéрдце фараоново, һ рабовъ егѡ на людн, һ рекоша: что сiе соптвօріхомъ, ѡпðстивше сýны іілебви, да не работаютъ наимъ; вправже оғбо фараонъ колесніцы сюймъ, һ всiл людн сюймъ сюбрà из сюбю. һ поятъ шестъ сýтъ колесніци һзбрайниыхъ, һ всiл кони ेгунпетикiя, һ трастаты надъ всѣми. һ ѡжесточи гдъ сéрдце фараона царя ेгунпетикагш, һ рабовъ егѡ, һ погна созади сынóвъ іілебвыхъ: сýнове же іілебви һзбрайдахъ рѣкою высою. һ погнаша ेгунтлане въ сiедз һхъ, һ ѡбратоша һхъ ѡполчішиаса при мори: һ всiл кони һ колесніцы фараоновы, һ конинцы, һ вониство ेгѡ прамаш придвóрію, протиевъ веельсепфѡна. һ фараонъ приближашеса: возвзрѣвше же сýнове іілебви очима, віндѣша: һ сiе ेгунтлане ѡполчішиаса въ сiедз һхъ, һ оғбошаса

јер би нам боље било служити Мисирцима него изгинути у пустини. А Мојсије рече народу: не бојте се, станите па гледајте како ће вас Господ избавити данас; јер Мисирце које сте видјели данас, нећете их никда више видјети до вијека. Господ ће се бити за вас, а ви ћете мучати. А Господ рече Мојсију: што вичеш к мени? кажи синовима Израиљевијем нека иду. А ти дигни штап свој и пружи руку своју на море, и расцијепи га, па нека иду синови Израиљеви посред мора сухим. И гле, ја ћу учинити да отврдне срце Мисирцима, те ће поћи за њима; и прославићу се на Фараону и на свој војсци његовој, на колима његовијем и на коњицима његовијем. И Мисирци ће познати да сам ја Господ, кад се прославим на Фараону, на колима његовијем и на коњицима његовијем. И подиже се анђео Господњи, који иђаше пред војском Израиљском, и отиде им за леђа; и подиже се ступ од облака испред њих, и стаде им за леђа. И дошав међу војску Мисирску и војску Израиљску бјеше онијем облак мрачан а овијем свијетљаше по ноћи, те не приступише једни другима цијелу ноћ. И пружи Мојсије руку своју на море, а Господ узби море вјетром источнијем, који јако дуваше цијелу ноћ, и осуши море, и вода се раступи. И пођоше синови Израиљеви посред мора сухим, и вода им стајаше као зид с десне стране и с лијеве стране. И Мисирци тјерајући их пођоше за њима посред мора, сви коњи Фараонови, кола и коњици његови. А у стражу јутрењу погледа Господ на војску Мисирску из ступа од огња и облака, и смете војску Мисирску. И позбаца точкове колима њиховијем, те их једва вуцијаху. Тада рекоше Мисирци: бјежимо од Израиља, јер се Господ бије за њих с Мисирцима. А Господ рече Мојсију: пружи руку своју на море, нека се врати вода на Мисирце, на кола њихова и на коњике њихове. И Мојсије пружи руку своју на море, и дође опет море на силу своју пред зору, а Мисирци нагоше бјежати према мору; и Господ баци Мисирце у сред мора. А вративши се вода потопи кола и коњике са свом војском Фараоновом, што их год бјеше пошло за њима у море, и не оста од њих ни један. И синови Израиљеви иђаху посред мора сухим; и стајаше им вода као зид с десне стране и с лијеве стране. И избави Господ Израиља у онај дан из руку Мисирских; и видје Израиљ мртве Мисирце на бријегу морском. И видје Израиљ силу велику, коју показа Господ на Мисирцима, и народ се побоја Господа, и вјерова Господу и Мојсију слузи његову.

әфлѡ. һ возопнша сынове інлїбви ко гðð, һ рекоша кз мѡүсєю: За єже не быти гробомъ во єгуртѣ, һзвѣлз єси наиз оўмертвнти въ пдстынн: что тѣ сопворилз єси наимъ, һзвѣдше наиз һз єгуртта; не сей ли баше глаголз, єгоже рекохомъ кз тенѣ во єгуртѣ, глаголюще: ѿстайн наиз, да работаемъ єгуртланомъ; лѹшче бо баше наимъ работати єгуртланомъ, нежели оўмрети въ пдстынн сей. рече же мѡүсєй кз людемъ: дарзанте, стонте, һ Зрнте спене: єже ѿ гда, єже сопворити наимъ днесъ. һмже бо шеразомъ вндѣстѣ єгуртланъ днесъ, не приложити ктомъ вндѣти һх въ вѣчное времѧ. гдѣ поборети по вѣсъ, вѣ же оўмблинице. һ рече гдѣ кз мѡүсєю: что вониеши ко мнѣ: рцы синамъ інлїбвимъ, һ да пдтешествѹтъ. ты же возмѣ жезлъ твои, һ прострѣ рѣкѣ твою на море, һ расстрѣни є: һ да внидѣтъ синове інлїбви посредѣ моря по сѣкѣ. һ се һз ѿжесточѣ сѣрдце фараоново, һ всѣхъ єгуртланъ, һ внидѣтъ въ сїдѣ һх, һ прославися въ фараонѣ, һ во всѣмъ вѣниствѣ єгѡ, һ въ колеснцахъ, һ въ конехъ єгѡ. һ оўвѣдалъ ви єгуртлане, таکъ һз єсмь гдѣ, єгда прославися въ фараонѣ, һ въ колеснцахъ, һ въ конехъ єгѡ. вѣлѣса же һглъ вѣки ходай предъ полкомъ синамъ інлїбви, һ пойде соуди һх: вѣлѣса же һ стольпъ ѿблачный ѿ лицѣ һх, һ ста соуди һх. һ внидѣ посредѣ полка єгурпетика, һ посредѣ полка синамъ інлїбви, һ ста: һ бысть тьмѣ һ мракъ, һ прїнде нощь, һ не смиѳнися ся дрѣгъ из дрѣгомъ во всю нощь. прострѣ же мѡүсєй рѣкѣ на море: һ возгна гдѣ море вѣтромъ ѿжныи сильныи всю нощь, һ сопвори море сѣкѣ, һ разстѣпнися водѣ. һ внидоша синове інлїбви посредѣ моря по сѣкѣ: һ водѣ һмѣ стѣна бысть ѿденѣю, һ стѣна ѿшѹю. погнаша же єгуртлане, һ внидоша въ сїдѣ һх, һ всѣкъ конь фараоновъ, һ колеснцы, һ всадники посредѣ моря. бысть же въ стражѣ оўтреннию, һ воззрѣ гдѣ на полкъ єгурпетикѣ въ стольпѣ ѿгненномъ һ ѿблачномъ, һ сматрѣ полкъ єгурпетикѣ. һ сказа ѿн колеснцахъ һх, һ ведаше һх из нѣжден. һ рекоша єгуртлане: ежимъ ѿ лицѣ інлїбва, гдѣ бо побораети по нихъ на єгуртланы. һ рече гдѣ кз мѡүсєю: прострѣ рѣкѣ твою на море, һ да соколпнитса водѣ, һ да покрыети єгуртланы, колеснцы же һ всадники. прострѣ же мѡүсєй рѣкѣ на море, һ оўстрионися водѣ ко дню на мѣсто: єгуртлане же ежаша подъ водою: һ һстрие гдѣ єгуртланы посредѣ моря. һ ѿбратившись водѣ, покры колеснцы һ всадники, һ всю сїль фараоновѣ, вшедши въ сїдѣ һх въ море, һ не ѿстала ѿ нихъ ни єдинъ. синове же інлїбви прондоша по сїкѣ посредѣ моря: водѣ же һмѣ стѣна [бысть] ѿденѣю һ стѣна ѿшѹю. һ һзбаин гдѣ інла въ день ѿнъ һз рѣкѣ єгурпетикѣ: һ видаша синове інлїбви єгуртланъ һзмѣршихъ, при краин моря. вида же інль рѣкѣ велнкѣю, таже сопвори гдѣ єгуртланомъ: һ оўбошися людии гда, һ вѣроваша егъ, һ мѡүсєю оўгодникѣ єгѡ. тогда воспѣ мѡүсєй, һ синове інлїбви пѣснъ сю гдѣ, һ рекоша глаголюще:

**ЧТЕЦ:** Појмо Господу:

**А појци поју на глас 5:** Јер се славно прослави.

**И Чтец редом сваком хору говори стихове 15-е главе, додајући сваком стиху:** Појмо Господу, а хорови (певнице) допевавају: Јер се славно прослави.

**Чтец:** Коња и коњика врже у море.

**Народ:** Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Помоћник и заштитник би ми на спасење. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Он је Бог мој, и славићу Га, Бог оца мојега и узвишаваћу Га. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Господ је велик ратник; име му је Господ. Кола Фараонова и војску његову врже у море. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Избране војводе његове утопише се у црвеном мору. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Бездани их покрише; падоше у дубину као камен. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Десница твоја, Господе, прослави се у сили; десница твоја, Господе, сатре непријатеља. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Пустио си гњев свој, и пруждије их као сламу, и духом гњева твога раздвоји се вода.

Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Стаде у гомилу вода; стинуше се вали у сред мора. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Непријатељ рече: тераћу, стигнућу, дијелићу плијен; наситиће их се душа моја, извућићу мач свој, истребиће их рука моја. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Ти дуну вјетром својим, и море их покри, и утонуше као олово у дубокој води. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Ко је као ти међу силнима, Господе? ко је као ти славан у светlostи, страшан у хвали, и да чини чудеса? Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Ти пружи десницу своју, и пруждије их земља. Водиш милошћу својом народ, који си искупио. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Чтєцз глаголєтъ: Понмз гдѣн:

И поютъ на гла́съ є: Слáвиш во прославиша.

И чтєцз коечждо лікъ стихъ предглаголєтъ:

Конѧ һ віадніка ввєрже въ море. Понмз гдѣн:

И людїе на ѿба ліка поютъ: Слáвиш во прославиша.

Помощнікъ һ покровитель бысть мнѣ во спасенїе. Понмз гдѣн:

Слáвиш во прославиша.

Сеи мой бг҃з, һ прославлю єгò, бг҃з фцл моегѡ, һ вознесъ єгò. Понмз гдѣн:

Слáвиш во прославиша.

Гдѣ союзшамай бранн, гдѣ юмл ємъ, колеснїцы фараоновы, һ сілъ єгѡ ввєрже въ море.

Понмз гдѣн:

Слáвиш во прославиша.

И землиныя віадніки трастаты потопи въ чевмицемъ мори. Понмз гдѣн:

Слáвиш во прославиша.

Пачинною покры һхъ, пограбоша во глашинѣ ѹакѡ камень. Понмз гдѣн:

Слáвиш во прославиша.

Десніца твоѧ гдї, прославиша въ крѣпости. Понмз гдѣн:

Слáвиш во прославиша.

Деснаѧ твоѧ рѣка гдї, союзшна враги, һ множествомъ славы твоѧ сперла єси вопротивныиъ. Понмз гдѣн:

Слáвиш во прославиша.

Послалъ єси гнѣвъ твоій, поядѣ ѧ ѹакѡ спасліе, һ дхомъ ѹрости твоѧ разгушписа вода.

Понмз гдѣн:

Слáвиш во прославиша.

Огнестеша ѹакѡ спаси воды, огнестеша һ волны посреща моря. Понмз гдѣн:

Слáвиш во прославиша.

Рече врагъ: гнѣвъ постигнъ, раздѣлю корысть, исполню дышъ мою, оубилю мечемъ моимъ, гостепримовати вдевту рѣку мою. Понмз гдѣн:

Слáвиш во прославиша.

Послалъ єси дхъ твоегѡ, покры ѧ море: пограбоша ѹакѡ ѿлово въ водѣ сѣльничи.

Понмз гдѣн:

Слáвиш во прославиша.

Кто подбенъ тебѣ въ еозехъ гдї; кто подбенъ тебѣ; прославленъ во спаси, дніенъ въ славѣ творлъ чудеса. Понмз гдѣн:

Слáвиш во прославиша.

Простерла єси десніцъ твою, пожре ѧ земля. настравила єси прѣдо твою люднъ твоѧ ѧ, ѹаже извѣшила єси. Понмз гдѣн:

Слáвиш во прославиша.

Водиш крјепошћу својом у стан светости своје. Чуће народи и задрхтаће; мука ће спопасти оне који живе у земљи Филистејској. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Тада ће се препasti старјешине Едомске, јунаке Моавске спопашће дрхат, уплашиће се сви који живе у Хананској. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Спопашће их страх и трепет; од величине руке твоје замукнуће као камен. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Докле не прође народ твој, Господе, докле не прође народ, који си задобио. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Одвешћеш их и насадићеш их на гори нашљедства својега, на мјесту које си себи за стан спремио, Господе, у светињи, Господе, коју су твоје руке утврдиле. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Господ ће царовати до вијека. Јер уђоше коњи Фараонови с колима његовијем и с коњицима његовијем у море, и Господ поврати на њих воду морску. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

А синови Израиљеви прођоше сухим посред мора. Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

Слава, Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

И сада, Појмо Господу.

Јер се славно прослави.

**И на крају чтец пева исто:** Јер се славно прослави.

Ђакон: Премудрост.

Свештеник: Мир свима.

**Чтец:** И духу твоме.

Ђакон: Премудрост пазимо.

### Читање из пророштава Софонија. (Глава 3,8-15).

За то чекајте ме, говори Господ, до дана кад ћу се подигнути на плијен; јер је суд мој да саберем народе и покупим царства, да излијем на њих гњев свој, сву жестину јарости своје, јер ће огањ ревности моје пруждријети сву земљу. Јер ћу тада промијенити народима усне, те ће бити чисте, да би сви призивали име Господње и служили му сложнијем раменима. Испреко ријека Хуских који се мени моле, расијани моји, донијеће ми даре. Тада се нећеш више стидјети ни једнога својих дјела, којима си ми згријешио; јер ћу онда узети из тебе оне који се хвале славом твојом, и нећеш се више величати на светој гори мојој. И оставићу у теби народ не-вовољан и сиромашан, и он ће се уздати у име Господње. Остатак Израиљев неће чинити безакоња нити ће говорити лажи, нити ће се наћи у устима њиховијем језик пријеваран; него ће пасти и лежати и неће бити никога да их плаши. Пјевај, кћери Сионска; кликуј, Израиљу; радуј се и весели се из свега срца, кћери Јерусалимска!

Оұғтәшнілә ә́н крәпостію твоёю во ғенітель ғұғын твою. слышаша әзбіцы, һ прогоңе власла, болғанни прілша жиғдішін въ фүлестімі. Поним гәби:  
Слáвиш бо прославися.

Тогда потщашил владыки әдымстін, һ киази махабітстін, прілтә ә тредепет: расглажда ви жиғдішін въ ханаані. Поним гәби:

Слáвиш бо прославися.

Да нападет га на на стріх һ тредепет, величіем мыйщи твоєа да шкаменася. Поним гәби:

Слáвиш бо прославися.

Дондеже пройдёт га людіе твои гәни, дондеже пройдёт га людіе твои сін, та же стражалә ән. Поним гәби:

Слáвиш бо прославися.

Введи наследи ә въ гордостию достоаніл твоега, въ готовое жилище твоё, әже содѣллаз ән гәни, сійиню гәни, юже оғотобасті рѣцѣ твои. Поним гәби:

Слáвиш бо прославися.

Где црѣвлаш вѣки, һ на вѣки, һ әшѣ. әгда виіде конинца фараона из колесницали һ всадники въ море: һ на веде на ніхъ гдѣ въдь морекъю. Поним гәби:

Слáвиш бо прославися.

Сынове же іллюзы прондыша ғашен посредѣ моря. Поним гәби:

Слáвиш бо прославися.

Слаба өңдѣ һ сін һ сійомдѣ ахъ. Поним гәби:

Слáвиш бо прославися.

И наинѣ һ пріенш һ во вѣки вѣкѡв, амни. Поним гәби:

Слáвиш бо прославися.

И поспѣди чтецъ поэтъ тождѣ: Слáвиш бо прославися.

### Прѣочества софоноева членіе. [Глава 5, ст. и. 6.]

Тако глаголет гдѣ: потерпі мене въ дѣнь воскресенія моега во свидѣтельство: зане ғудъ мої въ сѡимнца әзбикавъ әже прілти царей, әже һзлілти на на гнѣвъ мої, вѣсь гнѣвъ ғрости моѧ: зане ғнѣемъ рвенил моега поаждена ғдептъ вѣл земля. Тако тогда әбрагаш къ людемъ әзбикъ въ рода әгъ, әже призвывати вѣбмъ һма гдѣ, работати әмъ под һгомъ әдінбемъ. Ш конецъ рѣкъ әдіопекиҳ, пріимъ молашыл мѧ, въ разибланихъ моихъ принесутъ жертыи мнѣ. въ дѣнь ғнѣ не һмаши постыдитися ш вѣхъ начинаній твоихъ, һмиже нечестивали ән въ мѧ: тако тогда ғнѣ ш тебѣ оғкорғаны досажденія твоега, һ ктомъ не һмаши приложити величайтия на горѣ сітѣй моеи. һ әстаблю въ тебѣ людні крѣтки һ смиренны, һ ғдептъ багоговѣти ә һменн гдани. әстаници іллюзы, һ не сотворятъ неправды, һ не возлаголютъ ғенныхъ, һ не әбрәшетися во оғтѣхъ һхъ әзбикъ листівъ: зане тиин пожирютъ, һ оғнѣздатися, һ не

Уклони Господ судове твоје, одврати непријатеље твоје; цар Израиљев Господ усред тебе је, нећеш се више бојати зла.

Ђакон: Премудрост.

Свештеник: Мир свима.

**Чтец:** И духу твоме.

Ђакон: Премудрост пазимо.

**Читање из треће књиге о царевима (тј. прве у српској Библији). (Глава 17,8-24).**

Тада дође њему ријеч Господња говорећи: Устани, иди у Сарепту Сидонску, и сједи ондје; ево заповједио сам ондје жени удовици да те храни. И уставши отиде у Сарепту; и кад дође на врата градска, гле, жена удовица купљаше ондје дрва; и он је дозва и рече јој: донеси ми мало воде у суду да се напијем. И она пође да донесе; а он је викну и рече: донеси ми и хљеба мало. А она рече: тако да је жив Господ Бог твој, немам печена хљеба до грст брашна у здјели и мало уља у крчагу; и ето купим дрваци да отидем и зготовим себи и сину својему, да поједемо, па онда да умремо. А Илија јој рече: не бој се, иди, зготови како си рекла; али умијеси прво мени један колачић од тога, и донеси ми, па послије готови себи и сину својему. Јер овако вели Господ Бог Израиљев: брашно се из здјеле неће потрошити нити ће уља у крчагу нестати докле не пусти Господ дажда на земљу. И она отиде и учини како рече Илија; и једе и она и он и дом њезин годину дана; Брашно се из здјеле не потроши нити уља у крчагу неста по ријечи Господњој, коју рече преко Илије. А послије тога разбоље се син жени домаћици, и болест његова би врло тешка, тако да издахну. И она рече Илији: шта је теби до мене, човјече Божији? Јеси ли дошао к мени да споменеш безакоње моје и да ми умориш сина? А он јој рече: дај ми сина својега. И узев га из наручја њезина однесе га у горњу клијет, где он сјеђаше, и положи га на постельју своју. Тада завапи ка Господу и рече: Господе Боже мој, зар си и ову удовицу код које сам гост тако узвијелио уморивши јој сина? И пружив се над дјететом три пута завапи ка Господу говорећи: Господе Боже мој, нека се поврати у дијете душа његова. И Господ услиши глас Илијин, те се поврати у дијете душа његова, и оживје. А Илија узев дијете снесе га из горње клијети у кућу, и даде га матери његовој, и рече Илија: види, жив је твој син. А жена рече Илији: сада знам да си човјек Божији и да је ријеч Господња у твојим устима истина.

Ђакон: Премудрост.

Свештеник: Мир свима.

**Чтец:** И духу твоме.

Ђакон: Премудрост пазимо

**Читање из четврте књиге о царевима (тј. друге у српској Библији). (Гл. 4,8-37).**

Послије тога једном иђаше Јелисије кроз Сунам, а ондје бијаше богата жена, која га устави да једе хљеба; и од тада кад год пролажаше, увраћаше се к њој да једе хљеба. И она рече мужу својему: гле, видим да је свет човјек Божији овај што све пролази овуда. Да начинимо малу клијет, и да му намјестимо постельју и сто и столицу

Бъе́тъ о́стриша́лъ и́хъ. рáдъи́са дщи́ тóнова тóлъ, проповéдъи́ дщи́ іерéсалíмова, ве́селы́са и́ преди́страшáлъ ѿ ве́гъ се́рдца твоегъ, дщи́ іерéсалíмла: ѿлътъ гдъ непра́вды твои: и́збáвилъ та́ко се́ть и́зъ рóкъ врágъ твоихъ: воцарíтилъ гдъ посреде́ твои, и́ не о́звиши ся́ ктомъ.

### Цáрствъ тра́тихъ чте́ниe. [Глава́ 3, ст. и-кг]

Бы́сть глаголъ гдъ ко и́ліи, глаголъ: воста́ни, и́ди въ са́ре́пту ѹдáнскю, и́ пре́бди та́мъ: се́ бо заповéдахъ та́мъ же́нѣ вдовицѣ препи́тати та́ко. и́ воста́лъ, и́ и́де въ са́ре́пту ѹдáнскю, и́ прииде ко вратамъ гра́да: и́ се́ та́мъ же́на вдовица се́ндра́ше дровы: и́ возопи́ и́ліа въ са́ре́пту ѿлъ, и́ рече́ ѿлъ: принеси на́инѣ ми́ мálѡ воды въ са́ре́пту, и́ и́спи́. и́ и́де възлти, и́ возопи́ въ са́ре́пту ѿлъ, и́ рече́ ѿлъ: при́мь о́бо мнѣ и́ о́крадъхъ хлеба въ рóцѣ своéй, да ѻмъ. и́ рече́ же́на: жи́въ гдъ е́гъ твои, а́ще се́ть о́у мене О́прéсиóкъ: но тóкъ гóреть м8къ въ водоносѣ, и́ мálѡ є́леа въ чвáнци: и́ се́ ѿлъ се́ре́пту да́въ полбнца, и́ ви́дъ, и́ сотворю ѿлъ се́бе и́ дѣтемъ моимъ, и́ си́мъ ѿлъ, и́ о́мремъ. и́ рече́ къ и́ней и́ліа: де́рзай, ви́дъ, и́ сотвори по глаголу твоему: но сотвори ми ѿлъ ѿлъ О́прéсиóкъ мálъ прéжде, и́ принеси ми: се́бѣ же́ и́ чадамъ своимъ да сотвориши по слéжде. та́ко глаголе́тъ гдъ е́гъ и́ліевъ: водоносъ м8къ не ѿ́скáдъе́тъ, и́ чвáнцы є́леа не о́мáнтилъ до днѣ, до́ндеже дастъ гдъ до́ждь на землю. и́ и́де же́на, и́ сотвори по глаголу и́ліи, и́ даде́ є́мъ, и́ гаде́ то́й и́ та, и́ чада є́ла. и́ ѿ тогъ днѣ водоносъ м8къ не ѿ́скáдъ, и́ чвáнцы є́леа не о́мáнтилъ, по глаголу гдъ, є́гоже глагола рóкою и́ліиню. и́ бы́сть по си́хъ, и́ разбо́лѣса си́хъ же́ны го́спожи домъ, и́ е́бѣ болѣзнь є́гъ крѣпка тóлъ, до́ндеже не ѿ́стася въ нёмъ дхъ є́гъ. и́ рече́ ко и́ліи: что́ мнѣ, и́ те́бѣ, че́ловéче е́жий; ви́шёлъ є́си ко мнѣ востомленъ непра́вды мои, и́ о́мори́ти си́на моего; и́ рече́ и́ліа къ же́нѣ: дай же́ мнѣ си́на твоего: и́ възлти є́гъ ѿлъ и́ліи, и́ вознесе є́гъ въ гóрници, и́дѣже сáмъ почивáше, и́ положи є́гъ на фáрѣ своёмъ. и́ возопи́ и́ліа ко гдъ, и́ рече́: о́убы́ мнѣ гдъ, си́ндѣтель вдовы, о́у не́аже ѿлъ на́инѣ превы́баю, ты ѿ́збáвилъ є́си є́же о́мори́ти си́на є́ла. и́ дхъ на О́трокица тра́жды, и́ призвá гдъ, и́ рече́: гдъ е́же мои, да возврати́лъ о́бо душа О́трокица се́гъ вóнь, и́ бы́сть та́ко. и́ возопи́ О́трокици: и́ сведе́ є́гъ из гóрници въ домъ, и́ даде́ є́гъ материну є́гъ. и́ рече́ и́ліа: ви́ждь, жи́въ є́сть си́хъ твои. и́ рече́ же́на ко и́ліи: се́ о́раздмѣхъ, та́ко че́ловéкъ е́жий є́си ты, и́ глаголъ гдъ во о́стриша́лъ твоихъ и́стиненъ.

### Цáрствъ че́твéртыхъ чте́ниe. [Глава́ 4, ст. и-лз.]

Бы́сть во є́днинъ дени, и́ пре́нде є́лїссей въ си́мáнъ, и́ та́ко же́на ве́лика, и́ о́удержà є́гъ си́бести хлеба. и́ бы́сть є́мъ въходи́ти, и́ и́ходи́ти мнóжицию, и́ о́клони́шеся та́мъ га́сти хлеба. и́ рече́ же́на къ м8жъ своему: се́ на́инѣ раздмѣхъ, та́ко че́ловéкъ е́жий си́хъ мýмъ хóдитъ на́съ приси́ш: сотвори́мъ о́бо є́мъ гóрници, мѣсто ма́ло, и́ поста́вимъ

и свијетњак, па кад дође к нама, нека се ту склони. Потом он дође једном онамо, и ушав у клијет почину ондје. И рече момку својему Гијезију: зови Сунамку. И он је дозва; и она стаде пред њим. И он рече Гијезију: кажи јој: ето стараш се за нас свакојако; шта хоћеш да ти учиним? имаш ли што да говорим цару или војводи? А она рече: ја живим усред својега народа. А он рече: шта бих јој dakле учинио? А Гијезије рече: ето нема сина, а муж јој је стар. А он рече: зови је. И он је дозва, и она стаде на вратима. А он рече: до године у ово доба гриљеш сина. А она рече: немој господару мој, човјече Божији, немој варати слушкиње своје. И затрудње жена, и роди сина друге године у исто доба, као што јој рече Јелисије. И дијете одрасте. И једном изиде к оцу својему к жетеоцима; И рече оцу својему: јаох глава, јаох глава! А он рече момку: носи га матери. И он га узе и однесе матери његовој, и лежа на крилу њезину до подне, па умри је. Тада отиде она горе, и намјести га у постельју човјека Божијега, и затворивши га изиде. По том викну мужа својега и речему: пошљи ми једнога момка и једну магарицу да отрчим до човјека Божијега и да се вратим. А он рече: за што данас хоћеш да идеш к њему? нити је младина ни субота. А она рече: не брини се. И она осамаривши магарицу рече момку својему: води и иди и немој застајати мене ради на путу докле ти не кажем. Тако пошавши дође к човјеку Божијему на гору Кармилску. А кад је човјек Божији угледа где иде к њему рече Гијезију слузи својему: ево Сунамке. Трчи сад пред њу и реци јој: јеси ли здраво? је ли здраво муж твој? је ли здраво син твој? А она рече: здраво смо. А кад дође к човјеку Божијему на гору, загрли му ноге, а Гијезије приступи да је отјера; али човјек Божији рече: остави је, јер јој је душа у јаду, а Господ сакри од мене и не јави ми. А она рече: јесам ли искала сина од господара својега? нијесам ли казала: немој ме варати? А он рече Гијезију: опаши се и узми штап мој у руку, па иди; ако сртеш кога, немој га поздрављати, а ако те ко поздрави, немој му одговарати, и метни мој штап на лице дјетету. А мати дјетиња рече: тако да је жив Господ и тако да је жива душа твоја, нећу те се оставити. Тада он уста и пође за њом. А Гијезије отиде напријед и метну штап на лице дјетету, али не би гласа ни осјећања. Тада се врати преда њу, и јави му говорећи: не пробуди се дијете. И Јелисије уђе у кућу, и гле, дијете мртво лежи на његовој постельји. И ушав затвори се с дјететом и помоли се Господу. По том стаде на постельју, и леже на дијете метнув уста своја на уста дјетету, и очи своје на очи његове, и дланове своје на његове дланове, и пружи се над њим, те се загрија тијело дјетету. Потом уста, и пријеђе по кући једном тамо и једном амо, потом отиде опет и пружи се над дјететом. И кихну дијете седам пута, и отвори дијете очи своје. Тада дозва Гијезија и рече му: зови Сунамку. И он је дозва, те дође к њему. И он јој рече: узми сина својега. И она ушавши паде к ногама његовијем, и поклони му се до земље, и узвевши сина својега отиде.

Ѥмѹ тামѡ Ӧдрѹ, и трапезѹ, и пресгољ, и свѣщникъ: и бѹдетъ внегда входити ємѹ къ наимъ, и оўклонаѧтъ таамѡ. и бысть во єднине дѣнь, и вниде таамѡ, и оўклонаѧ въ горнице, и спа таамѡ. и рече ко гїезію Ӧтрокицѹ ѿсемѹ: призови мн сюманітланыиу сїю. и призвала ю, и ста предъ наимъ. и рече ємѹ: рцы оўбаш єй, се оўдинвила єти наисъ всѣмъ попечениемъ симъ: что подобаетъ сотворити тебѣ; аще бысть тебѣ слово къ царю, илъ ко кнѧзю силы; онъ же рече: [нѣсть.] посредѣ людѣи моихъ зв єсмъ жиевши. и рече ко гїезію: что подобаетъ сотворити єй; и рече гїезію Ӧтрокицѹ єгѡ: воиниинѹ синая нѣсть оў неѧ, и мѹжъ єлъ спа. и рече, призови ю: и призвала ю, и ста при дверехъ. и рече єлїссенъ къ наимъ: во времѧ сїе, таокоже часъ сеи, жиевши ты зачинешъ сиана. онъ же рече: ии, господиине, не солжи рабѣ твоей. и зачатъ во чреовѣ женѣ, и роди сиана во времѧ сїе, таокоже часъ сеи жиевши, таокоже глагола къ наимъ єлїссенъ. и возмѹжъ Ӧтрокицѹ: и бысть, єгда изыде ко Ӧтциѹ ѿсемѹ, къ жиевшымъ, и рече ко Ӧтциѹ ѿсемѹ: глава моѧ, глава моѧ [болиинѹ] и рече ко Ӧтрокиѹ: неси єгѡ къ материн єгѡ. и несъ єгѡ къ материн єгѡ и лежаше на колѣнѹ єлъ до полудне, и оўмре. и вознесъ єгѡ, и положи єгѡ на Ӧдрѣ человѣка вѣжія: и затвори єгѡ, и изыде, и призвала мѹжа своею, и рече ємѹ: послы мн оўбо єднаго ѿ Ӧтроку, и єднине ѿ Ӧслѣт, и текѹ до человѣка вѣжія, и возбрашѹсъ. и рече: что таикѡ ты идешъ къ наимѹ днесь; не иовъ мѹзъ, ниже сибѣшта. онъ же рече: міръ. и ѿѣдала Ӧслѣт, и рече ко Ӧтрокицѹ ѿсемѹ: веди, и иди, да не оўдержанши мене, єже всѣстъ, таокоже рекѹ тебѣ. гради, и иди, и прииди къ человѣку вѣжію на горѣ кармільскѹю. и иди, и прииде до человѣка вѣжія въ горѣ кармільскѹю. и бысть таикѡ виදѣ ю єлїссенъ градашѹю, и рече къ гїезію Ӧтрокицѹ ѿсемѹ: се оўбаш сюманітланыиа Ӧна. ийнѣ тацы въ срѣтенїе єлъ, и речеши єй: міръ ли тебѣ; и тече во срѣтенїе єй, и рече єй: міръ ли тебѣ; міръ ли мѹжъ твоемѹ; міръ ли Ӧтрокицѹ твоемѹ; онъ же рече: міръ. и прииде къ єлїссеню на горѣ, и таикѡ зла иозѣ єгѡ: и приблѣжисъ гїезію ѿриинѹти ю. и рече єлїссенъ: ѿстѣви ю, таикѡ дѹшлъ єлъ болѣзвенна въ наимъ, и гдѣ оўкрыи ѿ мене, и не возвѣстъ мнѣ. онъ же рече: єда проси ихъ сиана оў господииниа моегѡ; таикѡ рекѹхъ: не прелестни мене; и рече єлїссенъ ко гїезію: препоѣши чресла твоѧ, и возмѹ жезловъ мѹй въ рѹцѣ твою, и иди, таикѡ аще ѿбрѣши мѹжу, да не благословиши єгѡ, и аще благословитъ тѧ мѹжу, не ѿвѣшай ємѹ: и возложи жезловъ мѹй на лице Ӧтрокица. и рече мати Ӧтрокица: жиевъ гдѣ, и жиевъ дѹшлъ твоѧ, аще ѿстѣви тебѣ. и воста єлїссенъ, и иди въ срѣду єлъ. и гїезію иди предъ наимъ, и возложи жезловъ на лице Ӧтрокица, и не ебѣ гласа, и не ебѣ слышаниѧ. и возвратисъ въ срѣтенїе єгѡ, и побѣда ємѹ, глаголъ: не воста Ӧтрокицѹ. и вниде єлїссенъ въ храминѹ, и се Ӧтрокицѹ оўмѣрыи положенъ на Ӧдрѣ єгѡ. и вниде єлїссенъ въ дому, и затвори дверь за двою собою, и помолисѧ гдѣ. и взыде, и ложе на Ӧтрокици, и положи ѿстѣви твоѧ на оўстѣхъ єгѡ, и очи свои на очи єгѡ, и рѹцѣ свои на рѹцѣ єгѡ, и плесни свои на плеснѹ єгѡ: и слачеся надъ наимъ, и дѹшъ на него, и согрѣхисѧ плѣть Ӧтрокица. и ѿбрѣти сиана надъ наимъ ємѹ: и взыде и слачеся надъ Ӧтрокицѹемъ

Ђакон: Премудрост.

Свештеник: Мир свима.

**Чтец:** И духу твоме.

Ђакон: Премудрост пазимо.

**Читање из пророштава Исаије. (Глава 61,1-10).**

Дух је Господа Бога на мени, јер ме Господ помаза да јављам добре гласе кроткима, посла ме да завијем рањене у срцу, да огласим заробљенима слободу и сужњима да ће им се отворити тамница, да огласим годину милости Господње и дан освете Бога нашега, да утјешим све жалосне, да учиним жалоснима у Сиону и дам им накит мјесто пепела, уље радости мјесто жалости, одијело за похвалу мјесто духа тужнога, да се прозову храстови правде, сад Господњи за славу његову. И они ће сазидати давнашње пустолине, подигнуће старе развалине и поновиће градове пусте, што леже разваљени од много нараштаја. И туђини ће стајати и пасти стада ваша, и иностранци ће бити ваши орачи и виноградари. А ви ћете се звати свештеници Господњи, слуге Бога нашега говориће вам се, благо народа јешћете и славом њиховом хвалићете се. За двоструку срамоту вашу, и што се пјеваше: руг је дио њихов, за то ће у земљи њиховој наслиједити двојином и имаће вјечну радост. Јер ја Господ љубим правду и mrзim на грабеж са жртвом паљеницом, и даћу им плату у истину, и вјечан завјет учинићу с њима. И сјеме ће се њихово знати у народима и натражје њихово међу племенима; ко их год види познаће их да су сјеме које је благословио Господ. Веома ћу се радовати у Господу, и душа ће се моја веселити у Богу мојем, јер ме обуче у хаљине спасења и плаштем правде огрте ме као кад женик намјести накит и као кад се невјеста уреси уресом својим.

Ђакон: Премудрост.

Свештеник: Мир свима.

**Чтец:** И духу твоме.

Ђакон: Премудрост пазимо.

**Читање из четврте књиге о царевима (тј. друге у српској Библији). (Гл. 4,8-37).**

Послије тога једном иђаше Јелисије кроз Сунам, а ондје бијаше богата жена, која га устави да једе хљеба; и од тада кад год пролажаше, увраћаше се к њој да једе хљеба. И она рече мужу својему: гле, видим да је свет човјек Божији овај што све пролази овуда. Да начинимо малу клијет, и да му намјестимо постельју и сто и столицу и свијетњак, па кад дође к нама, нека се ту склони. Потом он дође једном онамо, и ушав у клијет почину ондје. И рече момку својему Гијезију: зови Сунамку. И он је дозва; и она стаде пред њим. И он рече Гијезију: кажи јој: ето стараш се за нас свакојако; шта хоћеш да ти учиним? имаш ли што да говорим цару или војводи? А она рече: ја живим усред својега народа. А он рече: шта бих јој дакле учинио? А Гијезије рече: ето нема сина, а муж јој је стар. А он рече: зови је. И он је дозва, и она стаде на вратима. А он рече: до године у ово доба грилићеш сина. А она рече: немој господару мој, човјече Божији, немој варати слушкиње своје. И затрудње жена, и роди сина друге године у исто доба, као што јој рече Јелисије. И дијете одрасте. И једном изиде к оцу својему к жетеоцима; И рече оцу својему: јаох глава, јаох глава! А

седміжды, и ѿвѣрзє Ӧтrocнїцк Ӧчи сюи. и возопи Ӧлїссенъ ко гїезію, и рече: призови мнъ сюманітланыиню тиу, и призвал ю, и вниде къ немъ. и рече Ӧлїссенъ пріїмъ синая твоего. и вниде жена, и паде на ногъ Ӧгѡ, и поклонися ему до земли, и пріѣтъ синая своего, и нзы.

### Прѣчества искания чтиеніе. [Глава 3, ст. 4—5]

Дѣз гдѣ на мнѣ, Ӧгѡже ради помаза мѧ, елговѣстнти иищымъ, послѣ мѧ, иицѣлинти соизвѣшениыя сѣрдцемъ, проповѣдати плѣнникомъ ѿпощеніе, и иѣпыимъ призрѣніе: нареци лѣто гдѣ пріѣтно, и дѣнь воздающія, оутѣшили всѣ плѣнщики: дѣти плѣнщимъ гїона славѣ вмѣстѣ пепела, помазаніе веселіе плѣнщикамъ: оукрашеніе славы вмѣстѣ дѣла оукраинія, и нареекутся родовѣ прѣжде воззвігнѣтъ, и ѿбновлѣтъ грады пустыя, ѿпустошениыя въ роды. и приидѣтъ инородніи, пасущіи Ӧвцы твои, и иносплеменници Ӧратели, и віноградары вѣши. вѣ же слащенници гдѣ нареченыеся, слажнитеи бга вѣшегш. реченыеся вѣмъ: крѣпость газыкъ сиѣстѣ, и въ Богатствѣ иихъ чуди иудеи. сици землю свою вторицю наслѣдуютъ, и веселіе вѣчное надъ глагобю иихъ. азъ бо єсмъ гдѣ людлій прѣвѣдѣ, и неизвѣдлій гравленія ѿ непрѣвѣдѣ: и дамъ тѣдѣ иихъ прѣвѣднникомъ, и звѣтъ вѣченъ звѣщаю имъ. и познаетъ во газыцѣхъ сѣмѧ иихъ, и виѣцы иихъ посреди людѣй: всакъ видлій ѧ, познаетъ ѧ, тѣкъ си иѣтъ сѣмѧ елгословенное ѿ бга и радостю возвращаютъ ѿ гдѣ.

### Царства четвертыхъ чтиеніе.

#### [Глава 5, ст. 4—5.]

Бысть во єдинъ дѣнь, и прѣиude Ӧлїссенъ въ сюманіи, и тѣ жена вѣлия, и оудержѧ Ӧгѡ сиѣсти хлѣба. и бысть ємъ входнти, и исходнти множицю, и оуклонашеся тѣмъ гасти хлѣба. и рече жена къ мѣжѣ сюемъ: се нынѣ раздѣхъ, тѣкъ чловѣкъ бѣти сѣтъ сеи мѣмъ ходнти наѣз прѣснѣ: сотворимъ оубо ємъ горнци, мѣсто мѣло, и поставимъ ємъ тѣмъ Ӧдрѣ, и трапезѣ, и престолъ, и сиѣщници: и бѣдетъ внегда входнти ємъ къ наимъ, и оуклонѧтъ тѣмъ. и бысть во єдинъ дѣнь, и вниде тѣмъ, и оуклонися въ горнци, и спа тѣмъ. и рече ко гїезію Ӧтrocнїцѣ сюемъ: призови мнъ сюманітланыиню тиу. и призвал ю, и ста предъ нынѣ. и рече ємъ: рцы оубо єнъ, се оудибнала єснъ наѣз всѣмъ попечніемъ сиимъ: что подобаетъ сотворнти тѣбѣ; аще єсть тѣбѣ слово къ царю, илъ ко кнѧзю сиѣли; онъ же рече: [иѣстъ.] посредѣ людѣй монхъ азъ єсмъ жиѣвѣщи. и рече ко гїезію: что подобаетъ сотворнти єнъ; и рече гїезію Ӧтrocнїцѣ Ӧгѡ: воистинѣ синая иѣстъ оубо неѣ, и мѣжѣ єѧ стаѣ. и рече, призови ю: и призвал ю, и ста предъ дѣрехъ. и рече Ӧлїссенъ къ нѣй: во врѣмѧ сїе, гакоже часъ сеи, жиѣвѣши ты злчнѣши синая. онъ же

он рече момку: носи га матери. И он га узе и однесе матери његовој, и лежа на крилу њезину до подне, па умрије. Тада отиде она горе, и намјести га у постельју човјека Божијега, и затворивши га изиде. По том викну мужа својега и речему: пошљи ми једнога момка и једну магарицу да отрчим до човјека Божијега и да се вратим. А он рече: за што данас хоћеш да идеш к њему? нити је младина ни субота. А она рече: не брини се. И она осамаривши магарицу рече момку својему: води и иди и немој застајати мене ради на путу докле ти не кажем. Тако пошавши дође к човјеку Божијему на гору Кармилску. А кад је човјек Божији угледа где иде к њему рече Гијезију слузи својему: ево Сунамке. Трчи сад пред њу и реци јој: јеси ли здраво? је ли здраво муж твој? је ли здраво син твој? А она рече: здраво смо. А кад дође к човјеку Божијему на гору, загрли му ноге, а Гијезије приступи да је отјера; али човјек Божији рече: остави је, јер јој је душа у јаду, а Господ сакри од мене и не јави ми. А она рече: јесам ли искала сина од господара својега? нијесам ли казала: немој ме варати? А он рече Гијезију: опаши се и узми штап мој у руку, па иди; ако сртеш кога, немој га поздрављати, а ако те ко поздрави, немој му одговарати, и метни мој штап на лице дјетету. А мати дјетиња рече: тако да је жив Господ и тако да је жива душа твоја, нећу те се оставити. Тада он уста и пође за њом. А Гијезије отиде напријед и метну штап на лице дјетету, али не би гласа ни осјећања. Тада се врати преда њу, и јави му говорећи: не пробуди се дијете. И Јелисије уђе у кућу, и гле, дијете мртво лежи на његовој постельји. И ушав затвори се с дјететом и помоли се Господу. По том стаде на постельју, и леже на дијете метнув уста своја на уста дјетету, и очи своје на очи његове, и дланове своје на његове дланове, и пружи се над њим, те се загрија тијело дјетету. Потом уста, и пријеђе по кући једном тамо и једном амо, потом отиде опет и пружи се над дјететом. И кихну дијете седам пута, и отвори дијете очи своје. Тада дозва Гијезија и рече му: зови Сунамку. И он је дозва, те дође к њему. И он јој рече: узми сина својега. И она ушавши паде к ногама његовијем, и поклони му се до земље, и узвевши сина својега отиде.

рече: ны, господине, неолжи рабъ твоен. һ зачатъ во чреѣ жена, һ роди сина во времѧ  
тї, һкоже часъ сей живѹши, һкоже глагола къ ней ѣлїссеи. һ возмѹжѧ Ӧпичнош: һ  
бываетъ, ѣгда һзыде ко Ӧтциѣ своемѹ, һ рече ко Ӧтциѣ своемѹ: глава моя,  
глава моя [болитъ] һ рече ко Ӧтрокѹ: неси ѣго къ материн ѣгѡ. һ несі ѣго къ материн  
ѣгѡ һ лежаше на колѣни ѣла до полѹдне, һ оѣмре. һ вознеси ѣго, һ положи ѣго на  
Ӧдрѣ человѣка бѣю: һ затвори ѣго, һ һзыде, һ призвѣ мѹжа своею, һ рече ѣмѹ: послѣ  
ми оѣбо ѣднаго ѿ Ӧпрашкъ, һ ѣднаго ѿ Ӧслѣтъ, һ текѹ до человѣка бѣю, һ  
возбрашѹсѧ. һ рече: что һкѡ ты идешъ къ немѹ днѣсъ; не нѣзъ мѹзъ, ниже 18ббѡта.  
Она же рече: міръ. һ ѡгѣдла Ӧслѣ, һ рече ко Ӧпичношѣ своемѹ: веди, һ һди, да не  
оудержиши мене, ѣже всѣстї, һкоже рекѹ твѣбѣ. гради, һ һди, һ прииди къ человѣку  
на горѣ кармилскѹю. һ һде, һ прииде до человѣка бѣю въ горѣ кармилскѹю. һ бываетъ  
һкѡ відѣ ѣлїссеи градашѹю, һ рече къ гїезію Ӧпичношѣ своемѹ: се оѣш  
соманітланына она. нынѣ тацы въ грѣтенїе ѣла, һ речеши ѣй: міръ ли твѣбѣ; һ тече  
во грѣтенїе ѣй, һ рече ѣй: міръ ли твѣбѣ; міръ ли мѹжъ твоемѹ; міръ ли Ӧпичношѣ  
твоемѹ; она же рече: міръ. һ прииде къ ѣлїссею на горѣ, һ һтасъ за нозѣ ѣгѡ: һ  
приблїжисѧ гїезію ѿрнѹти ю. һ рече ѣлїссеи: ѡстѣви ю, һкѡ дѹшѧ ѣла болѣзnenна въ  
ней, һ гдѣ оѣкры ѿ мене, һ не возвѣстї мнѣ. она же рече: ѣда просиши сина оѣ  
господина моегѡ; һкѡ рекѹх: не прельстї мене; һ рече ѣлїссеи ко гїезію: препоѣши чресла  
твоѧ, һ возмѹ жезлъ моя въ рѹцѣ твои, һ һди, һкѡ ѧще ѡбрѣшешъ мѹжа, да не  
благословиши ѣго, һ ѧще благословитъ тѧ мѹжу, не ѿвѣшай ѣмѹ: һ возложи жезлъ  
моя на лице Ӧпичноша. һ рече мати Ӧпичноша: жи въ гдѣ, һ жи въ дѹшѧ твоѧ, ѧще  
ѡстѣви твѣбѣ. һ воста ѣлїссеи, һ һде въ илѣдѣ ѣла. һ гїезію һде предъ ней, һ возложи  
жезлъ на лице Ӧпичноша, һ не бѣ гласа, һ не бѣ слышанїа. һ возбратисѧ въ грѣтенїе  
ѣгѡ, һ повѣда ѣмѹ, глагола: не воста Ӧпичношъ. һ виnde ѣлїссеи въ храминѹ, һ се  
Ӧпичношъ оѣмерыи положенъ на Ӧдрѣ ѣгѡ. һ виnde ѣлїссеи въ дому, һ затвори дверь  
за двою гоёю, һ помолисѧ гдѣ. һ взыде, һ лаже на Ӧпичноши, һ положи оѣстѣ гоѣ  
на оѣстѣхъ ѣгѡ, һ очи си на очи ѣгѡ, һ рѹцѣ си на рѹцѣ ѣгѡ, һ плесни си на  
плесни ѣгѡ: һ слачеся надъ нимъ, һ дѹнѹ на ногѣ, һ согрѣлся плоть Ӧпичноша. һ  
ѡбратисѧ, һ походи въ храминѹ сюдѣ һ сюдѣ: һ взыде һ слачеся надъ Ӧпичношемъ  
седмижды, һ ѿвѣрзе Ӧпичношъ очи си. һ возопи ѣлїссеи ко гїезію, һ рече: призови  
ми соманітланыну сю, һ призвѣ ю, һ виnde къ немѹ. һ рече ѣлїссеи приимѣ сина твоего.  
һ виnde жена, һ паде на ногѹ ѣгѡ, һ поклонисѧ ѣмѹ до земли, һ прѣлѣтъ сина своею, һ  
изыде.

Ђакон: Премудрост.  
 Свештеник: Мир свима.  
**Чтец:** И духу твоме.  
 Ђакон: Премудрост пазимо.

**Читање из пророштава Исаје. (Глава 63,11-19-64,1-5).**

Али се опомену старијех времена, Мојсија, народа својега: где је онај који их изведе из мора с пастирем стада својега? где је онај што метну усред њих свети дух свој? Који их води славном мишицом својом за десницу Мојсијеву? који раздвоји воду пред њима, да стече себи вјечно име? Који их води преко бездана као коња преко пустиње, да се не спотакоше? Дух Господњи води их тихо, као кад стока слази у долину; тако си водио свој народ да стечеш себи славно име. Погледај с неба, и види из стана светиње своје и славе своје, где је ревност твоја и сила твоја, мноштво милосрђа твојега и милости твоје? еда ли ће се мени устегнути? Ти си заиста отац наш, ако и не зна Аврам за нас, и Израиль нас не познаје; ти си, Господе, отац наш, име ти је од како је вијека избавитељ наш. За што си нам дао да зађемо, Господе, с путова твојих? да нам отврдне срце да те се не бојимо? Врати се ради слуга својих, ради племена нашљедства својега. За мало наслиједи народ светости твоје; непријатељи наши погазише светињу твоју. Постасмо као они којима нијеси никада владао нити је призивано име твоје над њима. О да би раздро небеса и сишао, да се растопе горе од тебе, као што се на огњу разгори грање и вода узвари од огња, да име твоје познаду непријатељи твоји и да народи дркћу од тебе. Кад си чинио страхоте којима се не надасмо, ти си слазио, и горе се растапаху од тебе. Од како је вијека не чу се, нити се ушима дозна, нити око видје Бога осим тебе да би тако учинио онима који га чекају. Сретао си онога који се радује творећи правду; помињу те на путови ма твојим; гле, ти си се разгњевио што гријешисмо; да на њима једнако остасмо, бисмо се спасли.

Ђакон: Премудрост.  
 Свештеник: Мир свима.  
**Чтец:** И духу твоме.  
 Ђакон: Премудрост пазимо.

**Читање из пророштава Јеремије. (Глава 31,31-34).**

Ево иду дани, говори Господ, кад ћу учинити с домом Израиљевијем и с домом Јудинијем нов завјет, не као онај завјет, који учиних с оцима њиховијем, кад их узех за руку да их изведем из земље Мисирске, јер онај завјет мој они покварише, а ја им бијах муж, говори Господ; него ово је завјет што ћу учинити с домом Израиљевијем послије овијех дана, говори Господ: метнућу завјет свој у њих, и на срцу њихову написаћу га, и бићу им Бог и они ће ми бити народ. И неће више учити пријатељ пријатеља ни брат брата говорећи: познајте Господа; јер ће ме знати сви од малога до великога, говори Господ; јер ћу им опростити безакоња њихова, и гријеха њиховијех нећу више помињати.

## Пророчества исконна чтеение.

[Глава 33, ст. 11-12, глава 34, ст. 1-6.]

Тако глаголетъ гдъ: гдѣ возведеній ѿ земли пастырѧ овѣцъ съонихъ, гдѣ єсть вложившій въ ніхъ дѣлъ сѣаго; возведши месицю миѳеа мышца славы єгѡ, раздѣли вѣдъ предъ лицемъ єгѡ, сотворити ємъ ѿмлю вѣчно. проведе ихъ иквозѣ бѣзднъ, ико же конѧ иквозѣ подстынио, и не оутрѣднися. и таико скоты по полю, и синде дѣлъ ѿ земли ихъ: таико проведе єти людни твоѧ, сотворити тебѣ самомъ ѿмлю славно. обратися гдѣ ѿ земли не бесе, и виждь ѿ земли дому сѣаго твоего и славы твоей гдѣ єсть рѣвность твоѧ и крѣпость твоѧ; гдѣ єсть множество мѣстъ твоей, и щедротъ твоихъ, таико терпѣлъ єти наимъ; ты бо єти ѡцъ наашъ, понеже авраамъ не оубѣдѣ наasz, и иль не позна наasz, но ты гдѣ, ѡцъ наашъ, и звалъ наы, и сперва ѿмлю твою на наasz єсть. что оуклонилъ єти наasz, гдѣ, ѿ земли путь твоей, и ѿжесточилъ єти сердца нааша єже не болты; обратися ради рабъ твоихъ, ради племенъ доисторіи твоего: да [поне] мѣло наслѣдніи горы сѣаго твоей: протибннцы наашн попрѣша сѣаго твою. быхомъ таико и сперва, єгда не владѣлъ єти наими, ниже бѣ нареченное ѿмлю твою на наasz. аще ѿзвѣши неебо, трепетъ прѣмѣтъ ѿ земли тебѣ горы, и растаютъ. таико таетъ вѣсна ѿлица огнѧ и попалитъ ѡгнь ѿпостѣты, и тѣлено бѣдетъ ѿмлю твою въ сопротибныхъ твоихъ: ѿлица твоего и звѣзы възмутътъ. єгда сотвориши славна, трепетъ прѣмѣтъ ѿ земли тебѣ горы. ѿ земли не мышахъ, ниже ѡчи наашн вѣдѣша бѣла, разве тебѣ, и дѣла твоѧ, аже сотвориши жадиши мѣстъ. мѣсть бо срѣщетъ твориши прѣвѣдъ, и путь твоѧ поманитъ.

## Пророчества іереміїна чтеение.

[Глава 11, ст. 11-12]

Таико глаголетъ гдъ: се дніе градътъ, и злѣща доумъ ильевъ, и доумъ іуднъ злѣтъ нобъ, не по злѣтъ, єгоже злѣща огнѧ смѣшъ ихъ, въ днѣ, вонъже ємъ мѣ злѣтъ ихъ, и звѣстѣ лъ ѿ земли єгипетскїя: таико ти не преъышла въ злѣтъ моеи, и зъ небереговъ ихъ, глаголетъ гдъ. таико сеи злѣтъ, єгоже злѣща доумъ ильевъ, по днѣхъ ѡнѣхъ, глаголетъ гдъ: да злѣны мѣ въ мысли ихъ, и на сердцахъ ихъ напиши лъ, и бѣдъ ѿмъ въ бѣла, и ти бѣдътъ мѣ въ людни. и не наѹчишъ кийждо блѣжнаго своею, и кийждо братя своею, глагола: познай гдѣ: таико вси познаютъ мѧ ѿ маля дѣже и до велнкаго ихъ: таико мѣстъ бѣдъ не прѣвѣдамъ ихъ, и грешивъ ихъ не поманитъ китомъ.

Ђакон: Премудрост.  
 Свештеник: Мир свима.  
**Чтец:** И духу твоме.  
 Ђакон: Премудрост пазимо.

**Читање из пророштава Данилових. (Глава 3,1-23).**

Цар Навуходоносор начини златан лик, којему висина бјеше шездесет лаката, а ширина шест лаката; и намјести га у пољу Дури у земљи Вавилонској. И посла цар Навуходоносор да саберу кнезове, управитеље и војводе, старјешине, ризничаре, судије, настојнике и све властеље зе-маљске, да дођу да се освети лик што га постави цар Навуходоносор. Тада се скupише кнезови, управитељи и војводе, старјешине, ризничари, судије, настојници, и сви властељи зе-маљски, да се освети лик што га постави цар Навуходоносор; и стадоше пред ликом што га постави Навуходоносор. А гласник повика иза гласа: народи, племена и језици, вама се говори. Кад чујете рог, свирале, китаре, гусле, псалтире, пјевање и свакојаке свирке, попадајте и поклоните се златному лицу, који постави цар Навуходоносор. А ко не би пао и поклонио се, онај час биће бачен у пећ огњену ужарену. Зато сви народи како чуше рог, свирале, китаре, гусле, псалтире и свакојаке свирке, попадаше сви народи, племена и језици, и поклонише се злат-номе лицу који постави цар Навуходоносор. А неки Халдеји тај час дођоше и тужише Јевреје, и проговорише и рекоше цару Навуходоносору: царе, да си жив до вијека! Ти си, царе, запо-вједио, сваки ко чује рог, свирале, китаре, гусле, псалтире, и пјевање и свакојаке свирке, да падне и поклони се златноме лицу; а ко не би пао и поклонио се, да се баци у пећ огњену ужарену. А имају људи Јевреји, које си поставио над пословима земље Вавилонске, Седрах, Мисах и Авденаго; ти људи, царе, не хају за те, не поштују твојих богова, и не клањају се златном лицу, који си поставио. Тада Навуходоносор у гњеву и љутини заповједи да доведу Седраха, Мисаха и Авденага. И доведоше те људе пред цара. Навуходоносор проговори и рече им: је ли истина, Седраше, Мисаше и Авденаго, да ви не служите мојим боговима и да се не клањате златноме лицу који поставили? Јесте ли dakле готови, кад чујете рог, свирале, китаре, гусле, псалтире и пјевање и свакојаке свирке, да паднете и поклоните се лицу који начиниши? ако ли се не поклоните, онај час бићете бачени у пећ огњену ужарену; а који је бог што ће вас избавити из мојих руку? Одговорише Седрах, Мисах и Авденаго, и рекоше цару Навуходоносору: није нам тријебе да ти одговоримо на то. Ево, Бог наш, којему ми служимо, може нас избавити из пећи огњене ужарене; и избавиће нас из твојих руку, царе. А и да не би, знај, царе, да боговима твојим нећемо служити нити ћемо се поклонити златном лицу, који си поставио. Тада се Навуходоносор напуни гњева, и лице му се промијени на Седраха, Мисаха и Авденага, и одговарају ћи заповједи да се ужари пећ седам пута већма него што бјеше обичај. И заповједи најјачим људима што бијаху у војсци његовој да свежу Седраха, Мисаха и Авденага, и да их баџе у пећ огњену ужарену. Тада свезаше оне људе у плаштима њиховијем и у обући и под капама и у свему одијелу њихову, и бацише их у пећ огњену ужарену. Како заповијест царева бјеше хитна и пећ врло ужарена, пламен огњени уби оне људе који баџаху Седраха, Мисаха и Авденага. А та три човјека, Седрах, Мисах и Авденаго, падоше усред пећи огњене ужарене. И хоћаху усред пламена појући Бога, и благосиљајући Господа. И ставши с њима Азарија

## Пробо́чества да́ни́лова чте́ніе.

[Глава 6, ст. 6—7]

Въ лѣто фе́смонадеса́тое на́входоно́сօրք цárь со́твори тѣло злáто, вы́сота є́гѡ лактéй шестидесяти, и широта є́гѡ лактéй шести: и постáви є́ на по́бли де́рѣ, во стра́нѣ вавилони́стѣй. и послѣ [на́входоно́сօրք цárь] собра́ти ұпáты, и воевáды, и мѣстоначальни́ки, вождн́ же и мѣчн́тели, и сѹшыл на властéх, и всâ кна́зин стра́н, прїи́ти на ѿбновленіе кв́міра, є́гóже постáви на́входоно́сօրք цárь. и собра́ша мѣстоначальни́цы, ұпáты, воевáды, вождн, мѣчн́тели веліцын, иже над властъмн, и всâ начальни́цы сстра́н на ѿбновленіе тѣла, є́же постáви на́входоно́сօրք цárь: и ста́ша пред тѣломъ, є́же постáви на́входоно́сօրք цárь. и проповѣдиши вопї́аше из қрѣпостию: вámъ глаголе́тсѧ народн, людїе, племенà, ҭзы́цы, вонъже часъ Ѣще оғлы́шнте гласъ тра́бы, сири́сли же и гъсли, самвúки же и фалтн́ри, и согласія, и всâкагѡ рôда мѣсїкїскa, падающе поклоні́тсѧ тѣлѣ златомъ, є́же постáви на́входоно́сօրք цárь. и иже Ѣще не падъ поклоні́тсѧ, въ то́й часъ вв рженъ бѣдетъ въ пе́щь Ӧгнемъ горлашъ. и бы́сть є́гда оғлы́шаша людїе гласъ тра́бы, сири́сли же и гъсли, самвúки же и фалтн́ри, и согласія, и всâкагѡ рôда мѣсїкїскагѡ, падающе всâ людїе, племенà, ҭзы́цы, поклоні́хъ тѣлѣ златомъ, є́же постáви на́входоно́сօրք цárь. тогда приступиша мѣжн халдени́стїи, и ѿбога́ша іддѣевъ, ѿбѣща́вше рѣша на́входоно́сօրք цареви: царю, во вѣки живи. ты царю положи́л є́си повелѣніе, да всâкъ человѣкъ, иже Ѣще оғлы́шнте гласъ тра́бы, сири́сли же, и гъсли, самвúки же, и фалтн́ри, и согласія, и всâкагѡ рôда мѣсїкїскa, и не падъ поклоні́тсѧ тѣлѣ златомъ, вв рженъ бѣдетъ въ пе́щь Ӧгнемъ горлашъ. ѿбо мѣжи іддѣе, иже постáвили є́си над дѣлы сстра́ны вавилони́стїи, седрахъ, мїсаҳъ и аденагѡ, иже не послаша злоповѣди твоемъ царю, и богомъ твоимъ не слѣжатъ, и тѣлѣ златомъ, є́же постáвили є́си, не поклоні́ютсѧ. тогда на́входоно́сօրք въ гарости и гибѣ рече привести седрахъ, мїсаҳа и аденагѡ: и приведеши бы́ша пред царя. и ѿбѣща на́входоно́сօրք, и рече и́мъ: Ѣще воистинѣ седрахъ, мїсаҳъ и аденагѡ, богомъ моимъ не слѣжите, и тѣлѣ златомъ є́же постáвихъ, не поклоні́тесь: бы́ш ѿбо Ѣще гото́ви, да є́гда оғлы́шнте гласъ тра́бы, сири́сли же и гъсли, самвúки же и фалтн́ри, и согласія, и всâкагѡ рôда мѣсїкїскагѡ, падше поклоні́тсѧ тѣлѣ златомъ, є́же со́твориҳъ: Ѣще же не поклоні́тесь, въ то́й часъ вв рженъ бѣдетъ въ пе́щь Ӧгнемъ горлашъ: и кто є́сть бѣхъ, иже и́зметъ бы́ и́з рѣки мое́; и ѿбѣщаша седрахъ, мїсаҳъ и аденагѡ глаголюще царю на́входоно́сօրք: не трѣбѣ на́мъ ѿ глаголѣ се́мъ ѿбѣща́ти тиебѣ. є́сть бо бѣхъ на́шъ на нѣсѣхъ, є́мъ же мы́ слѣжимъ, силенъ и́зъятъ на́съ ѿ пе́щи Ӧгнемъ горлашъ, и ѿ рѣки твоему и́збѣвиши на́съ царю. Ѣще ли и́н, вѣдомо да бѣдетъ тиебѣ, царю, та́къ богомъ твоимъ не слѣжимъ, и тѣлѣ златомъ, є́же постáвили є́си, не кланя́емся. тогда на́входоно́сօրք и́сполни́л гарости, и зраикъ лица є́гѡ и́змѣни́л на седрахъ, мїсаҳа и аденагѡ, и рече: разжигнте пе́щь седмери́цею, до́ндеже до конца

помоли се овако, и отворивши уста своја усред огња, рече: Благословен си Господе Боже отаца наших, нека је хваљено и прослављено Име Твоје до века. Јер си праведан у свему што си нам учинио, и сва дела твоја су истина, и прави путови твоји, и сви судови твоји истинити, и пресуде твоје су истините у свему што си пустио на нас и на град свети отаца наших Јерусалим. Јер си истинским судом све ово навео на нас због грехова наших. Јер сагрешишмо и безаконовасмо отступивши од тебе, и погрешишмо у свему. И заповести твоје не послушасмо, нити сачувасмо, као што си нам заповедио, да би нам било добро. И све, што си нам учинио, и све што си пустио на нас, учинио си истинским судом. И предао си нас у руке непријатеља безаконих, мрских отступника; и цару неправедном и лукавијем од свих на земљи. И сада не смемо ни уста да отворимо, стид и срам бисмо слугама твојим, и онима који те поштују. На погуби нас, дакле, сасвим Имена Твога ради, и не разори завет твој; и не уклони милост твоју од нас, ради Аврама кога си заволео, и ради Исака слуге твога, и Израиља свеца твога. Којима си обећао да ћеш умножити семе њихово, као звезде небеске, и као песак покрај мора. Јер, Владико, пос-тадосмо мањи од свих народа, и понижени смо данас по целој земљи ради грехова наших. И нема у овом времену кнеза, ни пророка, ни вође; нити паљеница, ни жртава, ни приноса, ни када, ни места, где би смо принели жртву пред тобом и нашли милост, него душом понизном, и душом смиреном да будемо примљени, као у паљеницама овнова и јунаца, и као у хиља-дама претилих јагањаца. Таква да буде данас жртва наша пред тобом, и да се изврши иза тебе, јер нема срамоте онима који се на тебе надају. И сада следујемо свим срцем, и бојимо се тебе, и тражимо лице твоје. Не посрами нас, но учини с нама по кротости твојој, и по обиљу милости твоје. И избави нас по чудесима твојим, и дај славу Имену Твоме, Господе. И нек се посраме сви који су наговештавали зло слугама твојим, и нек се постиде од сваке сile, и моћ њихова нека се скрши. И нека разумеју да си ти Господ Бог Једини, и славан по свој васеље- ни. И не престаше, који их бацише, слуге цареве, распаљивати пећи нафтом, и смолом, и кудељом, и сувим грањем. И дизаше се пламен над пећи четрдесет девет лаката. И обузе и попали, оне који беху око пећи халдејске. А Анђео Господњи сиђе заједно са онима који беху са Азаријем у пећи. И одби пламен огњени од пећи, и учини унутрашњост пећи као свежи пове-тарац који ђарлија; и огањ их се не дотаче, и не повреди, нити им досади. Тада та тројица која једним устима појаху, и bla-госиљаху, и слављаху Бога у пећи, говорећи: Благословен си Господе Боже отаца наших, и певан и преузношен у векове; и благословено Име славе твоје свете, и певан и преузношен у векове. Благословен си у храму свете славе твоје, и певан и преузношен у векове. Благословен си Ти који надгледаш без-дане, Који седиш на Херувимима, и певан и преузношен у векове. Благословен си на престолу славе Царства твога и певан и преузношен у векове.

разгорнїсѧ. һ мѹжეмъ сїльнымъ крѣпостїю рече: ѿковавше седрахъ, мїсахъ һ ѧвденагѡ ввѣрзите въ пеши Ӧгнѣмъ горлышю. тогдѣ мѹжїе Ӧнїи ѿкованнъ быша из гащамн сюонми, һ покрывалы һ супогмн, һ со Ӧд҃еждамн сюонми, һ ввѣрженнъ быша посредѣ пеши Ӧгнѣмъ горлышїа. понеже глаголъ царевъ преозвоможе, һ пеши разжжена бысть преизлїшше: һ мѹжєи Ӧныхъ, һже ввергоща седрахъ, мїсахъ һ ѧвденагѡ, оѹбн пламень Ӧгненныи. һ мѹжїе тїи триє, седрахъ, мїсахъ һ ѧвденагѡ, падоща посредѣ пеши Ӧгнѣмъ горлышїа ѿкованнъ, һ хождахъ посредѣ пламене поюще бѓа, һ бѓгословлїще гѓа. һ ста въ нїми ѧзарїа помолисѧ сїце, һ ѿвѣрзъ оѹстїа сюо посредѣ Ӧгнѧ, һ рече: бѓгословенъ єсн гѓи еже Ӧтєцъ наშнхъ, хвально һ прославлено имѧ твоє во вѣки. таќш праведенъ єсн ѡ вефхъ, һже сотворилъ єсн наਮъ, һ всѧ дѣла твоѧ ՚стинна, һ праѣн пѹти твои, һ вси сѹдни твои ՚стинни, һ сѹдьбы ՚стинны сотворилъ єсн по вефмъ, һже набелъ єсн на ви, һ на градъ сїтїй Ӧтєцъ наშнхъ ієрлїмъ: таќш ՚стинною һ сѹдомъ набелъ єсн сїл всѧ на ви грефхъ ради наშнхъ. таќш согрешихомъ һ ѿзваконноваҳомъ ѿстѹпивше ѿ тєе, һ прегрешихомъ во вефхъ. һ заповѣденъ твоихъ не послушахомъ, ниже соблюдоҳомъ, ниже сотворихомъ, таќоже заповѣдалъ єсн наմъ, да бѓго наմъ бѹдетъ. һ всѧ, єлїка сотворилъ єсн наմъ, һ всѧ, єлїка набелъ єсн на ви, ՚стиннымъ сѹдомъ сотворилъ єсн. һ предалъ єсн наїс въ рѹки врагѡвъ ѿзваконныхъ, м҃рзкихъ ѿстѹпниквъ: һ царю неправеди, һ лѹкабиѳишѹ паче всѧ земли. һ наинѣ нѣсть наմъ ѿвѣрзети оѹстї, сѹдъ һ поношенїе быхомъ рабомъ твоимъ, һ чугѹшимъ тѧ. не предајдь оѹбо наїс до конциа ՚мене твоегѡ ради, һ не разори залѣта твоегѡ, һ не ѿст ви мѣти твоѧ ѿ тєе, ѧвраама ради возлюбленнагѡ ѿ тєе, һ за исаака раба твоегѡ, һ иїла сїаго твоегѡ, ՚мже глаголалъ єсн оѹмножити сїмѧ ՚хъ, таќш ՚вѣзды нѣныя, һ таќш песокъ вскрай моря. таќш влїко, оѹмлїхомъ паче вефхъ ՚збїкъ, һ єсмъ смирені по всїи земли днесь грефхъ ради наშнхъ. һ нѣсть во времѧ сїе кнѧзъ, һ пророка, һ вожда: ниже всесожженїа, ниже жертьи, ниже приношенїа, ниже кадила, ни мѣста, ՚же пожрети предъ тобою, һ ѿерѣсти мѣты: но дѹшю гокрѹшиенною, һ дѹхомъ смиреннымъ, да прїаты бѹдемъ. таќш во всесожженїяхъ ՚внїхъ һ ՚нчнїхъ, һ таќш во тмахъ ՚гнєцъ тѹчиахъ: таќш да бѹдетъ жертьи наша предъ тобою днесь, һ да совершиется по тєебѣ, таќш нѣсть сѹдъ оѹповѣщимъ на тѧ. һ наинѣ возлюбдемъ вефмъ сїрдцемъ, һ боимъ тєе, һ ищемъ лица твоегѡ. не посрами наїс, но сотвори сї нами по крѣпости твоей, һ по множеству мѣти твоѧ. һ ՚змѣ наїс по чудесамъ твоимъ, һ даждь славу ՚менн твоемѹ гѓи. һ да посрѣмата вси ՚влѹющїи рабомъ твоимъ ՚лл, һ да постыдятся ѿ всакїа сїлы, һ крѣпости ՚хъ да гокрѹшиется. һ да разумѣютъ, таќш ты єсн гѓи бѓз єдинъ, һ славенъ по всїи вселенни. һ не престаша, ввѣршии ՚хъ, слаги царевы жгѹще пеши нафдою, һ смолою, һ ՚згрѣбми, һ хврастїемъ. һ разливашесѧ пламень надъ пешию на лакти четыредесятъ дѣвлатъ. һ ѿбѣиде һ пожже, ՚хже ѿерѣте ՚крестъ пеши халдѣйскїа. ՚гѓл же гѓи сїнде ՚купнѡ из сѹдїи сю азарїю въ пеши, һ ѿтрасе пламень ՚гненныи ѿ пеши, һ сотвори сїедине пеши таќш дѹхъ росы шѹмлїци: һ не прикоснѹсѧ ՚хъ ѿниодъ

**Овде устајемо, и певамо:** Господа појте и преузносите у све векове.

**А Чтец говори стихове:** Благословите сва дела Господња.

Господа појте и преузносите у све векове.

Благословите Ангели Господњи,

Господа појте и преузносите у све векове.

Благословите небеса,

Господа појте и преузносите у све векове.

Благословите воде све, које сте над небесима,

Господа појте и преузносите у све векове.

Благословите све силе Господње,

Господа појте и преузносите у све векове.

Благословите сунце и месец,

Господа појте и преузносите у све векове.

Благословите звезде небеске,

Господа појте и преузносите у све векове.

Благословите свака киша и роса,

Господа појте и преузносите у све векове.

Благословите сви ветрови,

Господа појте и преузносите у све векове.

Благословите огањ и жега,

Господа појте и преузносите у све векове.

Благословите зиме и врућине,

Господа појте и преузносите у све векове.

Благословите росе и иње,

Господа појте и преузносите у све векове.

Благословите светлост и тама,

Господа појте и преузносите у све векове.

Огнь, и не ѿскорбн, ниже сѹджи и мѧ. тогда ти т҃и т҃и ѿкѡ єдиныи оѹсты пољи, и бѣгословлѧчи, и славлѧчи бѣга въ пеши, глаголюще: бѣгословенъ єти гдѣ бѣже отечица нашего, и препѣтыи и преображеніи во вѣки: и бѣгословено имѧ славы твоей сѹде, и препѣтю и преображеніи и преображеніи во вѣки. бѣгословенъ єти въ храмѣ сѹдяла славы твоей, и препѣтыи и преображеніи и преображеніи во вѣки. бѣгословенъ єти видѣли бѣздны, сѣдѧ на херувимѣхъ, и препѣтыи и преображеніи и преображеніи во вѣки. бѣгословенъ єти на прѣтольѣ славы црквиа твоегѡ, и препѣтыи и преображеніи и преображеніи во вѣки. бѣгословенъ єти на твѣрди нѣнѣи, и препѣтыи и преображеніи и преображеніи во вѣки.

**Востаёмъ здѣ и поемъ:** Гда пойте и преображеніи во всѣ вѣки.

**Чтѣцъ же глаголетъ сѹжни:** Бѣгословите всѣ дѣла гдѣ,

**И мы:** Гда пойте и преображеніи єго во вѣки.

Бѣгословите аггли гдѣни,

Гда пойте и преображеніи єго во вѣки.

Бѣгословите нѣса,

Гда пойте и преображеніи єго во вѣки.

Бѣгословите вѣды всѣ, тѣже превыше нѣсъ,

Гда пойте и преображеніи єго во вѣки.

Бѣгословите вѣлы гдѣни,

Гда пойте и преображеніи єго во вѣки.

Бѣгословите солнце и лѣна,

Гда пойте и преображеніи єго во вѣки.

Бѣгословите звѣзды нѣныя,

Гда пойте и преображеніи єго во вѣки.

Бѣгословите всѣкъ дождь и роса,

Гда пойте и преображеніи єго во вѣки.

Бѣгословите вси дни,

Гда пойте и преображеніи єго во вѣки.

Бѣгословите Огнь и вѣрз,

Гда пойте и преображеніи єго во вѣки.

Бѣгословите сѹдьи и знои,

Гда пойте и преображеніи єго во вѣки.

Бѣгословите росы и нїней,

Гда пойте и преображеніи єго во вѣки.

Бѣгословите науши и дніе,

Гда пойте и преображеніи єго во вѣки.

Бѣгословите свѣтъ и тьма,

Гда пойте и преображеніи єго во вѣки.

Благословите лед и мраз,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Благословите слане и снегови,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Благословите муње и облаци,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Нека благослови земља,  
 Господа да поје и преузноси у све векове.  
 Благословите горе и брда,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Благословите сва растиња на земљи,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Благословите извори,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Благословите мора и реке,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Благословите китови и све што се креће у водама,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Благословите све птице небеске,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Благословите зверови и сва стока,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Благословите синови људски,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Нека благослови Израиль,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Благословите свештеници Господњи,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Благословите слуге Господње,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Благословите духови и душе праведних,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Благословите преподобни и смирени срцем,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Благословите Ананија, Азарија и Мисаил,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Благословите Апостоли, Пророци и Мученици Господњи,  
 Господа појте и преузносите у све векове.

Блгословіте ледз һ мрэзз,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Блгословіте слáны һ снѣзі,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Блгословіте мόлнія һ јблацы,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Да блгословітъ земля,  
Гда да поётъ һ превозноситъ ёгò во вѣки.  
Блгословіте горы һ холми,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Блгословіте всâл прозаємлюшал на землю,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Блгословіте ністочиници,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Блгословіте моря һ рѣки,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Блгословіте кітти һ всâл дзвіжушлама въ водахъ,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Блгословіте всâл птицы небеса,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Блгословіте звѣріе һ всі скоти,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Блгословіте сънове чловѣчестви,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Да блгословітъ інль,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Блгословіте іерені гдни,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Блгословіте раби гдни,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Блгословіте дхн һ дхши праведныхъ,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Блгословіте преподобніи һ смиренніи сердцемъ,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Блгословіте апостолы, апостолы һ місіонеры,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.  
Блгословіте апли, пророки һ мінци гдни,  
Гда пойте һ превозносіте ёгò во вѣки.

Благосиљајмо Оца, и Сина, и Светога Духа,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 И сада и увек, и у векове векова, амин,  
 Господа појте и преузносите у све векове.  
 Хвалимо, благосиљамо, клањамо се Господу,  
 Појући и преузносећи у све векове.

### Затим, ЈЕКТЕНИЈА мала.

- Ђакон:**                   Опет и опет, у миру, Господу се помолимо.
- Народ:**                  Господе помилуј.
- Ђакон:**                   Заштити, спаси, помилуј и сачувај нас Боже, благодаћу Твојом.
- Народ:**                  Господе помилуј.
- Ђакон:**                   Поменувши пресвету, пречисту, преблагословену, славну  
 Владичицу нашу Богородицу и Приснодјеву Марију са свима  
 Светима, сами себе и једни друге и сав живот свој Христу Богу  
 предајмо.
- Народ:**                  Теби Господе.
- Свештеник:**
- Јер је Твоја моћ и Твоје је царство и сила и слава, Оца и Сина и Светога Духа, сада и  
 увек и у векове векова.
- Народ:** Амин.

### А уместо Трисветог:

Сви који се у Христа крстисте, у Христа се обукосте. Алилуја.

- Ђакон:**                   Премудрост.
- Чтец:**                   Прокимен, Глас 5. Сва земља нек се поклони Теби, и пева Теби, нека пева  
 Имену Твоме Вишњи.
- Стих:**                   Ускликни Господу сва земљо, а појте Имену Његовом.
- Ђакон:**                   Премудрост.
- Чтец:**                   Апостол, Римљанима, зачало 91 (6,3-11).
- Ђакон:**                   Пазимо.

Браћо, сви који се крстимо у Христа Исуса, у смрт његову се крстимо. Тако се с њим погребосмо кроз крштење у смрт, да би, као што Христос устаде из мртвих славом Очевом, тако и ми ходили у новом животу. Јер ако постадосмо сједињени са обликом смрти његове, онда ћемо и са ваксрењем. Знајући ово, да се стари наш човјек разапе са Њиме, да би се уништило тијело грјеховно, да више не робујемо гријеху. Јер ко умрије ослободи се од гријеха. Ако ли умријесмо са Христом, вјерујемо да ћемо и живјети са њиме, знајући да Христос уставши из мртвих, више не умире; смрт више не влада њиме. Јер што је умро, гријеху је умро једном за свагда; а што живи, Богу живи. Тако и ви сматрајте себе да сте мртви гријеху, а живи Богу у Христу Исусу, Господу нашем.

Благословімъ ѹ҃цѧ һ інѧ һ сітаго дѧха,  
Гда поемъ һ превозноси мъ ეгò во вѣки.  
И нынѣ һ прісновъ һ во вѣки вѣковъ, амни.  
Гда пойте һ превозносите ეгò во вѣки.  
Хвалимъ, благословімъ, покланялемъ гдѣи,  
Поюще һ превозносѧщє во всѧ вѣки.

### Таже, єктеніа мала.

Діаконъ: Паки һ паки міромъ гдѣ помолимся.

Лікъ: Гдї помільши.

Діаконъ: Заспіши, спаси, помільши, һ сохрани наше баже, твоєю благодаттю.

Лікъ: Гдї помільши.

Діаконъ: Преступю, пречиступю, преблагословенію, славію вѣщю наше ешь һ приснодѣбъ мію со всіми сімми поманівшє, сми сеbe, һ драгздрага, һ весь жиботъ наше хріпчю егъ прedadимъ.

Лікъ: Тебѣ гдї.

### Возглашеніе:

Іакѡ благословія твоє ہма, һ прослави твоє цркво, ѹ҃цѧ, һ інѧ, һ сітаго дѧха, нынѣ һ прісновъ, һ во вѣки вѣковъ.

Лікъ: Амни.

### Вмѣтвъ тристаго поемъ:

Еліцы во хріпта крітистеса, во хріпта ѿблекостеса, алаиліа. Тріжды.

Прокіменъ, гласъ є. Іаломъ дѣдовъ не глаголемъ, но лбіе прокіменъ:

Всѧ земля да поклонитса тебѣ, һ поетъ тебѣ, да поетъ же ہмені твоемъ вішній.

Стіхъ: Восклікните гдї вісѧ земля, пойте же ہмені єгъ.

### Іплиз یз рімланимъ, зачало 7а.

Братіе, еліцы во хріпта інса крітихомса, въ смерть єгъ крітихомса; спогребохомса оубо ємъ кріщеніемъ въ смерть: да іакоже воста хріпоса ѿ мертвихъ славою ѿнію, таікѡ һ мы во ѿновленіи жізви ходити начнемъ. ліце во софіярізни быхомъ подобію смерти єгъ, то һ воскресенію віддемъ. сїе вѣдалще, іакѡ ветхїи наше чловѣкъ із німъ расплю, да оупразднітса тѣло грѣховное, іакѡ ктомъ не работати наше грѣхъ. оумерий бо ѿправдниса ѿ грѣхѣ. ліце ли оумрохомъ во хріпомъ, вѣрдемъ, іакѡ һ живи віддемъ із німъ: вѣдалще, іакѡ хріпоса воста ѿ мертвихъ, ктомъ ожже не оумираетъ, смерть ємъ ктомъ не ѿбладаетъ. єже бо оумре, грѣхъ оумре єдинію: а єже живе, егови живе. таікоже һ ви помышлайте сеbe, мертвымъ оубо быти грѣхъ, живимъ же егови, ѿ хріпѣ ініє гдѣ нашемъ.

Алилуја не певамо, но пошто свештеник каже:

Свештеник: Мир ти.

Чтец говори уместо алилуја, Глас 7:

Васкрсни Боже суди земљи, јер ћеш Ти наследити у свим народима.

**И појци:**     Васкрсни Боже суди земљи, јер ћеш Ти наследити у свим народима.

**И Чтец,** стих:     Бог стаде на сабору богова, међу боговима судиће.

**И појци:**     Васкрсни Боже суди земљи, јер ћеш Ти наследити у свим народима.

**Стих:**           Докле ћете судити неправедно, и лица грешника примати?

**Појци:**           Васкрсни Боже суди земљи, јер ћеш Ти наследити у свим народима.

**Стих:**           Судите сирочету и убогоме, смиреног и сиромашног оправдајте.

**Појци:**           Васкрсни Боже суди земљи, јер ћеш Ти наследити у свим народима.

**Стих:**           Избавите сиромаха и убогога, из руку грешникова избавите га.

**Појци:**           Васкрсни Боже суди земљи, јер ћеш Ти наследити у свим народима.

**Стих:**           Не познаше, нити разумеше, да у тами ходе нек се потресу сви темељи земље.

**Појци:**           Васкрсни Боже суди земљи, јер ћеш Ти наследити у свим народима.

**Стих:**           Ја рекох: богови сте, и синови Вишњега сви. А ви као људи умирете, и као један од кнезова падате.

**И опет:**           Васкрсни Боже, суди земљи, јер ћеш Ти наследити у свим народима.

**А док се пева:** Васкрсни Боже, суди земљи... **Свештеник и Ђакон свлаче црне одежде, и облаче се у светле.**

**И даље по чину Божанствена Литургија Василија Великога.**

Аллахдіа не поетса, но по єже реци іерето: Мірз тн.

Аллахдіа не поетса, но по єже реци іерето: Мірз тн.

Воскресіи еже, сідні землі, іако ты іаследиши во всіх іазыцбех:

Аллахдіа не поетса, но по єже реци іерето: Мірз тн.

Аллахдіа не поетса, но по єже реци іерето: Мірз тн.

Аллахдіа не поетса, но по єже реци іерето: Мірз тн.

Стіх: Докольсі сідніте неправда, һ ліца грешників пріємлеңе;

Аллахдіа не поетса, но по єже реци іерето: Мірз тн.

Стіх: Сідніте сіріг һ оғбогі, сіміренина һ иіща әпраудайте.

Аллахдіа не поетса, но по єже реци іерето: Мірз тн.

Стіх: Издмінте иіща һ оғбогі, һіз ғұқи грешникін һазабаните ғілде.

Аллахдіа не поетса, но по єже реци іерето: Мірз тн.

Стіх: Не поезніша, нижі оғраздымеша, во түмін ҳодалат.

Аллахдіа не поетса, но по єже реци іерето: Мірз тн.

Стіх: Да подвійжатса всіл әснованіл землі. Әзз рібек: бози ғісті, һ сыйнове вайшілгіш вай. Вый же іако чөловекцы оғмірлеңе, һ іако ғұдіні ән киазең падаңе.

Аллахдіа не поетса, но по єже реци іерето: Мірз тн.

Егдай же поетса: Воскресіи еже сідні землі: Тогда іерей һ діакони һазвлачаңтаса чөрных өдөңді, һ әвлечаңтаса ве еблыж.

Аллахдіа не поетса, но по єже реци іерето: Мірз тн.

**А уместо Херувимске песме, пева се овај Тропар, Глас 8.**

Нека умукне свако тело човечије, и нека у себи стоји са страхом и трепетом, и ништа земаљско нека не помишља; јер Цар царева и Господар господара, долази да буде заклан, и да даде себе за храну вернима; а испред Њега иду хорови Анђела са сваким Началством и Влашћу, многооки Херувими, и шестокрилати Серафими, заклањајући лица, и кличући песму: Алилуја, алилуја, алилуја.

**Причастен, Глас 4:**

Уста као из сна Господ, и васкрсе спасавајући нас. Алилуја. **Трипут.**

**По ОТПУСТУ братији се дели АНТИДОР (нафора).**

Затим бива благосиљање хлеба и вина. А Црквењак треба да води рачуна, да када се заврши Литургија, буде час други ноћи (тј. осам сати увече). А по отпушту не излазимо из цркве, но седимо на својим местима, и улази Келар (трпезарац) и даје братији по једно парче хлеба, и по шест смокви или урми, и по једну красовуљу (чашу) вина. И док ми седимо, бива читање велико ДЕЛА АПОСТОЛСКИХ од почетка. А пошто Чтец каже почетак, а свештеник стих: Молитвама светих Апостола, Господе Исусе Христе Боже наш, помилуј нас. И по амин, почиње Чтец да чита. Затим, почињемо јести. И кад се заврши читање, пали Кандилник сва кандила у храму, и излазећи бије у клепало, и чтец престаје са читањем. А када свештеник благослови, почињемо: Трисвето, и остало. Ходите поклонимо се, трипут. Псалам 50. И канон Велике Суботе: Ирмос по двапут, а тропари на дванаест, са стиховима песама. Катавасија, Ирмос, оба хора (певнице). По трећој песми Сједален Велике Суботе: Гроб Твој Спасе... И читање из беседе светог Епифанија, која почиње: Шта је ово данас... или од беседа Златоустога. Тражи их у тумачењима на Еванђеље, од Матеја. Или од Јована, беседе васкрсне. А по 6-ој песми Кондак и Икос Велике Суботе. И опет читање. А по 9-ој песми Трисвето. И тропар, Глас 2: Када си сишао ... Јектенија и

**О Т П У С Т.**

**Вмѣстѡ же херувімскїй поѣтсѧ настоѧщїй трапаръ, гласъ є:**

Да молчнитъ вслѹкалъ плѹть человѣча, һ да стонитъ со стрѣхомъ һ трепетомъ, һ иначтоже  
земноѣ въ себѣ да помышлѧетъ: цѣль бо царствѹющиихъ, һ гдѣ гостивѹющиихъ, приходиши  
заклатиша һ дѣтища въ инѣдь вѣрныхъ. предходиши же сеѧ лѣции аггельстїи со вслѹкамъ  
началомъ һ влѧстїю, многоочищїи херувимы, һ шестокрнлѧтїи серафимы, лѣца  
закрывальщи, һ воплощущи пѣсни: аллахїа, аллахїа, аллахїа.

**Вмѣстѡ Достоїна, поэмѣ ірмосъ, гласъ є:**

Не ридай мене мѣни, зрячи во грѣхѣ, ӗг҃оже во чревѣ везъ времене засалла ӗсѧ сїа:  
востанъ бо һ прославлюша, һ вознесъ со славою, непрестанно тѣкѡ бѣзъ, вѣрою һ любоѣю  
тѣ величающыя.

**Принадлежъ, гласъ ѕ:**

Востанъ тѣкѡ спѣлъ гдѣ: һ воскресе спасающи наше. аллахїа, **трижды**.

**По ѿпѣтѣ же даѣтса ѿ ѿченника антидворъ.**

**Также бываетъ благословеніе христово и вѣна.**

**Дѣяконъ:** Гдѣ помольниѧ.

**Ликъ:** Гдѣ, помѣлахїа.

**Іерей:**

Гдѣ інсе христѣ вѣже наше, благословеніе пакъ христевъ һ пакъ тыслѣши насытнви, сѧмъ  
благослови һ христы иѣ, пшеницъ, вѣнѣ һ ӗлѣнѣ: һ оѣмиожи иѣ во градѣ сѣмъ, [иѣнѣ: въ  
вѣси сеи, иѣнѣ: во сїйской обитель сеи], һ во всѣмъ мірѣ твоемъ: һ вѣшамоющыя ѿ  
вѣрныхъ ѿсвати. тѣкѡ ты ӗсѧ благословляющи һ ѿспѣлъ вслѹка, христѣ вѣже наше, һ  
тебѣ славъ возсылаемъ, со бенчальными твоими ѿцѣмъ, һ вѣстымъ, һ благімъ, һ  
животворящими твоими дхомъ, наинѣ һ присиша һ во вѣки вѣковъ.

**Ликъ:** Амінъ.

**Опѣтъ:**

Христосъ истиинныи бѣзъ наше, мѣтвами пречтыя ибоѧ мѣре, һ вѣхъ сїйхъ, помѣлахїа  
и спасетъ наше, тѣкѡ благъ һ чловѣколюбецъ.



## БИБЛИОГРАФИЈА

ПОСНИ ТРИОД—Света велика седмиЦа—Страсна  
превео са грчког Епископ др Артемије  
Грачаница 2008.

ИЗДАВАЧ:  
ЕПАРХИЈА РАШКО-ПРИЗРЕНСКА  
И КОСОВСКО-МЕТОХИЈСКА  
МАНАСТИР ГРАЧАНИЦА  
38205 КОСОВСКА ГРАЧАНИЦА  
[www.eparhija-prizren.com](http://www.eparhija-prizren.com)  
[info@eparhija-prizren.com](mailto:info@eparhija-prizren.com)

СЛУЖЕБНИК  
Издање Архијерејског Синода  
Српске Православне Цркве  
Београд, 2015 год.

**СТАД ІІ ВЕЛИКАД СЕДМИЦА.**  
<http://azbyka.ru/bogosluzhenie/index.shtml>

Ч А С О С Л О В  
СЛУЖБЕ ПО ПОРЕТКУ СВЕТИХ ЈЕРУСАЛИМСКИХ МАНАСТИРА  
И ЦЕЛЕ САБОРНО-КАТОЛИЧАНСКЕ ПРАВОСЛАВНЕ ЦРКВЕ ХРИСТОВЕ  
Српско Издање Светог Архијерејског Синода Српске Православне Цркве  
Превео са грчког и словенског језика умировљени  
Епископ захумско-херцеговачки А т а н а с и ј е (Јевтић)

Богослужебные тексты Библиотека святоотеческой литературы Часослов  
<http://orthlib.canto.ru/chasoslov/>

Стари Завет – Нови Завет: <http://www.rastko.rs>

Псалми Давидови, превод Ђура Ђаничић: <http://www.rastko.rs>

A4 Формат  
Microsoft Publisher 2013  
HP Officejet Pro 8600

УПОРЕДНО СРПСКИ - ЦРКВЕНОСЛОВЕНСКИ  
ПРИПРЕМИО ИПОЂАКОН ЗОРАН БОБИЋ